

# 경기다문화뉴스

The Gyeonggi Multicultural Family News



1577-1366 경기수원

이주여성·다문화가족을 위한 긴급지원·상담 및 생활정보 제공  
13개 언어로 서비스 됩니다.

☎ 031-257-1841

제166호 2020년 02월 01일 (격주간) 발행인 겸 편집인 송하성 등록번호 경기 다 50340 전화031-8001-0211, 328-0211 수원사무실 경기도 수원시 장안구 정조로 921번길 5 3층(영화동) 인쇄인 장용호 부천사무실 경기도 부천시 원미구 춘의동 춘의테크노파크 2차 209호 danews1@daum.net 후원계좌 110-408-662725 신한은행 <2쇄>



## “외국인주민에게도 행복한 설, 내국인과 함께 아다”

△성남시의외국인주민복지지원센터(센터장 이상락)는 지난 1월 19일 오후 센터에서 2020년 외국인주민과 함께하는 설 명절 복날 잔치를 개최했다. 이날 행사에서는 이주민 자녀 등 어린이들이 무대에 서서 세배를 해 시선을 끌었으며 성남이로재단에서 외국인주민 학생에게 장학금을 전달하기도 했다. 또한 센터 곳곳에서 한국의 설명절을 체험하는 팽이치기, 제기차기 등의 민속놀이와 이주여성 등이 진행하는 네일아트체험 한복체험과 사진서비스 등 설 문화를 체험하는 프로그램이 진행돼 이주민들을 즐겁게 했다. 송하성 기자

## 빠른 속도로 확산되는 신종 코로나바이러스, 세계가 경악!

중국을 넘어 전 세계적으로 신종 코로나바이러스의 확진자가 늘어나며 질병 확산 우려가 커지고 있다.

2월 1일 0시 현재 중국내 확진자는 1만 1791명이며 이 가운데 259명이 사망했다. 현재 신종 코로나바이러스는 스페인에서도 첫 확진자가 나오는 등 세계 곳곳에 퍼지고 있다. 미국에서도 7번째 확진 환자가 발생했다. 전 세계 26개국에서 확진 환자가 나온 것으로 파악되고 있다.

신종 코로나바이러스의 정식 명칭은 2019-nCoV다. 일반적인 감기 바이러스로 알려진 코로나바이러스는 사람, 포유동물, 조류에게서 발견된다. 동물 사이에서만 유행하던 바이러스가 유전자 변이를 일으켜 사람에게로 넘어오기도 하는

데, 사스(SARS, 중증급성호흡기증후군)와 메르스(MERS, 중동호흡기증후군) 그리고 신종 코로나바이러스가 이 경우에 해당한다. 신종 코로나바이러스는 중국 우한의 시장에서 판매된 해산물이나 야생동물을 인간이 섭취하면서 발생한 것으로 알려졌다.

그럼 동물과 접촉하는 것만으로 감염될 위험이 있을까. 현재까지 명확히 확인된 사실은 없지만, 세계 각국의 보건당국은 우한 지역에서 동물과 접촉하는 것을 삼가라고 당부한다.

현재 신종 코로나바이러스를 예방할 수 있는 백신은 없다. 특정 항 바이러스 치료법도 개발되지 않은 상황이다. 현재 감염자에게는 증상 완화를 돕기 위한 지원 치료가 실시되고 있다. 한국의 경우

입국장에서 발열 감시카메라를 통한 발열 검사와 건강상태질문서를 확인하는 방식으로 감염자를 발견하고 있다. 발열과 호흡기 증상이 확인된 대상은 국가지정 입원치료병상으로 이송된다.

감염 증세는 감기와 유사하다. 기침과 발열이 나타나며 가래부터 호흡곤란까지 경~중증 호흡기 증상이 모두 나타날 수 있다.

감염 예방 수칙으로는 개인 위생 관리가 최우선으로 꼽힌다. 손은 체온과 비슷한 온도의 흐르는 물에 30초 이상 씻어야 한다. 외출시 마스크를 착용하고, 기침이나 재채기를 할 때는 맨손이 아닌, 옷소매로 입을 가려야 한다. 눈, 코, 입 등을 긁거나 만지는 것도 삼가야 한다. 중국 우한 지역을 비롯해 감염 발생

지역에 방문하지 않는 것도 중요하다. 중국 방문이 불가피하다면, 현지에서 많은 사람이 밀집하는 장소를 피해야 한다. 닭 등 가금류와 야생동물과 접촉하는 것도 위험하다. 특히 우한시를 비롯해 중국 후베이성 지역을 여행한 후 14일 이내 발열 또는 기침, 인후통 등이 발생할 경우 우선 질병관리본부 콜센터 1339나 보건소에 문의 후 선별진료소를 방문해야 한다. 이 때 해외 여행력을 의료진에게 알려야 한다.

다문화가족은 고향 방문 등의 일정으로 해외를 다녀올 기회와 가능성이 많으므로 신종 코로나바이러스에 걸리지 않도록 각별한 주의가 요망된다. <중국어 41면, 베트남어 48면, 일본어 44면, 태국어 27면> 송하성 기자



지역별 지면 안내

헤드라인 1 경기도 2 고양 3~7 안산 8~15 시흥 16~21 부천 22~27 오산 28~29 파주 30~32 군포 33~35 광명 35~37 김포 38~40 과천 41 안양 42~43 화성 44~48



언어별 지면 안내

중국어(Chinese) 中文 13, 16, 22, 29, 41, 42 베트남어(Vietnamese) Tiếng Việt 9, 13, 29, 34, 39, 48 일본어(Japanese) 日本語 37, 39, 44 영어(English) 35 네팔어(Nepali) नेपाल 5, 19 태국어(Thai) ไทย 15, 27, 31 러시아어(Russian) Русский 32 미얀마(Myanmar) 14 필리핀어(Tagalog) 25



섹션별 지면 안내

교육 Education 9, 14, 16, 21, 29, 39, 42, 44 생활정보 Information 4, 6, 9, 15, 19, 22, 30, 32, 40 기획 Project 46 행사 Event 42 한국어 Korean 17 육아 Child Care 5, 12 법률상담 Legal advice 13 도서관 Library 38 체류 visa 45 인권 Human Rights 31 보건 Health 4, 36 취업정보 Job 37, 47 한국문화 Culture 35, 48 금융 Finance 12, 22, 25, 34 복지 Welfare 27, 45 겨울방학 Vacation 34 신종 코로나바이러스 Corona Virus 1, 2, 8, 11, 15, 16, 20, 24, 26, 27, 29, 37, 39, 41, 44, 48

# 경기도, '신종 코로나' 적극 대응...재난안전대책본부 확대 운영

## 국가지정입원치료병상 부족 시 경기도의료원 활용, 민관협력 비상대책회의 개최

신종 코로나 바이러스 감염증 확진자가 증가하자 경기도가 기존 방역대책본부를 재난안전대책본부로 확대·운영하는 등 적극 대응에 나섰다.

경기도는 지난 27일 오후 3시 감염병 위기경보단계가 '주의'에서 '경계'로 격상됨에 따라 현재까지 운영해오던 경기도 방역대책본부(본부장 보건건강국장)를 도지사를 본부장으로 하는 재난안전대책본부(9개반 43명)로 확대했다.

또 경기도는 31개 시군 재난안전대책본부를 24시간 가동하고, 도지사나 부지사가 주재하는 시군 대상 영상 회의를 통해 정보 공유 및 대응 방침을 전달하고 있다.

이와 함께 도내 선별진료의료기관으로 지정한 57곳에

대해서는 각 시군에 27일까지 현장점검을 완료했다.

특히 경기도는 도내 격리병상을 단계별로 확대 운영하는 등 모든 경우의 수에 대비하고 있다. 현재 국가지정입원치료병상은 명지병원, 국군수도병원, 분당서울대 학교병원 등 총 26실(28병상)이 운영 중이다.

경기도는 확진자가 추가 발생할 경우 경기도의료원 6 곳을 활용할 방침이다. 이들 의료원에는 국가지정 병상 수준이 18병상, 음압병상이 23병상 마련돼 있다.

이에 앞서 이재명 경기도지사는 지난 23일 오후 경기도청 재난상황실에서 행정1부지사와 보건건강국장 등이 참석한 가운데 경기도 신종 코로나바이러스감염증 대응 비상대책회의를 주재하고, 경기도의료원을 시찰했다.

또 경기도는 설 연휴기간인 지난 24일 김희겸 행정1부지사 주재로 관련 실국장 회의와 시군 단체장 회의를 연달아 개최해 코로나바이러스 현황을 공유하고 대응상황을 점검했다.

이날 회의에서는 외국인의 유입이 많은 안산시와 평택시의 대응책에 대해서도 논의됐다. 안산시는 보건소를 주축으로 24시간 대응체계를 구축, 운영 중이며 한국어와 중국어로 된 현수막을 게시하고 있다.

평택시는 중국 춘절 이후에 평택항 여객선으로 중국인 대거 유입이 우려되는 상황에서 열감지기 등이 노후 화돼 지원이 필요한 것으로 나타났다.

송하성 기자



## 2020년 국비지원 여성IT직업교육 참여자 모집

: 경기도일자리재단 IT 실무 프로젝트 과정

**과정 1.**  
**UX/UI 디자인 포트폴리오**

- ◆ 고급 톨 테크닉
- ◆ HTML5+CSS3 UX/UI/GUI 디자인 실무 프로젝트 및 포트폴리오
- ◆ 직무소양교육 / 취업대비교육

과정 1 교육문의 : 031-270-9775

**과정 2.**  
**UX/UI 웹퍼블리셔 포트폴리오**

- ◆ 웹퍼블리싱
- ◆ 포토샵 실무 HTML5+CSS3
- ◆ jQurey 프로젝트 및 포트폴리오
- ◆ 웹/모바일 접근성 표준
- ◆ UI 개발 직무소양교육 / 취업대비교육

과정 2 교육문의 : 031-270-9803

\* 상기내용은 사정에 따라 변경될 수 있음

---

**공통사항**

**교육기간** 2020.3.12 - 7.03 (3.12~13 커리어디딤들 3.16~7.3 교육, 총 456시간)

**교육대상** IT분야 취업을 희망하는 미취업 여성 (만 18세 이상~만35세미만)  
\*우대사항: 유관 전공자, 유관 경력자, 청년층

**교육비** 국비무료지원 ※ 교통비 지원: 월 20만원(수업일수 기준 월 80% 이상 출석 시 지원)  
\* 신원희망사회 프로젝트 : 취약계층 경력단절여성 훈련수당 월 30만원 별도

**교육신청** 꿈날개 홈페이지 (https://www.dream.go.kr)  
회원가입 ▶ 직업교육 ▶ 오프라인과정 ▶ 해당 과정 신청

**선발시험** 서류심사 및 면접심사(각 과정별 20명 선발)

**접수마감** **2020. 03. 08 일**

**면접심사** **2020. 03. 10 화**

**교육장소** 경기도 용인시 기흥구 용구대로 2311

## ‘여성IT직업교육’ 교육생 모집

### 경기도일자리재단, 2020년 상반기

경기도일자리재단은 도내 경력보유여성의 재취업을 위한 2020년 상반기 ‘여성IT직업교육’ 교육생을 모집한다고 31일 밝혔다.

이번 교육은 중급과 고급과정으로 나눠 총 5개 과정이며, 각 과정별로 20명씩 총 100명의 교육생을 선발한다.

중급 교육은 경기도 거주 미취업 여성이면 누구나 신청 가능하며, 신청 기한은 3월 9일까지이다. 교육 과정은 ▲전산회계&세무 실무 ▲디지털마케팅 콘텐츠 크리에이터 ▲온라인쇼핑몰 운영 전문가 등 3개 과목이다.

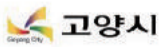
고급 교육은 도내 거주 만 18세 이상 35세 미만 미취업 여성을 대상으로 모집하며, 신청 기한은 3월 8일까지이다. 교육 과정은 ▲UX/UI 디자인 포트폴리오 ▲UX/UI 웹퍼블리셔 포트폴리오 등 2개 과목이며 현장실습과 심화교육이 함께 진행된다. 서류심사와 면접을 통해 고득점자 순으로 교육생을 선발하며 선발된

교육생들에게는 취업 컨설팅, 취업대비 면접교육, 포트폴리오 코칭, IT기업 취업 매칭 등의 다양한 취업연계 서비스가 제공된다.

경기도일자리재단 여성능력개발본부 홍춘희 본부장은 “이번 교육이 도내 경력 보유 여성들의 새로운 사회 진출에 도움이 되었으면 한다”며 “앞으로도 재단에서는 경력 보유 여성들을 위해 1대1 맞춤형 취업상담 등 다양한 프로그램을 운영하겠다”고 말했다. 특히 “어린 자녀를 둔 교육생도 육아 걱정 없이 교육을 받을 수 있도록 용인 교육장 내 위치한 보육시설 이용을 지원할 계획”이라고 밝혔다.

교육 신청은 경기도일자리재단(http://www.gif.or.kr) 혹은 온라인취업지원서비스 ‘꿈날개’(http://www.dream.go.kr) 홈페이지를 통해 할 수 있다. 자세한 사항은 경기도일자리재단(031-270-9800)으로 문의하면 된다.

송하성 기자



## “고양 다문화가족, 영화로 한국문화 이해 더 깊어졌어요”

### 고양시다문화가족지원센터, 우수영상물 외국어자막 관람 ‘백두산’ 진행

고양시다문화가족지원센터(센터장 임유진)는 지난 1월 17일 롯데시네마 라페스타점에서 ‘영화로 만나는 한국문화 이해’ 프로그램의 일환으로 우수영상물 외국어자막 관람을 진행했다.

우수영상물 외국어자막 상영은 경기도에 거주하는 외국인 및 이주민을 대상으로 영화 관람의 기회를 제공하여 문화향유권 증대 및 한국영화 저변확대를 도모하고자 마련됐다.

최근 개봉한 한국영화에 영어, 중국어, 베트남어 자막을 제작한 후, 경기도 내 극장에서 상영한다.

이날 관람은 경기콘텐츠진흥원의 우수영상물 외국어자막 상영의 올해 첫 영화로 다문화가족 110명이 영화

‘백두산’을 관람했다.

영어 자막으로 상영된 영화 백두산은 대한민국 관측 역사상 최대 규모의 백두산 폭발과 지진이 발생한 갑작스러운 재난 속에서 한국 측의 대응을 그린 영화다.

이날 고양 다문화가족들의 영화 관람은 결혼이주여성들 비롯해 시모, 시부, 남편, 자녀 등 모든 가족구성원들이 함께 참여함으로써 여가 문화를 제공하였으며, 가족 내 소통의 기회가 되었다. 또한 결혼이주여성들에게는 한국문화 이해 및 문화체험의 욕구를 해소하는 계기가 됐다.

이날 관람에 참여한 다문화가족은 “가족 모두 나서서 영화를 볼 기회가 많지 않았다”며 “센터에서 좋은 기회

를 주셔서 너무 감사하다”고 말했다.

한편 고양시 일산서구의 가족형 체험 테마파크 ‘책스나인스 탄현점’은 2월부터 매월 둘째 주 토요일 고양시다문화가족지원센터 회원 15가정씩을 무료로 초대한다. 36개월이 넘어야 입장할 수 있으며 VR, 안전체험관 등은 유료다.

이처럼 고양시다문화가족지원센터는 결혼이민자의 한국사회 조기적응 및 다문화가족의 안정적인 가족생활을 위해 문화 및 복지 프로그램 외에도 한국어교육, 가족교육, 취업연계 및 교육지원, 상담, 다문화인식개선, 언어발달지원, 자조모임, 통번역서비스 등의 다양한 프로그램을 진행하고 있다. 송하성 기자



## 고양시, 2월 3일 주민지원사업 통합설명회

### 다문화가족도 학습동아리, 마을공동체 등에 참여해요

고양시 7개 기관이 함께하는  
2020 주민지원사업 통합설명회

**나에게 딱 맞는 지원사업 찾기**

2월 3일 월요일 저녁 6시 30분 | 일산동구청 대회의실  
2월 8일 토요일 아침 9시 30분 | 덕양구청 대회의실

**사전신청** 온라인 메뉴판에서 작성 제출 QR코드를 찍거나 www.goyang.center를 주신청에 입력

**참가기관** 고양시 평생교육과, 여성가족과, 고양시지원봉사센터, 고양시(시장)공동체지원센터, 고양시사회적경제지원센터, 고양시도시재생지원센터, 고양문화재단

**사업규모** 7개 기관 | 총 39개 사업 | 약 44억 4천 3백만원

온라인 메뉴판에서 지금 직접 찾아보세요

- 1 핸드폰으로 QR코드를 찍거나 www.goyang.center를 입력해서 온라인 메뉴판으로 찾아주세요.
- 2 내가 지원받고 싶은지 선택하세요. (개인 지원사업과 공동체 지원사업)
- 3 지원받고 싶은 분야를 선택하세요. (지원사업의 종류와 지원금 액수)
- 4 지원사업의 유형을 선택하세요. (사업의 종류와 지원금 액수)
- 5 지원의 방식을 선택하세요. (신청서 작성 방법)
- 6 고려할 예산, 기관의 예산, 사업이 해결하려는 문제가 무엇인지, 필요로 하는 지원금 액수, 공공기관 참여 여부, 기타 관련 사항은 전화로 문의하세요.

4천만원의 예산으로 고양시에서 추진하는 39개 사업을 한 번에 살펴볼 수 있는 자리다.

이번 설명회에서는 고양시 평생교육과, 여성가족과, 고양문화재단, 고양시도시재생지원센터, 고양시사회적경제지원센터, 고양시지원봉사센터, 고양시사회적경제지원센터 등 7개 기관에서 2020년에 추진하는 교육 관련 사업들에 대한 설명과 함께 각 사업담당자가 직접 참여해 해당 사업에 대한 질의응답과 상담을 진행한다.

또한, 시민들의 관심사와 활동 분야에 따라 개인별 맞춤 사업정보 제시하는 온라인 큐레이션 서비스도 제공한다. 통합설명회 사전신청과 자료집 내려받기, 개인별 맞춤 사업정보안내는 2020 주민지원사업 통합설명회 사이트(<https://goyang.center/goyang/event.do>)에서 확인할 수 있다.

고양시 관계자는 “통합설명회를 통해 고양시 관계부와 중간지원조직에서 추진하는 교육 관련 사업에 대한 시민참여가 활성화되기를 바란다”며 “고양시 최초로 진행되는 이번 7개 기관의 공동작업을 계기로 향후 시민들이 고양시 교육사업에 대한 접근이 더 쉽고, 편리할 수 있는 통합지원체계가 마련되기를 기대한다”고 말했다. 김태수 기자

## 청각장애인 달팽이관 수술, 재활치료 지원 대상자 모집

고양시(시장 이재준)는 국민기초생활수급자 등 가정형편이 어려운 청각장애인의 인공달팽이관 수술 및 언어 재활치료 지원을 위한 대상자를 모집한다고 28일 밝혔다.

지원대상자는 의료기관에서 수술이 가능하다고 확인한 만 20세 이하의 등록 청각장애인이다. 만 5세 이하의 영유아는 의사 진단 조건 하에 미등록자도 가능하다. 다문화가족도 이 기준에 해당하면 신청할 수 있다.

올해는 경기도 전체 22명에 대해 수술비 및 수술 후 재활치료비를 지원할 예정이다.

지원자는 2월 5일까지 신청서를 제출해야 한다. 신청 후 선정절차에 따라 수술지원 대상자로 결정된다.

선정된 대상자는 1인당 6백만원 범위 내에서 수술비 및 당해연도 재활치료비가 지원되며, 수술 후 다음연도부터 3년간 재활치료비가 연간 3백만원 범위 내에서 지원된다.

지원을 원하는 대상자는 반드시 사업 신청 및 대상자 선정 후 지원되며 선정절차 없이 수술을 한 경우 지원되지 않음을 유의해야 한다.

이지은 기자

## ‘저소득층 기저귀, 조제분유 지원 사업 확대’

기준 해당하는 다문화가족도 보건소에서 혜택받아요



고양시(시장 이재준)는 올해부터 저소득층 영유아 가정의 경제적 부담을 줄이기 위해 ‘기저귀·조제분유 지원 사업’의 대상을 확대해 추진한다고 23일 밝혔다.(사진은 과거 자료)

기존에는 0~24개월 미만 영아를 둔 기초생활보장 수급자, 차상위계층, 한부모가정을 대상으로 지원했으나, 올해부터 지원범위를 확대해 기준중위소득 80%(4인가

족 기준, 3,799,000원)이하 장애인 가구와 기준중위소득 80%이하 다자녀(2인 이상) 가구까지 지원 대상이 확대됐다.

또한, 기저귀 신청 대상자 중 산모가 질병(에이즈, 항암치료, 방사선치료, 뇌하수체 기능저하증 등) 또는 사망으로 모유수유가 불가능하거나 한부모(부자·모자·조손)가정, 아동복지시설 입소 영유아는 조제분유도 추가로 지원받을 수 있다.

다문화가족도 이 기준에 해당하면 지원을 받을 수 있다. 해당하는 다문화가족은 고양시보건소로 문의하면 된다.

지원 금액은 기저귀는 월 6만4000원, 조제분유는 월 8만6000원을 국민행복카드 바우처 포인트로 지급한다. 영아출생일로부터 60일 이내 신청하는 경우에는 24개월 모두 지원하며, 60일을 초과한 경우에는 만 24개월까지만 남은 기간에 한해 지원한다.

바우처 신청 장소는 동 행정복지센터, 주민등록 주소지 관할보건소, 복지포 사이트(www.bokjiro.go.kr)에서 하면 된다.

기타 문의사항은 고양시(덕양구·일산동구·일산서구)보건소 모자보건팀으로 전화하면 자세한 안내받을 수 있다.

송하성 기자

## 고위험 임신부 의료비 최대 300만원 지원

입원치료 비급여 항목 지원, 다문화가족 기억해요



고양시는 올해부터 고위험 임신부 의료비 지원 대상 질환을 기존 5개에서 11개로 확대 지원한다고 8일 밝혔다.

고위험 임신부 의료비 지원사업은 출산가정의 경제적 부담을 경감하고 안전한 출산과 모자건강을 보장하기 위해 국민건강보험이 적용되지 않는 비급여에 대해 의

료비를 지원하는 제도다.

기존에는 ▲조기진통 ▲분만 관련 출혈 ▲중증 임신 중독증 ▲양막의 조기파열 ▲태반의 조기박리 등 5개 질환에 대해서만 지원해 왔으나 올해부터는 ▲전치태반 ▲절박유산 ▲양수과다증 ▲양수과소증 ▲분만전 출혈 ▲자궁경부무력증 등 6개 질환이 추가 지원된다.

지원 대상은 기준 중위소득 180% 이하 가구로 임신 주수 20주 이후 고위험 임신 질환으로 진단받고 입원치료를 받은 산모다.

지원 금액은 1인 당 최대 300만원으로 입원치료 비급여 본인부담금의 90%를 지원받을 수 있다. 단 상급병실 입원료 차액, 식대(환자특식), 고위험 임신질환 치료와 관련 없는 비급여 의료비 등은 제외된다.

신청 방법은 분만일로부터 6개월 이내에 의사진단서 등 구비서류를 임신부 주민등록지 관할 보건소에 제출하면 된다. 예외적으로 지난해 7~8월에 분만한 임신부의 경우 추가되는 6개 질환에 대해서 2019년 2월 말까지 신청이 가능하다.

신청과 관련한 자세한 사항은 덕양구보건소(031-8075-4033), 일산동구보건소(031-8075-4104), 일산서구보건소(031-8075-4195)로 문의하면 된다.

한편 2019년에는 고양시 고위험 임신부 153명이 의료비 혜택을 받았다.

이지은 기자

## 고양시여성회관, 신년 특강 '내 생애 최고의 해 만들기'

고양시(시장 이재준) 여성회관은 지난 21일 ‘내 생애 최고의 해 만들기’ 신년 특강을 운영했다고 밝혔다.

이번 특강은 외부초청강사 최희순 교육공동체 휴먼지 대표가 맡았다. 2020 경자년 새해를 맞아 합리적 계획을 통해 행복한 변화를 소망하는 시민들에게 한해의 성공과 실패의 교훈, 나의 핵심 가치와 생애 다중역할 이해, 삶의 집중과 이완 등 한 해 계획 수립과 확실한 목표를 달성하는 비법 등의 내용으로 진행하여 23명의 시민이 수강했다.

특강 참석자 최 모 씨는 “여성회관의 신년특강을 해마다 참석하는데 이번 강의는 유난히 몰입하게 됐던 것 같다. 신년 초부터 나 자신에게 화이팅을 외치는 것 같아 강의 내내 행복했다”고 말했다.

여성회관은 취업을 준비하는 경력단절여성을 위하여 매월 취업 및 창업특강, 여성특화프로그램 등 다양한 취창업서비스를 시민들에게 제공하고 있다. 자세한 일정 및 교육내용을 홈페이지(www.goyangwoman.org)를 통해 확인할 수 있다.

이지은 기자





## 이주민에 희망과 용기 선물한 명문로타리클럽

### 고양이민자통합센터에 설 명절 맞아 생필품 전달

설을 맞아 고양명문로타리클럽(회장 박은정)은 고양과 파주 이민자와 다문화가정 청소년을 위해 사용해 달라며 250만원 상당의 생필품을 고양이민자통합센터(센터장 김세영)에 전달했다고 지난 23일 밝혔다.

다양한 목적을 가지고 한국에 정착한 이민자들 중 고양 파주 지역에 거주하는 이민자가 3만 2천명이나 되는데 설이나 추석 같은 명절에는 가족에 대한 그리움과 외로움으로 명절을 쓸쓸히 보내는 경우가 적지 않다. 이러한 이민자를 돕기 위해 고양명문클럽이 나선 것이다.

고양시 내 여성 CEO로 구성된 고양명문로타리클럽은 지난 연말 사회적 약자와 소외된 이웃을 돌아보고자 바자회를 진행했으며 수익금 전액을 고양 파주 이민자와 다문화가정 자녀들을 위해 기부하게 되었다.

이번에 기부물품을 받은 고양이민자통합센터는 법무

부 위탁기관으로 결혼이민자, 외국인근로자, 유학생, 난민, 중도입국청소년, 탈북자 등 다양한 체류자격을 가진 이민자를 지원하고 있으며 고양시와 파주시에 거주하는 중도입국청소년을 위한 대안학교를 운영하여 공교육 진입과 대학진학, 한국 사회 정착을 지원하고 있다.

고양명문로타리클럽 박은정 회장은 “사각지대에 있는 학교 밖 중도입국청소년들과 이민자 가정이 행복한 설을 맞이 했으면 하는 마음에 준비했다”고 말했다.

김세영 센터장은 이에 “고양명문로타리클럽이 이민자들에게 가장 필요로 하는 것을 후원하여 주었다”며 “이민자들에게 이번 설은 조금이나마 위로가 되는 따뜻한 설이 될 것 같다”고 말했다.

고양이민자통합센터는 오는 2월부터 영주권이나 국적 취득, 체류자격 변경을 위한 사회통합프로그램을 진행한다.

이지은 기자

## 고양시농업기술센터에서 농산물 가공창업반 교육

고양시 농업기술센터는 오는 2월 4일부터 2020년 농산물 가공창업반 교육을 실시한다고 21일 밝혔다.

교육은 2월 4일 입학식을 시작으로 4월 7일까지 주 1회, 총 10주에 걸쳐 매주 화요일마다 진행된다.

교육과정은 가공저장식품의 이론과 실제, 농산물 가공 제조기술의 이해, 농산물 가공창업 사업의 발전방향 등으로 구성해 향후 농산물 가공창업과 농산물 가공지원센터의 효율적 이용에 도움을 주고자 기획했다.

올해로 5회째를 맞는 농산물 가공창업반 교육은 농산물의 부가가치를 높이고 농업인의 가공창업을 지원하기 위해 고양시 관내 농업인을 대상으로 하는 교육이다.

특히, 고양시 농업기술센터에서 운영 중인 농산물 가공지원센터에서 가공제품을 생산하고자하는 농업인들은 이번 교육을 반드시 이수해야 한다.

고양시는 지난 2016년부터 농산물 가공창업반 교육과정을 개설하여 운영해왔다. 이 교육을 수료한 농업인들이 고양시 농산물 가공지원센터에서 제품을 생산해 ‘자연올’이라는 고양시 농식품가공 브랜드 상품으로 관내 하나로마트와 로컬푸드 직매장 15곳에 납품하고 있다. 문의 031-8075-4305 김태수 기자

## 고양시 일산서구청청소년수련관 방과후아카데미 주말체험활동

고양시(시장 이재준)청소년재단 일산서구청청소년수련관 청소년방과후아카데미 ‘라온컴터’는 지난 18일 2020년 1월 첫 주말체험활동으로 MBTI성격유형검사와 관계형성프로그램을 진행했다고 21일 밝혔다.

이번 주말체험활동은 새학기를 맞아 ‘자신’을 알아보는 성격유형검사와 ‘소속 청소년들’과의 친밀감을 형성할 수 있는 관계형성프로그램으로 기획됐다.

프로그램에 참여한 한 청소년은 “다른 교실을 사용하는 형, 누나와 어울려 좋았다. 돌아오는 주중에 다 같이 어울리고 싶다”라며 프로그램에 만족하는 모습을 보였다.

라온컴터 관계자는 “관계 형성뿐만이 아니라 다양한 방향으로 주말체험활동을 지원하고 진행할 예정이다”라고 말했다.

한편 일산서구청청소년수련관 ‘라온컴터’는 프로그램을 원하는 지역 청소년들에게 종합청소년활동을 제공하는 방과 후 프로그램이다. 대상지는 초등 5학년년부터 중등 2학년까지로 현재 40여명의 청소년이 참여해 활동 중이다.

다음 체험은 2월 29일 MBC일산드림센터에서 진로체험활동을, 3월 28일에는 일산서구청청소년수련관에서 직업인멘토링을 진행할 예정이다.

프로그램 이용료는 전액 무료이며 자세한 사항은 일산서구청청소년수련관 5층 ‘라온컴터’로 직접방문하거나 전화(031-810-4041~3)로 문의하면 된다.

김태수 기자

## 2020년 ‘영양플러스 사업’ 신규 대상자 모집

### 임산부 영유아 대상 보충식품 패키지 1년간 제공에

고양시(시장 이재준) 일산동구보건소는 영양 취약계층인 임산부, 영유아의 건강증진을 위해 2020년 ‘영양플러스 사업’ 신규 대상자를 모집하고 있다고 22일 밝혔다.

영양플러스 사업은 대상자의 영양상태에 따라 6개월에서 최대 1년간 영양교육과 보충식품패키지를 제공해 영양위험요인을 개선하고 스스로의 식생활관리 능력을 배양하고자 하는 사업이다.

신청대상은 주민등록상 일산동구 거주자로 가구 규모별 건강보험료 기준 중위소득 80%(4인 기준, 직장가입자 126,909원, 지역가입자 118,159원) 이하인 자, 영양위험요인 ▲빈혈 ▲저체중 ▲성장부진 ▲영양섭취불량 중 한 가지 이상을 보유한 임산부, 출산

부, 수유부 또는 66개월 미만 영유아다. 다문화가족도 참여할 수 있다.

신청 절차는 일산동구보건소로 전화 예약 후 신청자가 구비서류를 가지고 방문 접수하고, 영양사의 검토와 영양평가를 실시해 대상자 선정여부가 결정된다.

선정된 대상자는 월 1~2회 6가지 종류의 맞춤형 영양보충식품을 가정에 직접 배달받고, 올바른 식생활 영양관리·방법에 대한 교육과 상담을 받을 수 있다.

신청이나 문의는 일산동구보건소 건강생활클리닉(☎031-8075-4128)으로 하면 된다.

이지은 기자

# “고양 다문화가족 지역공동체 참여 욕구 높다”

## 고양시정연구원, 다문화가족 실태조사 보고서 발표



고양시 관내에 거주하는 다문화가족을 비롯한 외국인 주민이 지속적으로 증가하고 있는 가운데, 이들에 대한 안정적인 정착 지원과 더불어 고양시민의 다문화수용성 향상을 위한 종합적·체계적 지원 정책이 수립·시행되어야 한다는 필요성이 제안되었다.(사진은 지난 10월 고양시정연구원이 개최한 ‘고양시 다문화가족 지원정책을 위한 실태 및 욕구조사 최종 보고회’)

고양시정연구원은 2019년 중앙정부를 비롯한 광역자치단체 및 고양시의 다문

화가족 지원 정책에 대한 현황과 문제점을 분석하고 고양시 다문화가족 구성원들의 욕구분석을 통해 향후 지원 정책의 방향을 제시한 ‘고양시 다문화가족 지원 정책을 위한 실태 및 욕구조사’ 보고서를 발표했다.

고양시는 2008년 「고양시 외국인주민 및 다문화가족 지원 조례」 제정 및 2012년 전문개정을 통해 고양시에 거주하고 있는 다문화가족에 대한 생활안정화 지원 정책 추진의 근거를 마련하였으나, 중장기적 관점에서 대상별, 적응 및 동

화수준별로 체계화된 지원과 결혼이민자 및 귀화자뿐만 아니라 가족공동체적 측면에서의 정책적 보완이 필요한 것으로 분석되었다.

고양시정연구원 전성훈 연구위원은 “다문화가족을 포함한 외국인주민에 대한 중앙정부의 정책이 이원화되어 있는 상황에서, 지방단위의 정책 효과성을 높이기 위해서는 다문화사회에 대한 고양시의 지향가치와 비전, 전력목표 등을 포함한 기본계획과 이를 실현하기 위한 연도별 실행계획의 수립이 주요하며, 이를 위해 정기적인 실태 및 욕구조사와 함께 고양시민의 다문화수용성 조사 또한 필요하다”고 강조했다.

다문화가족 지원 정책의 개선 방안으로는 ▲다문화가족지원센터의 독립적 시설 확보 ▲다문화가족 구성원들에 대한 맞춤형 지원서비스 확산 공급 ▲일반 행정업무 과정에서의 다문화가족에 대한 데이터베이스 구축 및 지원서비스 정보 제공 ▲다문화가족의 지역공동체 참여 기회 제공 등을 제안했다. 이지는 기자

# 산모 신생아 건강관리 지원사업 확대 추진

고양시(시장 이재준)는 출산가정에 건강관리를 파견해 산모의 산후회복과 신생아의 양육을 지원하는 ‘산모 신생아 건강관리 지원사업’을 확대한다고 21일 밝혔다.

기준 중위소득 100% 이하의 출산가정에 태아유형 출산순위 소득기준 등에 따라 차등지급 되는 정부지원금이 확대됐고, 올해부터는 쌍생아 출산 가정에는 원할 경우 건강관리사 2명까지 지원이 가능하게 됐다. 또한, 7월 이후부터는 지원대상도 기준 중위소득이 120% 이하로 확대될 것으로 보인다.

소득 기준에 적합한 대상자는 관할 보건소에 방문하거나 온라인 ‘복지로(<http://www.bokjiro.go.kr>)’에 접속해 출산 예정일 40일 전부터 출산 후 30일 이내에 신청하면 된다. 다문화가족도 기준에 해당하면 혜택을 받을 수 있다.

이 사업과 관련해 기타 자세한 문의는 일산동구보건소(031-8075-4118)로 하면 된다.

이지는 기자

### 재난적의료비 지원

# 걱정은 반으로 접으세요!

과도한 의료비 지출로 어려움을 겪는 국민들의 의료비 부담을 덜어드리기 위해 의료비 일부를 지원해드립니다.

**지원대상**

- 대상질환 (입원) 모든 질환 (외래) 중증질환\*으로 인한 외래진료
- 지원기준: 소득하위50%(중위소득100%) 이하 가구가 연소득의 15%를 초과하는 본인부담금리 발생 시
- ※ 케어케어 환 수급자, 특성권 계층은 본인부담 의료비 100만원 초과 시
- ※ 케어케어 환 소득 40% 이하: 본인부담 의료비 200만원 초과 시
- ※ 지원(1인당) 의료비 상한액: 200만원 (연간)

**지원방위**

- 지원수준: 본인부담 의료비(급여제외)의 50% 지원
- 지원일수: 질환별 입원 진료 및 외래 진료일수 합산 연간 180일 이내
- 지원금액: 연간 최대 2,000만 원

**신청방법**

- 회전 후 180일 이내, 국민건강보험공단 자사에 신청
- 신청문의: 보건복지상담센터 129, 국민건강보험공단 고객센터 1577-1000

와 ~ ~

신나는 놀이체험이다 ^^

가족끼리 즐길 수 있는 즐겁고 신나는 이벤트!!

**[잭슨 나인스 탄현점] 실내 테마파크에 여러분을 초대합니다.**

- ❖ 참여일정: 매일 둘째 주 토요일 10:00~23:00(자유입장)
- ❖ 신청대상: 다문화가족-(고양시다문화가족지원센터 회원)
- ❖ ※ 매일 15가정만 접수 받습니다~
- ❖ 입장가능 연령: 36개월 이상
- ❖ 입장료: 무료
- ❖ 신청방법 : ☎ 031-938-9806
- ❖ 담당자: 사춘렌(중국여동번역사)
- ❖ 후원업체: 잭슨 나인스 일산 탄현점
- 주소: 고양시 일산서구 일현로 97-11(두산웹터제니스퀘어 지하1층)
- ❖ ※ 시설중요 VR, 안전체험관등 유료시설있으므로 참고하시기바랍니다.

고양시다문화가족지원센터

# 외국인 대상 신종 코로나바이러스 예방 홍보부스 및 캠페인 실시

## 안산시, 4호선 역서 마스크 배부 등 바이러스 감염증 확산 차단 안간힘



신종 코로나바이러스의 감염증 확산이 국내에서도 심상치 않은 조짐을 보임에 따라 안산시를 비롯한 각 지자체의 대응도 빨라지고 있다.

특히 국내 최대의 다문화도시인 안산시는 신종 코로나바이러스 감염증 확산 예방을 위해 안산선(전철 4호선) 주요 역사에서 마스크 배부 및 안내를 위한 홍보부스를 운영한다.

많은 외국인이 몰려 있는 원곡동 다문화마을특구 일대에서는 감염증 예방수칙 홍보 전단과 마스크를 배부하는 캠페인도 실시했다.

안산시는 우선 1월 31일부터 안산선 안산역 앞에 홍보부스를 차리고 지나는 시민들에게 마스크를 배부한다.

홍보부스에는 각종 재난 재해예방과 피해복구 활동에 나서고 있는 안산시 지역자율방재단원이 상주하며, 이날을 시작으로 매일 오전 10시부터 오후 5시까지 운영한다.

안산시는 신종 코로나바이러스 감염증 확산 상태를 지켜보며 계속 운영한다는 방침이며, 추후 다른 봉사단체와의 협력을 통해 초지역, 중앙역 등 관내 다른 역에서도 홍보부스를 운영할 계획이다.

안산시는 또 이날 오후 2시부터 많은 외국인이 거주하는 원곡동 다문화마을특구에서 외국인주민지원본부 주관으로 신종 코로나바이러스 감염증 예방 캠페인을 실시했다. 캠페인에는 법무부 안산출입국관리소와 고용노동부 안산지청, 안산귀한동포연합회 등 다문화 중심도시 안산 MOU 민·관 협약기관·단체 18개와 안산시베트남이주여성협회, 외국인주민협의회 등 내·외국인 주민 100여명이 참여했다. 이들은 2개조로 나뉘어 특구 중심거리 일대의 상가와 지나는 시민들에게 한국어와 중국어로 작성된 감염증 예방수칙 홍보 전단 4천부와 일회용 마스크 1천800매를 배부했다.

이번 캠페인은 신종 코로나바이러스 감염증 확산으로 원곡동 다문화특구에 대한 관심도 덩달아 커지면서 보다 안전한 마을을 조성하기 위한 취지로 마련됐다. 황은하 글로벌 원곡동상인회 회장은 “요즘 다문화특구 일대에 손님 발길이 뜸해져 상인들의 걱정이 많다”며 “캠페인

을 통해 깨끗하고 안전한 위생관리로 손님을 맞이해 나가겠다”고 말했다.

안산역 맞은편에 위치한 37만3천813㎡ 규모의 다문화마을특구는 14개국 118개 업종 1천356개소의 점포가 영업 중으로, 음식점이 236개소(17.4%)로 가장 많다.

외국인주민지원본부는 캠페인 활동 외에도 신종 코로나바이러스 감염증 확산 예방을 위해 사회통합프로그램 등 외국인주민 교육프로그램 19개소의 운영을 잠정 중단했으며, 외국인 거주 밀집지역을 중심으로 홍보현수막 34개도 게시했다. 특히 선별진료소가 운영 중인 보건소에 중국어 통역을 지원하고 있고, 각국 외국인 주민모니터단을 통한 비상연락체계를 유지하며 신종 코로나바이러스 감염증 확산 예방에 나서고 있다.

신종 코로나바이러스 감염병 관련 문의는 질병관리본부 콜센터(1339), 경기도 콜센터(031-120), 상록수보건소(031-481-5894), 단원보건소(031-481-6363)로 하면 된다. 이지는 기자

새로운 경기 <공정한 세상> 살맛나는 **생생도시 안산**

### 2020 경력단절여성 디딤돌 취업지원사업

# 취·창업 동아리 모집공고

잠재되어 있는 여성공동체를 발굴하여 전문성 신장을 통해 여성의 취업 및 창업을 지원합니다.

#### 동아리 지원혜택

- 전문성 신장을 위한 교육지원
- 수요처발굴 및 동아리 홍보지원
- 창업지원(전문 컨설팅/멘토링 시스템 지원)
- 교육지원을 위한 재료 및 교구 지원
- 전시 및 체험부스 지원
- 학습 및 회의공간 지원
- 폴리마켓 참여 기회

모집기간 | 2020년 2월 03일~2월14일 17시

<b>모집 분야</b> -감사형 -기술숙련형 -창업형	<b>면접일정 및 합격 발표(문자 및 휴대폰 문자)</b> - 1차 서류: 2020년 2월 17일(월) - 면접일정: 2020년 2월 19일(수) - 최종합격: 2020년 2월 24일(월)
<b>모집 대상</b> 안산 및 경기지역에서 취업 및 창업을 준비하는 경력단절여성으로 이루어진 5인 이상 학습동아리	<b>문의사항 및 접수 방법</b> > 문의: 디딤돌 070-4924-9008 / 070-7705-4990 > 접수방법 www.ansanwomen.or.kr 서식다운로드 후 이메일(ansan2060@hanmail.net) 접수

경기도 안산시 단원구 광덕대로 271 (안산사청 건너편 KDB산업은행 건물 3층)

### “시작하는 청년가구를 위한 보금자리” 신혼부부 전세자금대출 이차지원사업 대상자 모집

**1 선정기준 : 혼인기간 5년 이내 무주택 신혼부부**

- 대상자격 : 신청일 기준 부부 모두 안산시에 주민등록을 두고 거주하는 가구
- 소득기준 : 기준중위소득 180% 이하 (2020년 기준 / 단위 : 원)
  - 소득·무주택 확인 대상 : 동일 주민등록동본 상 세대구성원 전체
  - ※ 소득이란 사회보장정보시스템을 통해 조회된 근로·사업·재산·공적 이전 등 소득의 총합을 말함.
- 신혼부부 확인 : 신청일 기준 혼인기간 5년 이내
- 대상주택 : 전용면적 85㎡ 이하 및 전세전환가액 2억원 이하 주택
  - 전세전환가액 산식 : 보증금 + (월임대료 × 75) = 2억원 이하
  - 전용면적 및 보증금 : 임대차계약서 내용으로 확인
- 자금용도 : 금융권 신혼부부 명의 주택전세자금 대출
  - 대출용도 「주택」, 「임차」, 「전세」 등으로 명기

**2 지원내용**

- 신청접수 : 2020. 2. 11.(화) 부터
- 신청방법 : 수시 신청, 거주지 동 방문 신청(예산소진 까지)
- 지급방법 : 신혼부부 계좌 입금
  - 지급일 : 신청일의 다음달 25일 일시금 지급(공휴일인 경우 전일 지급)
- 지원기간 : 연 1회(※ 최대 5년간 지원)
- 주요내용 : 최대 100만원(전세자금대출 이차 연 1.25% 지원)
  - 우대지원 : 유(有)자녀 가구 (신청일 기준 만 5세 이하 자녀(2015년생 이하)에 한함)
    - 1자녀 : 이차 연 1.35% 지원 (최대 120만원)
    - 2자녀 이상 : 이차 연 1.5% 지원 (최대 130만원)
- 접수장소 : 주민등록지 동행정복지센터
- 문 의 : 동행정복지센터 및 복지정책과 주거복지팀



# 알아두면 다문화가족에게 도움 되는 안산시 지역사의 정보

## 안산시, 지역사회서비스투자사업 모집, 주말농장 분양 신청 실시 등



안산시에 사는 다문화가족이라면 안산시의 다양한 정보에 관심을 기울일 필요가 있다. 일상생활에 도움이 되는 정보부터 직접 참여할 수 있는 프로그램 및 지원 등 필요한 정보들이 많다.

### #지역사회서비스투자사업 이용자 모집

안산시(시장 윤화섭)는 오는 3일부터 11일까지 시민의 복지증진과 삶의 질 향상을 위해 제공하는 지역사회

비스투자사업 서비스 이용자를 모집한다. 이번 모집에는 ▲우리아이심리지원 ▲장애인보조기기렌탈서비스 ▲아동비전형성지원서비스 ▲시각장애인안마서비스 ▲아동정서발달지원서비스 ▲장애인맞춤형운동서비스 ▲우리가족융합프로그램 ▲산모심리상담지원서비스 ▲일상생활지원서비스 등 총 9개 사업이 운영돼 1천180명의 이용자를 모집한다.

사업 이용자 선정기준은 사업마다 기준중위소득 120~170%이며, 소득수준에 따른 본인부담금을 납부해야 한다. 사업별로 모집이 진행되며 모집인원을 초과할 경우 해당 우선순위에 따라 선정된다. 서비스 이용을 원하는 대상자는 신분증과 건강보험증, 건강보험료 납부 확인서 및 사업별로 필요로 하는 증빙서류를 갖춰 거주지 행정복지센터로 신청하면 된다.

### #주말농장 분양 신청 실시

안산시(시장 윤화섭)는 도심 속 농촌의 자연친화적 삶

을 꿈꾸는 도시민들을 위해 주말농장(도시농업농장)을 조성해 분양한다고 밝혔다.

분양 대상은 단원농장(신안산대 옆), 초지농장(구 단원구청 옆), 유원지농장(화랑유원지 내), 신길농장(신길온천역 부근), 상록농장(한대앞역 부근) 등 5개소, 3천388구획이다.

단원.초지.유원지농장은 1구획 당 3천원(16.5㎡.통로포함), 신길농장은 1만2천원(66㎡.통로포함), 상록농장은 1만2천700원(16.5㎡.통로포함)으로 유료로 분양된다.

주말농장 신청은 오는 20일 오전 10시부터 22일 오후 4시까지 농업기술센터 방문을 통해 접수할 수 있으며, 관내 거주하는 세대주 명의로 1가구당 1구획만 신청할 수 있다. 방문접수 시 세대주를 확인할 수 있는 주민등록등본과 접수자 신분증을 반드시 지참해야 한다.

문의는 안산시 홈페이지(www.ansan.go.kr) 또는 1666-1234로 문의하면 된다. 김영의 기자

## 다문화가족 교육정보, Kênh thông tin giáo dục dành cho gia đình đa văn hóa, Những điều cần biết khi con đi học Tiểu học(phần2)

Các phụ nữ kết hôn nếu con cái đến tuổi vào tiểu học thì họ sẽ rất lo lắng. Họ do một phần không nắm rõ về hệ thống giáo dục của Hàn quốc nên không biết phải chuẩn bị những gì khi con em mình chuẩn bị vào lớp một. Đặc biệt các bà mẹ thuộc gia đình đa văn hóa rất lo khi không biết mình phải chuẩn bị những gì cho con em mình, và những đồ mình đã chuẩn bị cho con em mình đã đủ chưa, con em mình có bị khó khăn trong việc thích nghi với môi trường mới hay không, vv Nhưng các bạn biết đấy, việc lo lắng khi con vào lớp một không chỉ có các bà mẹ người nước ngoài mà ngay cả các bà mẹ Hàn quốc cũng rất lo lắng. Phiếu tìm hiểu nhiều điều, phải biết được nhiều điều, những điều cần phải được ưu tiên chuẩn bị là gì, vv chúng tôi đã giới thiệu với các bạn ở kì trước, kì này chúng ta hãy cùng lắng nghe theo dõi thêm nhé.

### Học thêm trước khi học tiểu học có nên không?

Các cuốn sách giáo khoa lớp một hiện nay đang được bán trên thị trường có nội dung rất dễ để trẻ có thể hiểu được mà không nhất thiết phải đi học thêm trước. Học thêm trước có nghĩa

rằng học trước khi vào học chính, đúng như theo tên gọi của nó. Một số ví dụ tiêu biểu đó là jọc sinh tiểu học thì học giáo trình của cấp trung học cơ sở, học sinh cấp trung học cơ sở lại học giáo trình của cấp trung học phổ thông. Việc học thêm trước khi đi học ở trường có bị chỉ trích rằng không những làm ảnh hưởng đến bầu không khí trong giờ học ở trường mà còn làm tăng chi phí giáo dục thông qua các cách học này. Tuy nhiên rất nhiều bà mẹ Hàn Quốc lo lắng cho con cái nên vẫn tiếp tục để các em đi học thêm.

Những trẻ mới nhập học vào trường tiểu học, ngay việc thích nghi của bản thân với một môi trường lạ lẫm cũng đã rất khó khăn, đến giáo trình học tập cũng khó sẽ gây cản trở đến việc học hành của trẻ do đó giáo trình lớp một được viết một cách rất dễ dàng giúp cho việc học tập của các em trở nên thú vị và nhanh chóng thích ứng với trường học hơn. Vì vậy, chỉ cần cho các em ôn qua nội dung học tập ở nhà trước cũng đã là đủ rồi. Thay vào đó, trường hợp học trước quá mức do lo lắng về sự thích nghi của trẻ em nên trường học trở thành nơi vô vị và nhàm chán. Đặc biệt, vì đây là thời điểm quan trọng để có thái

độ cơ bản, nếu cảm thấy buổi học quá dễ dàng và không thú vị thì các em sẽ không chăm chú lắng nghe lời giảng của các thầy cô. Nếu trẻ có tham vọng học tập tự phát có khuynh hướng cao thì việc đọc sách nhiều cũng giúp ích cho trẻ trước khi đến trường

<Các từ khóa mà bậc phụ huynh nên nắm được>

### ○Phòng chat nhóm theo từng lớp học

Phòng chat nhóm thường được biết đến là phòng chat trên ứng dụng Kakaotalk cho nhiều người dùng một lúc có thể trò chuyện được cùng với nhau. Theo từng mục đích của cuộc nói chuyện mà các bậc phụ huynh lại đặt tên phòng chat là "Phòng chat nhóm theo lớp", các nhóm hội thì tên phòng sẽ là "phòng chat nhóm hội gì đó", vv Phòng chat nhóm theo lớp không phải là phòng chat do trường học mở ra mà là do các bậc phụ huynh đặc biệt là các bà mẹ tự lập ra. Đa số người đại diện lập ra phòng chat này sẽ là mẹ của học sinh được bình bầu làm lớp trưởng trong lớp đứng lên lập ra. Khi tham gia vào phòng chat này sẽ có thể tìm hiểu thêm được các thông tin bổ ích, nhưng thay vào đó cũng có thể có một số các mâu thuẫn không đáng có gây đau lòng cho

phụ huynh nên các bạn hãy chú ý nhé. Thực tế, các bà mẹ người nước ngoài do không thành thạo tiếng Hàn quốc nên việc tham gia vào phòng chat có thể khá khó khăn. Vì thế nên việc học tiếng Hàn quốc của các bà mẹ này ngày càng quan trọng. Hãy vì sự nghiệp học tập của con em mình mà cố gắng học tập nhé các bạn.

### ○Tip dành cho WorkingMom

Tình yêu của bố mẹ dành cho con cái không hẳn là tỷ lệ thuận với số thời gian được ở bên cạnh con em mình. Các bà mẹ vừa chăm con vừa đi làm không nên cảm thấy có lỗi khi không dành thời gian bên con mà hãy chơi với con nhiều hơn sau giờ tan làm tại công sở. Cuối tuần là thời gian vui vẻ và tốt nhất để đưa con đi chơi, tạo cho con những kí ức vui và ngọt ngào đáng yêu nhất để trẻ nhận ra rằng tình yêu của cha mẹ đối với mình là bao la. Các bà mẹ đi làm thường khó có thời gian có thể hội họp được với các bà mẹ chỉ ở nhà chăm con nên hãy tham gia vào buổi tình nguyện theo từng tháng để có thể thường xuyên gặp gỡ nhau và tìm hiểu được thêm nhiều điều bổ ích trong việc nuôi dạy con cái. vv

Tư liệu www.ange.co.kr  
(한글 기사 21면)



# 이주가 성장의 잠재력 되도록!

## 이주배경청소년 위에 온신의 노력 다할 것



올해부터 안산시글로벌청소년센터의 운영을 한양대학교 에리카산학협력단이 맡게 되었다. 이에 신입 이승미 센터장이 2월 3일 오후 2시 취임식을 가질 예정이었으나 신종 코로나바이러스의 갑작스러운 확산으로 인해 취소되었다. 이에 이승미 센터장의 취임사를 지면에 실는다

- 편집자주

### 안녕하세요?

올해 2020년부터 안산시글로벌청소년센터를 이끌어가게 될 신입 센터장 이승미입니다. 저는 교육학자로서 인권교육, 국제이해교육, 다문화교육의 현장에서 일하고 공부해왔습니다. 유네스코 아시아태평양국제이해교육원과 국가인권위원회 인권교육담당관실, 한양대학교 ERICA 글로벌다문화연구원을 거쳐 이주배경아동·청소년 곁에 왔습니다.

일을 하면서 늘 어렵게 다가왔던 말이 있습니다. ‘모든 인간은 존엄하며 빼앗길 수 없는 권리를 가지고 있다’ 라는 말입니다. 세계인권선언문의 전문, 그것도 맨 첫 소절입니다. 이 선언적 진술을 어떻게 교육 현장에서 살아있게 만들 수 있을지를 늘 고민했습니다.

캐롤린 앵게가 『염오사회』(2017)에서 독일의 교육학자인 일레인 스키리의 글을 인용하면서 이렇게 말했습니다. 타자를 악마화하거나 비가시적인 집단으로 만드는 것의 문제는 이주자들의 다른 면모를 상상하는 일 자체를 거의 불가능하게 만든다는 점입니다. 사람들이 다른 사람들에게 쉽게 상처를 입힐 수 있는 것은 다른 사람의 존재를 전체적으로 상상할 수 있는 능력이 몹시 떨어지기 때문’ 이라고 말합니다.

자신만의 역사를 가지고 있으며 외노예의 감정을 가진, 변화하고 성장하는 인간으로서의 타인을 상상한다는 것이 참으로 어려운 일인가 봅니다. 사회적으로 소외된 집단의 사람에 대해서는 더 그렇습니다. 그래서 우리가 ‘소외되었다’ 라는 말을 쓰나 봅니다. 우리의 상상으로부터 소외된 정책으로부터도 소외됩니다. 우리나라로 이주해 온 낯선 사람들에게 대해서는 상상력의 빈곤이 더 심각하겠지요.

이주의 시대입니다. 2019년 현재 전 세계 193개 국가에 7백5십만 명의 재외동포가 있습니다. 미국이나 중국에 거주하고 있는 우리나라 동포의 수는 각각 약 2백5십만 명씩으로 현재 우리나라에 거주하고 있는 전체 외국인 수를 넘어섭니다.

우리나라엔 199개국으로부터 온 국내체류 외국인 236만 명이 살고 있습니다. 저의 센터는 안산에 거주하고 있는 8만 7천여 명의 이주민과 1만 여명의 아동·청소년과 함께 합니다. ‘이주’가 이들의 성장의 잠재력이 될 수 있도록 이들이 가는 길 위에서 다음을 함께하고자 합니다.

저희센터는 이주배경 아동·청소년의 다양한 욕구를 살피겠습니다. 중도입국청소년, 다문화가정의 국내출생 청소년, 학교밖 이주배경청소년, 미등록이주배경청소년들의 다양한 욕구와 요구를 확인하고 부응하는 지지체계를 마련하고 지원하겠습니다.

저희센터는 이주배경 아동·청소년의 전생애발달 과정과 함께 하겠습니다. 8세에서 24세, 아동기와 청소년기를 거쳐 성인으로 자립할 때까지 발달주기에 맞는 교육과 지원을 하겠습니다. 아동청소년기는 인생주기에서 발달의 속도가 아주 빠른 시기입니다. 긴급한 한국어·문화 적응교육을 머무르지 않고 전생애적 발달과정을 준비하겠습니다.

저희 센터는 이주배경 아동·청소년을 위한 일을 ‘이들과 함께’ 해나가겠습니다. 이주배경 아동·청소년을 지원대상으로만 보지 않고 파트너로 함께 가겠습니다. 이들의 참여에 기반하여 청소년을 위한 일을 결정하고 진행하겠습니다.

저희 센터는 선·이주민 청소년이 ‘함께 참여하고, 함께 행복을 상상할 수 있는’ 일들을 해나가겠습니다. 여기 다시 캐롤린 앵게의 말을 빌려봅니다. “낙인찍히고 배제되다 보면 행위의 가능성만 제한되는 것이 아니라, 참여할 권리라든가 행복을 상상하는 일처럼 다른 모든 사람들은 일반적인 것으로 여기는 것조차 요구할 용기와 기력을 빼앗긴다.”

이런 일을 저희만의 힘으로 해가는 불가능합니다. 이주배경청소년협의회, 안산시청소년협의회, (재)안산시청소년재단, 안산시지역사회보장협의체, 지역사회 위기 청소년 및 다문화·중도입국 청소년 지원 협의회 등 저희와 함께 고민을 나누고 문제를 해결해 가는 여러분들의 힘이 필요합니다. 그리고 이주배경 아동·청소년을 위해 걸을 내어주시는 후원인 여러분의 도움이 없는 불가능한 일입니다. 후원단체, 후원기업, 그리고 후원인 여러분의 이름을 일일이 말씀드리기에 이 지면이 부족합니다. 일간 다른 자리를 빌려 감사의 마음을 전하겠습니다. 감사합니다.

안산시글로벌청소년센터 센터장 이승미 드림

한양대학교 ERICA 산학협력단이 2020년부터 센터를 위탁운영하게 되었습니다. 한양대학교는 ‘더 나은 세상을 위한 최고의 대학’이라는 건학이념에 따라 지역사회 발전을 위해 많은 공헌을 해 왔습니다. 안산시글로벌청소년센터 운영을 통하여 이주배경 아동청소년의 교육과 복지향상에 힘쓰도록써 안산이 국제적 다문화 도시로 발돋움하는데 명실상부한 역할을 하고자 합니다.

# '복지사각지대' 쏙쏙이 살핀다

## 안산시, 위기가구 일제조사 실시

위기를 겪고 있는 이웃에게 관심과 지원만큼 절실한 것은 없다. 다문화가족도 평소 왕래가 없는 이웃들이라도 꼼꼼히 살펴 복지사각지대에 놓여있지는 않은지 관심을 기울이는 것이 필요하다.

### 위기가구, 공적지원 및 민간자원 연계

안산시(시장 윤화섭)는 최근 생활고를 비관해 발생한 안타까운 사망 사건 등의 예방을 위해 아파트 거주 위기가구 일제 조사를 실시하는 한편, 복지사각지대 발굴지원을 강화한다고 밝혔다.

일제조사는 관내 아파트 거주자 중 3개월 이상 관리비를 연체한 가구와 가스, 수도, 전기 사용량이 거의 없는 가구, 이웃 주민과 관리사무소 직원이 위기가구로 제보한 가구를 대상으로 오는 29일까지 집중 조사를 실시한다.

위기상황이 확인된 가구는 공적지원

및 민간자원을 연계할 예정이다.

안산시는 다양한 복지지원 제도가 있음에도 불구하고 신청절차와 방법에 대한 정보차단으로 복지서비스를 받지 못하는 사회취약계층이 없도록 동지역사회 보장협의체, 명예사회복지공무원, 아파트 관리사무소 등의 인적네트워크를 활성화 하고 민,관이 협력해 촘촘하게 발굴조사를 진행할 계획이다.

안산시 관계자는 “이번 공동주택(아파트) 거주 위기가구 일제조사 실시로 도움이 필요한 가구를 선제적으로 발굴·지원해 위기상황이 사전에 예방되기를 바라며, 어려움을 겪고 있는 이웃을 발견한 시민들은 보건복지부 콜센터(129)나 가까운 행정복지센터에 신고해 주길 바란다”고 말했다.

김영의 기자

**Recommendations for preventing novel coronavirus infection**

**Recommendations for preventing infectious diseases**

- Wash your hands with soap and water especially your palms and under your fingernails
- Cover your mouth with your sleeve when coughing!
- Wear a mask when visiting health facilities with respiratory symptoms (coughing, etc)
- Inform your travel history to medical staff when visiting health facilities
- Please consult with the KCDC call center at 1339 if you are suspicious of contracting an infectious disease

**Recommendations when travelling to affected area in China**

- Do not touch animals (including poultry)
- Avoid visiting to local markets and health facilities
- Do not contact with people who have a fever or respiratory symptoms (coughing, difficulty in breathing, etc.)
- Wear a mask when coughing
- Cover your mouth with your sleeve when coughing
- Comply with personal hygiene recommendations
- Report the health questionnaire upon arrival, after travelling to infected regions in China
- If you have a fever and respiratory symptoms within 14 days of returning to home Please consult with the KCDC call center at 1339 or public health center

Date of issue : Jan 23, 2020

## 강태형 의원, 경기도의회 행정사무감사 최우수위원



경기도의회 강태형 도의원 (안산6, 더불어민주당)이 지난 12월 17일 경기도의회 문화체육관광위원회(위원장 김달수)가 주관하는 “2019년 행정사무감사 최우수위원”으로 선정됐다.

강태형 의원은 2019년 11월 11일부터 24일까지 실시된 경기도의회 행정사무감사에서 경기도민의 알 권리 충족과 합리적인 개선방안을 제시함으로써 ‘사람중심 민생중심 의회다운 의회’ 실현에 기여하고 조례정비, 내실 있는 예산편성, 정책추진의 실효성 확보 등을 위해 헌신해 왔다.

특히, 이번 행정사무감사에서 문화체육관광국 소관 공공기관들에 대해서는 “경영실적의 부족, 신사업 발굴 등 전반적인 경영혁신을 해 줄 것”을 주문하고 “경기도립예술단의 겸직금지 규정 준수, 경기도체육회장 선거의 공정성 확보, 회계시스템 개선방안 마련 등” 날카로운 지적과 함께 정책대안까지 제시하는 등 적극적이고 합리적인 의정활동을 펼쳤다.

강태형 도의원은 “도의원은 경기도정에 대하여 올바른 정책방향을 제시하라고 선거를 통해 경기도민들의 권한을 위임해 준 것”이라며 “앞으로도 주민과 끊임없이 소통하며 최선을 다해 일하겠다”고 말했다. 송하성 기자

## 천영미 의원 민주당 지방의외 우수조례 경진대회 수상 영예



경기도의회 제1교육위원회 천영미 의원(더불어민주당, 안산2)은 12월 20일 국회에서 개최된 2019 더불어민주당 지방의회 우수조례 경진대회에서 「경기도 학교자치 조례」로 수상의 영예를 안았다.

이번 조례 경진대회는 더불어민주당 중앙당 자치분권국에서 민생정책과 자치분권 실현이 반영된 조례를 통해 지방정부 권한을 강화하고 우수조례 대국민 홍보로 정책 이해도를 높임으로써 정치 참여를 확산시킬 목적으로 시행되었다.

천 의원이 수상한 「경기도 학교자치 조례」는 학교자치에 관한 현행 법령이 교육당사자인 학생, 학부모, 교원 등의 조직 구성, 의사결정 과정 및 참여 절차 등에 대한 규정이 미비하여 학교에서 교육당사자의 의사 수렴 및 전달 과정이 투명하게 보장되지 못하는 문제점을 해결하고자 제정되었다. 이는 경기도교육청의 교육주체 참여와 학교민주주의 정착과 학생자치 자율성 확대 등의 정책을 촉진할 것으로 기대된다는 평가를 받았다.

특히, 학교자치의 주체인 학생회, 교사회, 직원회, 학부모회, 교직원회 등 학교현장에서 변화를 실질적으로 체감할 수 있는 조례라는 점에서 이번에 높은 평가를 받은 것으로 보인다. 송하성 기자

2020.01.21

1339 질병관리본부 콜센터

해외여행 다녀왔는데 발열과 기침이 나오! 어떻게 해야 하나요?

질병관리본부 1339콜센터는 설 연휴에도 감염병 및 신종코로나바이러스감염증 대응을 위해 최선을 다하겠습니다.

감염병 피해 최소화를 위해 손씻기, 기침예절 실천 호흡기 증상 시 마스크를 꼭 착용해 주세요!

2020.01.21

해외여행 다녀온 지 일주일 지났는데, 열이 나고, 기침을 해요... 무슨 병인지 몰라서 두려워요. T T

질병관리본부 1339콜센터는 설 연휴에도 감염병 및 신종코로나바이러스감염증 대응을 위해 최선을 다하겠습니다.

감염병 피해 최소화를 위해 손씻기, 기침예절 실천 호흡기 증상 시 마스크를 꼭 착용해 주세요!

2020.01.21

해외여행 후 발열과 기침 때문에 걱정하셨나요? 그럴 땐 질병관리본부 콜센터 1339에 연락하세요.

질병관리본부 콜센터는 설 연휴에도 감염병 및 신종코로나바이러스감염증 대응을 위해 최선을 다하겠습니다.

감염병에 대해 무엇이든 물어보세요!

모든 감염병의 궁금증을 해결해 드립니다.

2020.01.21

주요 감염병 상담부터 질병관리본부 업무 민원 상담까지!

감염병 관련하여 궁금한게 많았는데 다 질문해도 되나요?

어떤 것을 언제 받을 수 있나요?

- 주요 감염병(메르스 등) 및 신종 코로나바이러스감염증 상담 조치사항 안내
- 해외여행 입출국자에 대한 감염병 정보, 필수 예방접종, 예방법 등 안내
- 법정 감염병 정보 및 예방법, 발생 신고 기준 및 절차 등 안내
- 질병관리본부 업무에 관련된 민원 상담 및 담당자 연결

2020.01.21

365일 24시간 국내-해외 모두 상담 가능한 질병관리본부 1339 콜센터!

중국에서 가기가 걸렸는데 혹시 저도 신종 코로나 바이러스 감염증일까요?

업무시간은요...? 외국에서도 상담 가능한가요?

365일 24시간 상담 가능하며, 상담원 연결이 지연될 경우 상담 가능한 번호 알려주시면 추후 연락 드립니다. 해외에서는 +82-2-2663-1339번으로 이용하실 수 있습니다.

2020.01.21

If you are a foreigner even, don't worry. Please call at 1339 Call center!

Can I ask you something?

외국인도 이용 가능할까요?

1339 콜센터와 상담을 원하는 국내 체류 외국인은 외국인종합안내센터(1345)와 3차 통화로 상담 받을 수 있습니다. \*1345 상담 가능 시간(2020년 기준) 09:00~22:00 한국어 중국어 영어 10:00~18:00 베트남어, 타이어, 일본어 외 17개 언어

2020.01.21

전화가 어렵다면, 카톡으로 상담받으세요!

카카오톡채널에서 KCDC 질병관리본부 채널 추가하고

실생활에 필요한 질병-건강정보도 받고 언제 어디서나 1:1 상담 가능!

안녕하세요! 질병관리본부(KCDC) 1339 콜센터입니다. 좀 더 자세한 상담을 위해 질문이 계속 나는데 신종 코로나 바이러스 감염증일까요?

안녕하세요! 질병관리본부(KCDC) 1339 콜센터입니다. 좀 더 자세한 상담을 위해 질문이 계속 나는데 신종 코로나 바이러스 감염증일까요?

2020.01.21

질병관리본부 1339콜센터는 설 연휴에도 감염병 및 신종코로나 바이러스감염증 대응을 위해 최선을 다하겠습니다.

감염병 피해 최소화를 위해 손씻기, 기침예절 실천 호흡기 증상 시 마스크를 꼭 착용해 주세요!

질병정보 궁금할 때 감염병이 의심될 때

1339 질병관리본부 콜센터

## 안산에 산다면 외국인주민 등 누구나 ‘아이 키우기 좋은 도시’

### 안산시, 국공립어린이집 13곳 확충, 전국 최초 외국인아동 보육료 지원



안산시는 전국 최초로 외국인아동 보육료를 지원하는 등 안산시에 사는 이들 모두에게 ‘아이 키우기 좋은 도시’가 되고 있다.

안산시(시장 윤화섭)는 올해도 정부의 핵심과제인 국공립어린이집 이용률 40% 달성과 ‘아이 키우기 좋은 도시’ 조성을 위해 보육환경을 한층 더 개선한다.

안산시는 문재인 정부의 핵심 국정과제이자 부모들의 선호도가 높은 국공립어린이집 확충을 위해 올해 13곳을 추가로 조성한다고 밝혔다.

국공립어린이집 이용률 40% 달성을 위해 2018~2019년 8곳의 국공립어린이집을 확충한 시는 우선 500가구

이상 입주한 공동주택의 관리동 등을 어린이집으로 전환하는 방식으로 사업을 추진한다. 아울러 민간어린이집을 매입한 뒤 국공립으로 전환하거나, 활용할 건축물이 없는 지역에는 새로 짓는 방식으로 국공립어린이집을 확대해 나갈 방침이다.

상대적으로 보육시설이 부족한 대부도에는 올 상반기 국공립어린이집이 새로 개원한다. 이를 통해 보육에 어려움을 겪는 대부도지역 부모와 아동에게 안심하고 맡길 수 있는 보육환경이 조성된다.

대부도 어린이집은 지상 1층, 연면적 500㎡ 규모로 지어져 정원 47명으로 운영되며, 보육실과 유희실, 교사실, 사무실, 공동놀이실, 실외놀이터 등의 부대시설이 갖춰진다.

국공립어린이집은 영아,장애아,다문화아동보육, 시간연장보육(오후 7시30분 이후 보육) 등 취약보육 가운데 2개 이상을 실시하면서 부모들의 선호도가 높다. 특히 정부의 급여지원 등을 통해 담임교사의 장기 재직 등 안정적인 보육환경을 제공하는 장점이 있다.

아울러 올 7월에는 화랑유원지에 지상 4층 2천994㎡ 규모의 육아종합지원센터가 준공돼 시민들의 육아를 체계적이고 종합적으로 지원한다. 센터에는 보육실과 교육

실, 놀이공간 등이 입주해 각종 보육 프로그램이 진행된다.

안산시는 다문화가 공존하고 있는 특성을 고려해 다문화가정의 보육도 지원하고 있다. 전국 최초로 외국인 아동이 건전하게 성장할 수 있도록 연간 38억 원의 보육료를 지원해 외국인 가정의 보육료 부담을 덜어주며 큰 호응을 얻고 있다.

안산시는 아울러 어린이집 보육교사들의 업무 공백을 대체교사를 투입해 채우고 있다. 교사들이 연가, 결혼, 병가 등 개인 사정이 발생했을 때 마음껏 쉴 수 있도록 ‘위라벨’을 지원하는 것으로, 지난해 대체교사들은 2천 252건의 보육 공백을 지원했다.

안산시는 영유아 보육의 일선에서 안산시의 미래를 돌보는 어린이집 교사들을 대상으로 11억 원의 예산을 투입, 대체교사 지원사업을 이어가 보육교사의 삶의 질 향상을 돕는다.

안산시 관계자는 “아동이 건강하고 행복한 안심보육 환경조성을 위해 민간어린이집과 협업하고, 국공립어린이집도 지속적으로 확충하는 등 보육서비스 질 향상을 위해 최선의 노력을 다하겠다”고 말했다.

김영의 기자

## 다문화가족 금융정보, 투자 잘하는 강남 자산가들이 피에 본 DLS · DLF(2)

2019년 한국 금융투자업계의 가장 큰 이슈는 DLS, DLF 사태였습니다. 수 억 원의 피해를 봤다는 사람이 줄을 이으면서 금융시장이 요동을 쳤습니다. 급기야 금융감독원은 DLS와 DLF를 집중 판매한 우리은행과 하나은행에 대해 중징계를 내릴 예정이라고 합니다.

그럼 과연 DLS와 DLF가 무엇일까요? 경기다문화뉴스는 DLS와 DLF가 다문화가족들이 당장은 투자하기 쉽지 않은 금융 분야이고 또 다소 어려운 금융문제라서 기사로 쓰는 것에 대해 고민을 많이 했습니다.

하지만 다문화가족들도 개념을 알고 이해하는 것이 좋겠다는 판단에서 2회에 걸쳐 기사로 다루기로 결정했습니다. 이 글은 다음(daum.net) ‘1boon’, ‘머니코드’의 기사를 대부분 인용했습니다. 1회 기사는 지난호를 참고해 주세요.

### ◇설마했던 마이너스 금리

2019년 세계 경제 전체가 침체로 신음했습니다. 그 영향으로 독일 같은 선진국들의 국채 금리는 속속 마이너스로 접어들었습니다. 그러면서 DLS에 투자한 사람들은 거액의 손실을 보고 말았습니다.

독일 국채 10년물을 기준으로 -0.2% 밑으로 떨어지지 않을 것으로 보고 내기를 했는데, 금리가 떨어지는 사태가 일어나면서 내기에서 저 거액을 잃는 상황에 직면한 것이죠.

특히 ‘금리가 많이 떨어질수록 손실 규모가 커진다’는 조항에 따라 수익원에 이르는 원금 전체를 날린 투자자들도 많았습니다. 이렇게 투자자들이 날린 금액은 5000

억원에 육박했습니다.

### ◇외국인 투자자만 배불러

손실 부담은 오로지 투자자들에게만 전가됐습니다. DLS와 DLF를 팔아치운 은행들은 아무런 부담을 지지 않은 거죠. 은행들은 처음부터 판매금액의 5% 정도 되는 수수료만 노렸고, 손실이 얼마나 나건 은행들은 아무런 책임을 지지 않는 구조로 상품을 설계했습니다.

그 수수료마저 대부분 외국은행들이 가져갔고 판매한 국내은행은 1% 정도 밖에 벌지 못했습니다. ‘판매자’ 역할에 그쳤기 때문이죠. 결국 외국은행 좋은 일만 시키고 모든 손실 부담은 국내 투자자들에게 떠넘겨지고 말았습니다.

그렇다면 한국 투자자들이 잃은 만큼의 돈은 누가 벌었을까요? 즉 내기 상대방은 누구였을까요. 그 돈은 반대로 세계 금리가 마이너스 밑으로 크게 떨어질 것이라 예상하고 금리 하락에 베풀던 외국인 투자자들이었습니다.

이들은 DLS를 설계한 외국은행을 통해 내기에 응했죠. 이들이 정확하게 누구인지는 파악하기 불가능합니다. 외국은행들은 정당하게 상품을 만들어 팔았다고 생각합니다. 내기에 응해 손실을 입은 건 철저히 한국 투자자들 책임이란 입장이죠.

### ◇안이한 은행과 투자자들 합작품

DLS는 처음부터 합리적이지 않은 게임이었습니다. 내기가 성립하려면 당사자간 이익과 손실의 균형이 맞아야 합니다. 확률이 같은 게임의 경우 내가 이겨서 100

원을 얻는다면, 질 때도 100원을 잃어야 합니다. 그런데 DLS는 이익에 비해 손실이 너무나 컸습니다. 투자자가 이길 때는 투자액의 2%를 ‘고정적으로’ 버는 데 그치고, 지게 되면 원금 전체를 잃을 수도 있는, 말도 안되는 내기였던 것이죠. 이렇게 원금 손실 가능성이 있음에도 불구하고 ‘만기’가 6개월로 짧은 것도 문제가 됐습니다. 주식, 비트코인, 부동산 같은 원금 손실이 있는 대부분의 투자 대상은 만기가 없거나 매우 깁니다. 그래서 투자 후 가격이 떨어져도 오를 때까지 버티는 것이 가능합니다.

반면 DLS는 만기가 6개월로 매우 짧아서 이 기간에 손해를 보면, 원금을 복구하는 게 불가능합니다. 이렇게 위험한 상품이라면 판매한 은행들은 구조와 위험성에 대해 제대로 설명했어야 했습니다.

투자자들에게 ‘불합리한 내기 구조를 갖고 있으며 내기에서 질 경우 매우 큰 손실을 입을 수 있다’는 사실을 경고해야 할 의무가 있는 것이죠. 하지만 금융감독원 조사 결과 은행들은 ‘원금 손실을 입을 수 있다’는 정도로 매우 형식적인 경고를 하는 데 그쳤습니다.

한국 금융당국 관계자는 “투자자 보호는 뒷전이고 자기 이익 챙기기에만 혈안이 됐던 은행들의 탐욕스러운 행태가 숨어 있었다”고 비판했습니다.

물론 가입자들도 책임에서 완전히 자유로울 수 없습니다. 다소 높은 수익률에 눈이 어두워, 위험을 제대로 살피지 않고 가입했다면 본인도 책임을 져야 합니다.

〈중국어 22면, 베트남어 34면〉

이지은 기자

## 외국인주민을 위한 생활법률상식



### 결혼이민자는 모두 F-6 비자인가요?

법무부 출입국·외국인 정책본부의 「2018 출입국·외국인 정책 통계연보」에 의하면 결혼이민자는 남성이 26,815명(약 16.8%), 여성이 132,371명(약 83.14%)으로 총 159,206명이다. 결혼이민자 중 남성의 비율이 조금씩 증가하고 있으나 여전히 절대 다수는 여성이 차지하고 있다. 결혼이민자들의 체류자격은 표와 같다.(단위: 명)

결혼이민자 중 국민배우자 F-5-2는 국민의 배우자로 체류하던 중 영주자격을 취득한 사람을 말한다. 국민배우자인데 왜 F-6이 아니라 F-2가 있는지 궁금해 하는 분들이 있을 것이다. 외국인의 체류자격은 출입국관리법 시행령에 규정되어 있는데 2011년 12월 이전에는 거주(F-2) 자격에 F-2를 받는 것이 가능했다. 결혼이민이 F-2에서 F-6으로 바뀐 지 8년이 넘었음에도 영주자격을 취득하지 못하고 여전히 F-2자격을 가지고 있는 사람이 2,557명이나 된다는 사실을 알 수 있다.

결혼이민(F-6) 체류자격은 F-6-1, 2, 3으로 나뉜다. F-6-2에 '자녀양육'이라고 되어 있어 헷갈리기 쉬우나, 한국인 배우자와 혼인관계가 유지 중인 사람은 자녀의 유무와 무관하게 F-6-1에 해당하며, 2와3은 모두 한국인 배우자와의 혼인관계가 단절된 경우이다. 혼인관계 단절은 이혼만을 의미하는 것은 아니며 사망이나 실종 등 혼인관계가 유지되지 못하는 모든 상황을 의미한다. 한국인 배우자와 혼인단절 후 그 사이에서 태어난(사실혼 포함) 자녀에 대해 결혼이민자가 양육권을 가지고 양육 중이거나, 면접교섭권을 가지고 면접교섭을 이행하고 있다면 F-6-2 체류자격을 받게 되며, 배우자의 사망이나 실종, 그 밖에 결혼이민자에게 책임이 없는 사유로 정상적인 혼인관계를 유지할 수 없는 경우라면 F-6-3 체류자격을 받게 된다.

	합계	국민배우자 (F-2-1)	국민배우자 (F-5-2)	국민배우자 (F-6-1)	자녀양육 (F-6-2)	혼인단절 (F-6-3)
합계	159,206	2,557	31,411	119,086	3,190	2,962
남성	26,815	153	4,265	21,811	280	306
여성	132,391	2,404	27,146	97,275	2,910	2,656



### Tất cả người kết hôn với người Hàn quốc đều mang visa F-6?

Theo như báo cáo của Chính sách xuất nhập cảnh dành cho người nước ngoài của Bộ tư pháp năm 2018, nam giới người nước ngoài kết hôn với nữ giới mang quốc tịch Hàn quốc là 26.815 người(chiếm 16,8%), nữ giới người nước ngoài kết hôn với nam giới mang quốc tịch Hàn quốc là 132,371 người(chiếm 82,14%), tổng bằng 159,206 người kết hôn. Mặc dù con số người nam mang quốc tịch nước ngoài kết hôn với người nữ mang quốc tịch Hàn quốc có tăng nhưng không đáng kể, mà số lượng nữ giới người nước ngoài vẫn chiếm số lượng rất lớn. Các loại visa mà họ có thể nhập cảnh như sau.

Visa F-5-2 là visa kết hôn với người mang quốc tịch Hàn quốc sau đó đăng kí quyền định cư vĩnh viễn. Có thể các bạn thắc mắc rằng đã là kết hôn với người mang quốc tịch Hàn quốc không phải là visa F-6

mà là visa F-2. Trong luật quản lý xuất nhập cảnh, những người kết hôn với người mang quốc tịch Hàn quốc và nhập cảnh vào Hàn quốc trước tháng 12 năm 2011 thì sẽ được cấp visa nhập cảnh là visa F-2. Từ visa kết hôn F-2 nay đã đổi sang visa F-6 và nhận được từ 8 năm trở lên nhưng vẫn không đăng kí được quyền định cư vĩnh viễn mà vẫn lên phải định cư với visa kết hôn lên đến 2,557 người.

Trong visa kết hôn F-6 lại chia ra là F-6-1, 2, 3. F-6-2 mang ý nghĩa 'nuôi con' nên có thể mọi người thường hay gặp nhầm lẫn, F-6-1 là visa mà người mang quốc tịch nước ngoài kết hôn với người mang tịch Hàn quốc mà không kể có con giữa hai người hay không, 2 và 3 đều là người nước ngoài kết hôn với người mang quốc tịch Hàn quốc nhưng hôn nhân của họ bị ngắt đứt và không còn được duy trì nữa. Hôn nhân không còn được duy trì không chỉ mang ý nghĩa là ly hôn mà bao gồm cả bạn đời của mình tử vong, mất tích, vv trường hợp mà chỉ còn một mình mình và không thể duy trì hôn nhân được nữa. Sau khi không còn quan hệ hôn nhân với người bạn đời của mình nhưng con giữa hai người được sinh ra hay có quyền nuôi dưỡng, thăm nuôi con cái thì lúc này người nước ngoài sẽ được cấp visa loại F-6-2, bạn đời tử vong hay mất tích, hoặc những lý do hôn nhân bị ngắt quãng mà lỗi không nằm ở bản thân mình thì người nước ngoài sẽ được cấp visa còn lại là visa F-6-3.



### 结婚移民者都是F-6签证吗?

法务部出入境及外国人政策本部的《2018出入境、外国人政策统计年报》显示, 结婚移民者中男性为26815人(约16.8%), 女性为132371人(约83.14%), 共有159,206人。婚姻移民者中男性的比例稍增, 但仍有绝大多数为女性。结婚移民者的居留资格与表相同。(单位: 名)

结婚移民者中国民配偶F-5-2是指作为国民配偶滞留期间取得永久居住权的人。很多人会想, 既然是国民的配偶, 为什么不是F-6, 而是F-2? 《出入境管理法》执行令规定外国人的滞留资格, 但在2011年12月以前, 可以在居住(F-2)资格上获得F-2。结婚移民从F-2变更为F-6已经8年多了, 但是依然没有取得永久居留权, 依然拥有F-2资格的人有2557名之多。

结婚移民(F-6)的滞留资格分为F-6-1、2、3。F-6-2战斗机上写着“养育子女”, 因此很容易混淆, 但和韩国配偶保持婚姻关系的人不论有没有子女, 都相当于F-6-1战斗机, 2和3战斗机上都是和韩国配偶断绝婚姻关系的情况。断绝婚姻关系并不仅仅意味着离婚, 而意味着死亡或失踪等婚姻关系无法维持的所有状况。如果结婚移民者对与韩国配偶断绝婚姻后所生(包括事实婚姻)的子女拥有抚养权并进行养育, 或拥有面试交涉权正在履行面试交涉, 将获得F-6-2滞留资格。如果因配偶死亡或失踪、除此之外对结婚移民者没有责任的事由无法维持正常婚姻关系, 将获得F-6-3滞留资格。

이은혜 변호사는 사단법인 아시아의 창에서 다문화가족과 이주민들의 인권보호를 위해 다양한 활동을 펼치고 있다. 법무법인 태평양과 동천은 지난 12월 이주여성과 아동 권익 향상에 기여한 '사단법인 아시아의 창'에 태평양공익인권상을 수여한 바 있다





# โรคไวรัสโคโรนา (Coronavirus) มีต้นกำเนิดมาจากประเทศจีน

คำถามที่1: คุณสามารถไปเที่ยวประเทศจีนได้ไหมเมื่อโรคไวรัสโคโรนา (Coronavirus) แพร่หลายในประเทศจีน?

คำตอบ1: รัฐบาลเกาหลีได้ออกมาแจ้งเตือนการเดินทางไปยังประเทศจีน ณ.มณฑลหูเป่ย์เมื่อเร็วๆนี้ในการปรับขั้นตอนที่3 (การกอนตัวของกาารให้ค่าปรึกษา) แจ้งเตือนการเดินทางทั่วโลกองค์การอนามัยโลกแนะนำให้ประเทศจีนเป็นพื้นที่การเดินทางที่จำกัดหากคุณกำลังวางแผนการเดินทางไปยังประเทศจีนควรตรวจสอบข้อมูลเกี่ยวกับการติดเชื้อโรคในประเทศตอนนี้

คำถามที่2 : ฉันทควรทำอย่างไรเพื่อป้องกันโรคไวรัสโคโรนา(Coronavirus) สายพันธุ์ใหม่นี้

คำตอบ2 : นี่คือนแนวทางในการป้องกันการติดเชื้อไวรัส▲หากคุณมีอาการ เช่นไอให้สวมหน้ากาก! ▲สวมหน้ากากเมื่อออกไปเที่ยวหรือไปพบแพทย์▲ล้างมือบ่อยๆเป็นเวลา30 วินาทีหรือนานกว่านั้นภายใต้ใต้น้ำอุ่น!▲อย่าสัมผัสดวงตาจมูกหรือปากของ▲หากคุณไม่มีหน้ากากปิดปากเมื่อคุณไอหรือจามให้ปิดปากและจมูกด้วยแขนเสื้อ▲แจ้งให้แพทย์ทราบหากคุณเพิ่งเดินทางไปต่างประเทศ!

คำถามที่3 : ฉันทควรทำอย่างไรเพื่อป้องกันการติดเชื้อถ้าฉันไปประเทศจีน

คำตอบ3 : หากคุณไปประเทศจีนหลีกเลี่ยงการสัมผัสสัตว์ปีกและสัตว์ป่า เช่นไก่และเป็ดหลีกเลี่ยงการสัมผัสกับผู้ที่มีอาการมีไข้และหายใจโปรดหืด หลีกเลี่ยงการเยี่ยมชมสถานที่ที่อาจติดเชื้อเช่นตลาดท้องถิ่นล้างมือ, โปรดสังเกตสัญญาณผิดปกติเช่นการไอ

คำถามที่4 : อะไรคือข้อควรระวังหลังจากเยี่ยมชมประเทศจีน

ตอบ4 : หากคุณมีไข้หรืออาการระบบทางเดินหายใจ (อาการไอเจ็บคอ ฯลฯ) ภายใน14วันหลังจากการเยี่ยมชมประเทศจีนมณฑลหูเป่ย์ (รวมถึงหูอัน) โปรดปรึกษากับศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคที่☎1339หรือศูนย์สาธารณสุข โดยเฉพาะอย่างยิ่งไปที่คลินิกคัดกรองก่อนเพื่อให้แน่ใจว่าได้แจ้งให้เจ้าหน้าที่ทราบถึงประวัติการเดินทางต่างประเทศของคุณและรับการรักษาพยาบาล

นอกจากนี้ให้ลดการสัมผัสกับผู้อื่นเมื่อมีอาการเกิดขึ้นโปรดสวมหน้ากากอนามัยเพื่อป้องกันและล้างมือ

คำถามที่5 : สาเหตุและอาการของโรคปอดบวมในประเทศจีนมีอะไรบ้าง

คำตอบ5 : ประมาณว่าไวรัสแพร่กระจายไปยังมนุษย์จากสัตว์ป่าที่ขายในตลาดในหูอันประเทศจีนเป็นที่รู้จักในฐานะไวรัสโคโรนา (Coronavirus) อาการส่วนใหญ่จะเป็นไข้และอาการระบบทางเดินหายใจ (อาการไอเจ็บคอ เป็นต้น)

คำถามที่6 : มีวัคซีนหรือการรักษาโรคที่เกิดจากเชื้อไวรัสโคโรนา (Coronavirus) ใหม่หรือไม่?

คำตอบ6 : ปัจจุบันยังไม่มียาวัคซีนหรือการรักษาใดๆและการรักษาจะถูกประเมินตามอาการโดยทั่วไปแล้วคนหนุ่มสาวมีภูมิคุ้มกันสูงในกรณีนี้แม้ว่าคุณจะติดเชื้อไวรัสโคโรนา (Coronavirus) ก็ตามและได้รับการรักษาอย่างไรก็ตามหากคุณอายุมากขึ้นและมีโรคอื่นๆคุณอาจเสียชีวิต

คำถามที่7 : กมาตรการของรัฐบาลเกาหลีต่อการติดเชื้อไวรัสโคโรนา (Coronavirus) ใหม่คืออะไร?

คำตอบ7 : ผู้โดยสารทุกคนที่เดินทางมาจากประเทศจีนเข้ามายังสนามบินอินชอนกำลังอยู่ระหว่างการทดสอบไวรัสโคโรนา(Coronavirus)ใหม่คือการระบุดันของผู้ป่วยที่มาจากหูอันไม่มีอาการที่สนามบินแต่ได้รับการยืนยันในภายหลังว่าเป็นโรคหรือมีเชื้อไวรัสที่สำคัญรัฐบาลได้ดำเนินการมาตรการเพิ่มเติมเช่นการดำเนินการตรวจคัดกรองคลินิกสำหรับแต่ละเทศบาลผู้โดยสารทุกคนที่มาจากประเทศจีนที่ได้เข้ามาจะต้อง

กรอกแบบสอบถามสุขภาพเกี่ยวกับสภาพของพวกเขาและส่งไปยังเจ้าหน้าที่กักกันหากพวกเขาปฏิเสธหรือไม่กรอกแบบสอบถามพวกเขาจะถูกตัดสินจำคุกหนึ่งปีหรือปรับ10 ล้านวอนภายใต้กฎหมายกักกัน

<한글 기사 24면>

이아리 기자

## 13~23세 청소년 대중교통비 지원

### 안산 다문화가정 청소년도 신청하세요



만 13~23세 청소년 자녀를 둔 다문화가정이라면 올해부터 안산에서는 대중교통비를 지원받을 수 있다.

안산시(시장 윤화섭)는 경기도 시내버스 요금인상에 따른 대중교통비 부담을 완화하고 개인의 자발적인 노력을 통해 교통비를 절감할 수 있는 '대중교통비 지원사업'을 추진한다고 밝혔다.

대중교통비 지원사업은 올해 10억여 원의 예산이 투입돼 '청소년 교통비 지원사업'과 '광역알뜰교통카드 마일리지 지원사업'으로 진행된다.

청소년 교통비 지원사업은 관내에 주소를 둔 만 13~23세를 대상으로 교통비 실사용액의 일부를 지역화폐로 환급, 연간 최대 12만원까지 지원한다.

혜택 지원을 위해서는 본인명의 1장의 교통카드를 발급받아 사용해야 한다. 환급은 시스템 구축이 완료될

예정인 올 7월 별도의 신청을 해야 가능하며, 1월 1일부터 사용한 교통비를 소급적용할 방침이다.

광역알뜰교통카드 마일리지 지원사업은 광역알뜰교통카드 이용자가 대중교통 이용을 전·후해 걸거나 자전거로 이동한 거리에 비례해 마일리지를 지급하는 방식으로 대중교통 비용을 최대 30% 절감할 수 있다.

제도 혜택을 받으려면 광역알뜰교통카드 홈페이지(<http://www.alcard.kr>)에서 신한·하나·우리 중 본인에게 맞는 1개의 카드를 신청하고 광역알뜰교통카드 모바일 애플리케이션을 다운받아 카드정보를 입력하면 된다.

일반버스 이용자는 월 최대 1만1천원, 광역버스 이용자는 1만9천800원의 마일리지 혜택을 받을 수 있으며 이를 통해 적립된 마일리지는 다음 달 교통비 할인에 반영된다. 만 19~23세는 광역알뜰교통카드를 사용 후 별도의 신청을 통해 청소년 교통비 지원사업 혜택도 같이 받을 수 있다.

안산시 관계자는 "대중교통비 지원사업을 통해 교통비 절감 및 대중교통 이용 활성화 효과를 기대하고 있다"라며 "시민이 편하고 안전하게 대중교통을 이용할 수 있도록 최선의 노력을 다하겠다"고 말했다.

김영의 기자

## 노후주택 옥내급수관 개량 지원

### 열악한 주거환경에서 산다면 기억해요

20년 이상 경과된 노후주택에 사는 다문화가족이라면 안산시(시장 윤화섭)가 실시하는 녹순 상수도관 개량비용의 일부를 지원사업에 신청해보자.

지원대상은 녹물 출수, 통수량 감소 등 노후배관으로 수도물 사용에 불편을 겪고 있는 준공 후 20년이 지난 130㎡ 규모 이하의 주택이다. 개량 공사비는 면적에 따라 총공사비의 30~80%를 차등 지원한다. 가구별로 최대 옥내급수관 150만원, 공용배관

50만원까지며 기초생활수급자 및 차상위계층, 사회복지사업법 제2조 제4호에 따른 사회복지시설 등은 최대 220만원까지 무상으로 지원한다.

안산시는 올해 사업비 18억200만원(도비 포함)을 확보하고 소형 면적 주택을 우선 선정해 옥내급수관 168가구, 공동주택 공용배관 약 3천가구를 지원할 예정이다. 지원을 희망하는 시민은 신청서를 작성해 안산시 수도시설과로 제출하면 된다.

이지은 기자



## 임병택 시흥시장, 물샴 틈 없는 방역 ‘강조’

### 외국인복지센터 프로그램 중단, 연수막 중국어 병기



시흥시(시장 임병택)는 신종 코로나바이러스(우한 폐렴) 확산방지를 위해 지난 1월 28일부터 재난안전대책 본부를 가동하는 가운데 임병택 시흥시장이 28일 선별 진료소 3곳을 방문해 철저한 관리를 당부했다.

현재 시흥시는 임 시장을 본부장으로 재난안전대책본부를 24시간 운영하고 있다. 임 시장은 이날 오후 2시 30분 첫 회의를 주재하고 코로나바이러스 감염증 확산 방지에 최선을 다하고 있는 정왕보건지소, 시흥시화병원, 센트럴병원 등 3곳의 선별진료소 현장방문에 나섰

다. 시흥시화병원과 센트럴병원에서는 격리 조치된 선별 진료소를 돌아보고, 마스크와 손세정제 배치 현황을 점검했다. 이후 병원장과 만나 환자 격리 절차에 있어 철저를 기해달라고 주문했다.

임 시장은 특히 동포를 포함한 중국 국적 주민이 다수 거주하고 있는 정왕보건지소에서는 지역적 특성을 고려해 홍보 현수막 등을 중국어로 병기해 게시하고, 외국인복지센터 등을 통한 모니터링에 만전을 기해달라고 당부했다.

임 시장은 “시민의 안전을 지키는 최전선에서 있다는 자부심으로 한 치의 실수도 없이 선별진료소가 운영될 수 있도록 최선을 다해달라”며 “상황 종료 시까지 예산과 인력이 충분히 배치될 수 있도록 하겠다”고 말했다.

한편 시흥시는 사람들이 많이 모이는 복지시설과 대중교통 환승센터 등에 마스크, 체온계, 손세정제 등을 최대한 확보해 배치할 예정이다. 또한 외국인복지센터는 프로그램을 잠정 중단하고 전화상담을 통해 이용자를 추적 조사할 방침이다.

김영의 기자

## 10만원씩 3년 저축 720만원 희망키움통장 II 가입자 모집

가입 대상자에 포함된다면 다문화가족도 희망키움통장 II를 적극적으로 활용해보자.

시흥시(시장 임병택)는 ‘희망키움통장 II’ 신규 가입자 96명을 오는 3일부터 19일까지 모집한다고 밝혔다. ‘희망키움통장 II’ 가입대상은 일하는 주거, 교육급여 수급가구 및 차상위계층이며, 현재 차상위계층이 아니어도 소득 인정액이 기준 중위소득 50% 이하면 가능하다.

통장 가입 기간 동안 근로 활동을 유지하며 본인 적립금(월 10만 원)을 저축할 경우, 매월 근로소득 장려금(월 10만원)이 적립된다. 필수 사례관리 상담 및 교육을 이수하고 3년 만기 시, 총 720만원을 지원받을 수 있다. ‘희망키움통장 II’는 1가구당 1개의 통장만 개설이 가능하며, 정부지원금을 한 번이라도 받았으면 재가입이 불가하다.

신청은 거주지 관할 동 행정복지센터에서 가능하다. 가입자 모집 및 지원내용 등 자세한 사항은 동 행정복지센터 및 시흥시청 생활보장과(031-310-2623)로 문의하면 된다.

김영의 기자

## 다문화가족 교육정보 寄来多文化家庭教育信息,了解之后再入学.

结婚移民女性如果子女上小学,就会非常担心.因为对韩国的教育制度一无所知,所以不知道如何准备入学.特别是,由于母亲是多文化家庭成员,没能做好准备,很多妈妈担心孩子在学校遇到困难.但韩国母亲也同样担心孩子上小学时的情况.下面以需要知道的、需要整理的很多小学入学准备、应该如何去做等,以月刊育儿杂志《Angue》的资料为基础进行整理.第1篇文章参考上期.

### 小学学习,怎样先行学习?

最近小学1年级的课程非常简单,几乎不用提前学习.先行学习顾名思义就是“先学习”.其中,小学和初中学习中学课程的情况最具代表性.有人指出,将在学校学习的东西提前在补习班学习的“先行学习”将导致课外教育费过多的支出,甚至还会妨碍学校的上课氛围.但很多韩国母亲担心子女在学校落后于学业,所以在补习班进行了预习.

对于刚上小学的孩子来说,在陌生的环境中生活本身就是很大的压力,因此,如果学习内容也变得困难,适

应速度就会慢,而且对学校的负担也会加重,因此,1年级的学习是很容易形成的.因此,即使在家提前熟悉学习内容,也不会感到太陌生.相反,如果因担心孩子适应学业而过度提前学习后入学,学校就会变得毫无意思,而且很容易成为“枯燥无味”的地方.尤其在这个基本上课态度逐渐成熟的重要时期,如果觉得课程太简单又乏味,就不会专注于老师的话,而是会表现出散漫的态度,因此要多加注意.如果是自发性学习欲望较高的孩子,推荐他们多读书,而不是提前学习科目.

### <家长了解是关键>

### 持有班级团talk群

“班级tok群”主要是利用kakaotalk进行多人对话的“聊天工具对话室”.根据目的,学校班级妈妈们聚在一起的地方被称为“班级团体群”,社团聚会的团体对话室则被称为“社团聚会群”.“班级tok群”不是一般在学校建立的,而是由班级的妈妈们聚在一起建立的.主要在班里担任班长的孩子的母亲会建班级tok群,如果

好好利用这个房间,就能得到关于孩子的学校生活的很多信息和帮助.通过班级咨询,家长之间亲密群相处会有很多好处,但在一起的过程中,会发生一些与孩子相关的伤心事,也会产生很多误会,所以要多加注意.事实上,如果是韩语不熟练的多文化家庭,进入班级断毒房可能会有负担.所以学习韩语的重要性就更大.即使是为了子女,也要到班级办公室打个招呼,了解一下信息.

### ○给职场妈妈的小费

对孩子的爱和质量与时间大小不成比例.职场妈妈们不要因为要继续工作而对孩子感到抱歉,下班后和孩子一起更加努力地度过时间.只要在周末和孩子一起留下美好的回忆,孩子就不会觉得缺乏父母的爱.虽然与全职妈妈亲近的机会很少,但如果完全没有合适的机会,就利用年月差等,参加家长团体的服务活动,或在周末让孩子们一起去森林体验或参观博物馆等,充当志愿者,与全职妈妈的关系也会变得很亲近.<한글 기사 21면> 资料来源(www.ange.co.kr)



시흥시청 031-310-2114 시흥시다문화가족지원센터 031-319-7997 시흥시외국인복지센터 031-434-0411 시흥여성외전화 가정폭력상담소 031-496-9393/9494 시흥고용센터 031-496-1900 시흥여성인력개발센터 031-313-0473~4 경기도외국인인권지원센터 031-492-9347 범죄신고 112 간첩신고 111 화재, 응급환자발생 및 병원정보 119 보건복지콜센터 129 외국인종합안내센터 1345 이주여성 긴급지원센터 1577-1366 시민금융통합지원센터 1397 전기고장신고 123 수도고장신고 121 가스사고신고 1544-4500 법률상담 대한법률구조공단 132 전국전화번호안내 114 세계시간안내 116 일기예보안내 131



# "나에게 맞는 서비스 안 눈에"

## 다문화 외국인 분야 포함 통합안내북



다문화가족도 필요한 정보를 한눈에 볼 수 있는 <세대이음\_생애주기 공감-UP>이 제작됐다.

시흥시(시장 임병택) 여성가족과 인구정책팀에서는 생애주기별로 받을 수 있는 정보에 대한 접근성을 높여 지원서비스 사각지대가 없도록 생애주기별 서비스 통합안내북 <세대이음\_생애주기 공감-UP>을 제작해 동행정복지센터, 보건소, 복지관, 공동육아나눔터 등에 배부 비치할 예정이다.

<세대이음\_생애주기 공감-UP>은 임신, 출산/영, 유아/아동, 청소년/청년, 일

자리/노인, 장애인/다문화, 외국인/부록 7개 분야를 생애주기별로 제작해 기존 한권 제작에서 벗어나 시민들이 필요한 정보를 취사선택할 수 있도록 했다.

특히 각 동 행정복지센터에 출생신고를 위해 방문하는 가정에는 '임신, 출산+영유아+아동청소년+부록'과 '시흥아이 캐릭터 스티커'를 하나의 패키지로 구성해 나눠드릴 예정이다. 안에는 임신과 출산 과정을 힘겹게 마친 가정에 건네는 작은 응원 메시지가 눈에 띈다.

현재 <세대이음\_생애주기 공감-UP> 내용은 시흥시 홈페이지? 분야별 정보? 복지? 생애주기별 서비스에서도 쉽게 확인해볼 수 있다.

시흥시 관계자는 "앞으로 <세대-공감> 내용을 더욱 보완 제작하여 시민들의 서비스 사각지대가 없도록 노력하겠다. 시민 여러분의 많은 관심과 이용을 바란다"라고 전했다.

김영의 기자

### 알고 보면 더 재미있는 한국어, 한국문화

## 79. 향기와 냄새

### 대화-은숙 씨네 거실에서



안진숙

메이 : 은숙 씨, 혹시 따뜻한 물이 있어요? 아기 분유를 좀 타야 할 것 같아요.

은숙 : 정수기 있으니 금방 줄게. 조이가 아기 젖병 좀 가지고 와.

조이 : 언니 가방에 있지? 제가 가지고 갈게요.

은숙 : 아기 몸에서 어쩔 이렇게 좋은 향기가 날까? 너무 기분 좋은 향기야.

메이 : 남편이 사다준 분을 받았더니 좋은 냄새가 나서 저도 좋아요.

은숙 : 요즘 날씨가 추우니까 건조해지지 않게 로션도 자주 발라 주면 좋아.

메이 : 그런데 은숙 씨 집에서는 왜 이렇게 좋은 향기가 나요?

은숙 : 우리 집에서는 내가 매일 향초를 피워, 실내에 좋은 향기가 나도록 준비했어.

메이 : 저도 아기를 위해서 집에 좋은 향기가 나도록 하고 싶어요.

은숙 : 아기도 좋은 향기를 맡으면 후각 발달에도 도움이 되니까 좋아.

조이 : 우리 학교 기숙사에도 냄새가 심해서 방향제를 설치해 두었어요.

은숙 : 그런데 아기들은 민감하니까 함부로 방향제를 쓰면 안 좋아.

조이 : 그럼 어떻게 하면 좋을까요?

은숙 : 아직은 엄마의 향기가 더 좋을 거야. 강한 향은 피하는 게 좋아.

메이 : 저도 사실은 비누 냄새처럼 은은한 향이 좋아요.

은숙 : 요즘 아기 전용 비누나 샴푸, 세제, 로션 등이 있으니 그걸 이용하는 게 좋아.

조이 : 저는 방에 향초를 피우고 싶어요. 좋은 냄새를 맡으면 기분이 좋아질 것 같아요.

은숙 : 아기가 있으니 향초보다는 허브를 키우면 좋을 거야. 가슴 효과도 있고 건강에도 좋아. 우리 다음 주에 한번 꽃시장에 가자.

### 해설

안녕하세요. 알고 보면 더 재미있는 한국어와 한국문화교실입니다.

오늘 대화에 나온 '냄새'는 '코로 맡을 수 있는 온갖 기운'을 뜻하는데 '향기'는 '꽃이나 향 따위에서 나는 좋은 냄새'를 말합니다. 사람들은 후각에 상당히 민감하게 반응하는데 좋은 냄새를 맡으면 기분도 좋아지고 긍정적인 기운을 얻을 수 있습니다. 겨울에는 특히 환기가 잘 안 되면서 집에선 나쁜 냄새가 많이 생길 수 있으니 자주 환기를 해야 합니다. 일상 생활에서는 향수나 방향제를 많이 사용하고 있습니다.

### 오늘의 표현 - 냄새와 향기

코로 맡을 수 있는 온갖 기운 / 꽃이나 향 따위에서 나는 좋은 냄새

- 아파트 공사로 인해 페인트 냄새가 너무 심해서 머리가 아파요.
- 선물 상자에서 너무 좋은 향기가 나요? 안에 뭐가 들어 있어요?

아기를 키우면 아기에게서 나는 특유의 향기로 기분이 좋아집니다. 예쁜 아기를 위해 여러 가지 신경 쓰고 있는 모습이 좋네요. 일상 속에서 다양한 냄새를 맡게 되는데 늘 좋은 향기를 느끼며 살아가는 것도 행복이랍니다.

### 한국문화 - 아기용품 안전

최근 다양한 아기용품들의 환경호르몬이나 안전 문제에 대한 관심이 높습니다. 아기용품은 친환경적이며 유해첨가물이 없어야 하는 것이 기본이며, 화학약품이나 환경호르몬 등에 문제가 없어야 합니다. 유기농을 원칙으로 하고 믿을 수 있는 업체의 제품과 인증마크 등을 꼭 확인하는 것이 중요합니다. 제품 포장이나 규격, 내구성, 안정성을 반드시 꼼꼼하게 확인하고 사용해야 합니다.

어제의 내가 열심히 살았던 건 열정 때문만은 아닙니다

오늘의 내가 끊임없이 도전하는 건 의지가 강해서 만은 아닙니다

세상이 **공정**하다면 내일은 포기하지 않는 자의 것이기 때문입니다

우리를 움직인 두 글자

# 공정

공정한 세상으로 새로운 일자리를  
공정이 경제를 키우는 힘입니다

새로운 경기  
공정한 세상

경기도 일자리 플랫폼 잡이배 | 경기도 여성을 위한 취업솔루션 꿈나래 | 경기도 신종년 지원사업 5060 이음일자리



시흥시건강가정다문화가족지원센터(센터장 강은이)는 지난 1월 12일과 18일 19일에 엘림양로원, 비전하우스, 천사의집에서 모두가족봉사단 활동을 진행했다.

엘림팀, 비전팀, 천사팀 등 모두가족봉사단 3개팀이 참여한 이번 봉사에선 양로원 시설환경정화 및 목욕봉사를 실시했으며, 각 팀별 2020년 활동 계획 논의를 진행했다.

모두가족봉사단은 가족 단위의 자발적인 봉사활동 참여로 나눔을 실천하고, 바람직한 가족의 가치를 형성하며 지역사회에 참여의식을 높이기 위해 운영되고 있다.

센터 관계자는 “도움의 손길이 필요한 곳을 찾아 다

양한 활동으로 가족들이 참여하는 봉사를 통해 이웃들의 가슴에 정이 넘치는 행복한 지역사회가 되도록 노력하겠다”고 전했다. 시흥시건강가정다문화가족지원센터는 개인과 가족의 문제를 해결해 나가는 가족상담사업, 부부교육, 부모교육, 남성대상교육, 문화프로그램 등 다양한 가족들의 건강하고 행복한 삶을 지켜나가기 위해 노력하고 있다. 또한 아이돌봄사업과 공동육아나눔터사업, 취약위기가족지원사업으로 가정의 성장을 돕고 응원하며, 이웃과 지역이 함께 아이들을 키우며 건강한 지역사회를 일궈나가기 위한 공동체 사업을 진행하고 있다.

이지은 기자

## 복지사각지대 발굴을 위한 아파트체납가구 일제조사

시흥시(시장 임병택)가 지난 1월 7일 기초연금 수령 가구 중 독거노인에 대한 일제조사를 시작한 데 이어 1월 14일부터 2월 29일까지 아파트 거주 위기가구에 대해 일제조사를 실시한다.

시흥시는 연중 복지사각지대 상시 발굴 체계를 운영 중이나 최근 경기도 내 생활고 비관으로 추정되는 아파트 거주 일가족 사망 사건이 지속 발생함에 따라, 관내 아파트 거주 위기가구를 찾아 나서기 위해 일제조사를 실시하게 됐다.

이번 조사는 주 소득자의 사망이나 갑작스러운 질병, 중한 질병으로 인해 소득이 감소하여 관리비나 임차료를 3개월 이상 체납 중인 세대와 가스·수도·전기 사용량이 거의 없거나 검침 결과가 '0'인 세대 등 위기 징후가 의심가구를 대상으로 한다.

발굴된 위기가구에 대해서는 긴급복지 및 기초생활보장제도(생계, 의료, 주거) 등의 공적 지원을 받을 수 있도록 조치할 계획이며, 공적 지원의 대상에 포함되지 않더라도 생활이 어려운 가구에 대하여 돌봄지원, 민간후원 등 다양한 서비스를 연계할 계획이다. 위기상황에 처했거나 어려움을 겪고 있는 지역주민을 발견하는 시민은 가까운 동 행정복지센터(주민센터)로 제보 가능하다. 김영의 기자



Siheung city children's choir


# 시흥시립소년소녀합창단

## 단원 모집

시흥시립소년소녀합창단에서는 시흥시의 미래를 이끌어갈 예술인재들이 꿈과 재능을 펼칠 수 있도록 신규단원을 아래와 같이 모집합니다.

<p><b>모집인원</b> ○명</p> <p><b>응모자격</b> 공고일 현재 시흥시에 주민등록된 2005년부터 2011년 사이 출생자로 보호자의 동의를 받은 자</p> <p><b>응시원서 접수</b>                  ·공고기간: 2020. 1. 20(월)~2. 14(금)                  ·접수기간: 2020. 2. 5(수)~2. 14(금) 9:00~18:00 (영문접수 시 12:00~13:00 및 토, 일 제외)                  ·접수방법: 이메일 또는 방문 접수</p> <p><b>문의 문화예술과</b> 031-310-6264                  ※ 공고문 및 응시원서 등 제출 서류는 시흥시 홈페이지(www.siheung.go.kr) 고시공고 게시란에서 다운로드</p>	<p><b>합창단원 특전</b>                  음악캠프 전액 지원   공연에 따른 봉사점수 부여 가능   합창대회 출전   졸업할 때 감사패 수여   소정의 교통비 지급   합창단 단복, 구두 제공   연습, 공연시 간식 또는 식사 제공   복지 공연시 숙박, 교통비 전액 지원</p> <p><b>합창단 연습</b>                  ·일시: 매주 수요일 17:30~20:30 및 둘째, 넷째 일요일 15:30~18:30                  ·장소: 시흥시립소년소녀합창단 연습실 (ABC행복학습타운 아람관 3층)</p>
---	--





## 시흥스마트허브

### 근로자 무료 지원 사업 안내

**우리회사 건강파트너 찾아가는 근로자 건강 서비스**

건강버스 운영을 위한 체계적인 '검진-상담-사후관리' 시범 서비스입니다.

- 만성질환 조기발견을 위한 건강측정 6종 및 결과 상담
- 장 소 : 신청 사업장 (2020. 3. ~9.) / 건강버스 (2020. 10.~)
- 건강측정 : 혈압, 혈당, 콜레스테롤, 골밀도, 체성분, 모세혈관 건강도 측정
- 운영인력 : 의사, 간호사, 운동처방사 등 6명

신청방법 | 산업건강관리팀 전화(☎310-5932) 일일, 시간, 장소 별도 협의 후 신청

**외국인 근로자 안전보건교육 및 통역 지원**


- 신청 소규모 사업장 및 건설현장 등 찾아가는 서비스 제공
- 정왕보건지소 1층 민원실 : 매주 월~금, 09:00~12:00
- 시흥시 외국인복지센터 : 매주 일요일, 14:00~18:00
- ※ 지원국가 언어 - 중국, 베트남, 몽골, 우즈베크, 네팔, 미얀마 등

신청방법 | 산업건강관리팀 전화(☎310-5926) 협의 후 신청서 작성 이메일(imza73@korea.kr) 또는 Fax(310-5949) 제출

**근로자 건강증진 프로그램**

- 금연-절주 : 흡연 및 간접흡연의 폐해, 절주의 중요성
- 운동 : 근골격계 질환 예방 스트레칭
- 심폐소생술 : 심폐소생술 이론과 실습
- 심뇌혈관예방 : 심뇌혈관질환의 진단, 대증중추군 예방-관리
- 직무스트레스 : 직무 스트레스 관련 마음 건강관리 교육
- 기 타 : 응급처치, 성희롱-성폭력, 장애인 인식개선 교육 등

신청방법 | 산업건강관리팀 전화(☎310-5926) 협의 후 신청서 작성 이메일(imza73@korea.kr) 또는 Fax(310-5949) 제출



정왕보건지소

**उपयोगी जानकारी**

**यहाँ राज्यद्वारा सौधा सञ्चालित राष्ट्रिय केन्द्रीय पुस्तकालय (☎02-535-4142) छ।**

- सञ्चालनको समय अभिलेख: आइतवारदेखि सोमवारसम्म, 09:00 बजेदेखि 18:00 बजेसम्म, (रात्री पुस्तकालयहरू 18:00~22:00)
- बन्द हुने: हरेक महिनाको दोस्रो र चौथो सोमवार, आइतवार बाहेकका बिदाहरू, र राष्ट्रपतिद्वारा अनुमोदित अन्य दिनहरू
- कलम र नोटबुकदेखि बाहेक, आगन्तुकहरूले व्यक्तिगत सामानहरू लकरमा राख्नुपर्छ।
- प्रयोगकर्ताको दर्ता (वेबसाइटमा वास्तविक नामको प्रमाणीकरण पछि सदस्यतामा सम्मिलित हुनुहोस्) → प्रवेश कार्डका लागि आवेदन → प्रवेश कार्ड जारी गर्नु → प्रवेश → अभिलेखको प्रयोग → सामग्रीका प्रयोगको समापन → कार्ड निर्वाचन
- स्थान: सबवे: निकास संख्या 6 बाट पैदल 10 मिनेट, सेउघो सबवे स्टेशन, सबवे लाइन संख्या 2, निकास संख्या 5 बाट पैदल 15 मिनेट, एक्सप्रेस बस टर्मिनल सबवे स्टेशन, सबवे लाइन नम्बर 3-7-9

**08 आवासीय सुविधा स्थलको प्रयोग**

**1. सौन्दर्य स्यालुनहरू**

यो स्यालुनले कपाल काट्ने, श्रृङ्गार र मैनीक्योर सहित विभिन्न सेवाहरू प्रदान गर्दछन्। सामान्य कपाल काटनको लागि 10,000~30,000 KRW पर्दछ। केशको स्थायी लहर बनाउन 20,000 KRWदेखि 1,00,000 KRW भन्दा बढी लाग्छ।

**2. सार्वजनिक स्नान सुविधाको प्रकार**

सार्वजनिक स्नानागारलाई मोग्योक्ताङ (Mogyoktang), सौना(Souna) या जिम्जिल्बाङ(Jjimjilbang) भनिन्छ।

- मोग्योक्ताङ(Mogyoktang): यो ताता टब र शवरले सजाइएको स्थान हो। यसमा नुहाउनको लागि प्रति व्यक्ति 6,000 वोनदेखि लिएर 5,000 वोनसम्म लागत आउँछ।
- सउना: यसलाई नुहाउने टब, शवर र थकाइ मार्ने स्थानले सजाइएको हुन्छ। सेवा शुल्क सुविधाहरूको अनुसार भिन्ना भिन्नै हुन्छ।
- कोरियाली सुख्खा सउना (जिम्जिल्बाङ): यसलाई नुहाउने टब, शवर, आराम गर्ने स्थान र शयन कोठाले

सजाएको हुन्छ। नुहाउने टबबाहेक, दुवै पुरुष र महिलाले बाँकी स्थानहरूको साझेदारी गर्न सक्छन्। सेवा शुल्क सुविधाहरूको अनुसार फरक हुन्छ।

- साओना र जिम्जिल बाङ लागि, थकाइ मार्ने कोठाहरू, शयन कक्ष, व्यायाममा उपकरण जस्ता आन्तरिक सुविधाहरूको लागि उपयोग शुल्क भर्ना शुल्कमा नै समावेश हुन्छन्। तपाईंले खानेकुरा किन्न, या मसाज गराउन वा सौन्दर्य सेवा प्राप्त गर्न अतिरिक्त पैसा तिर्नु पर्छ। तपाईंले अतिरिक्त शुल्क तिर्नुभयो भने आफ्नो शरीर धुनुको लागि सफा गरिदिने व्यक्ति पनि पाउन सक्नु हुनेछ।
- ताता टबहरू 43° देखि 45° सेल्सियसको तापमानमा राखेका हुन्छन्, तथापि "कोरियाई सुख्खा सौना(जिम्जिल्बाङ)" को तापमान 40° देखि लिएर 70° सेल्सियससम्म हुन सक्छ; "सुख्खा सौना कोठाहरू"को तापमान 70° देखि 100° सेल्सियस सम्म हुन सक्छ; र "पसीना निकाल्ने कोठाहरू"को तापमान 70° देखि 130° सेल्सियस बीचमा हुन सक्छ। सही तरिकामा प्रयोग गर्दा तातो स्नान गर्नाले र पसीना निकाल्नाले तपाईंलाई टक्सिनहरू बाहिर निकाल्न मद्दत गर्दछ, तनाव कम गर्दछ र माँसपेशीहरू दुख्ने कम गर्छ।

**उपयोगी जानकारी**

**• सार्वजनिक स्नानागार**

कोरियामा एउटा राम्रो विकसित नुहाउने संस्कृति छ। हरेक एक वा दुई हप्तामा, अधिकांश मानिसहरू तातो टबमा आराम गरेर नुहाउनको लागि सार्वजनिक स्नानागार जान मन पराउँछन्। स्नानागारमा मानिसहरू पूरै नाङ्गो हुने गरेकाले, कोरियालीहरू साथी बनिपछि मात्रै सँगै स्नान गर्न जान्छन्। आफ्ना सहकर्मीहरू वा साथीहरूसँग स्नान गर्न बानी नपरेका विदेशीहरूको लागि यसले असजिलो पार्न सक्छ। केही विदेशीहरूले तातो टबमा पनि लुगा लगाउन जिद्दी गर्छन् र यसले कोरियालीलाई असजिलो महसुस हुन्छ। धेरै मानिसहरूले एकैसाथ सुविधाको साझेदारी गर्ने हुनाले, सार्वजनिक स्नानागारमा सबैको सुविधा सुनिश्चित गर्नका लागि उचित शिष्टाचार महत्त्वपूर्ण हुन्छ। यसले तपाईंलाई असजिलो भयो भने, तपाईंले पछिपछि कुनै अर्का समयमा प्रयास गर्न सक्नुहुन्छ।

**• कृपया सार्वजनिक स्नानागारको प्रयोग गर्दा तल दिएका सावधानीहरूको पालना गर्नुहोस्:**

तपाईं स्वस्थ भए तापनि, धेरै लामो समयसम्म तातो स्नानमा बस्नु ठीक होइन। गर्भवती महिला र इदयको समस्या भएका मानिसहरूले बाफको कोठा प्रयोग गर्नु हुँदैन। पसीना निस्किएको कारण निजेलीकरण हुनुबाट जोगिनको लागि हरेक 30 मिनेटमा एक गिलास पानी पिउनुपर्छ। पिउने पानी निःशुल्क प्रदान गरिएको छ, र तपाईंले सोडाहरू र अन्य पेय पनि किन्न सक्नु हुनेछ। कुनै दिन धेरै रात गएपछि रक्सी पिएर, तपाईंलाई कुनै कोरियाली मित्रले जिङ्जिल्बाङ (Jjimjilbang)मा राती बस्ने र अर्को बिहान त्यहाँबाट सीधै काममा जाने चुनौती दिन सक्छ। रक्सीले तपाईंका शरीरको पानी कम गराउँछ, र रक्सी पिएपछि बाफ कोठामा पसीना निकाल्नु धेरै जोखिमपूर्ण विचार हो भन्ने याद राख्नुहोस्। तपाईंलाई छाला रोग वा सङ्क्रामक रोग छ भने पनि सार्वजनिक स्नानागारमा नजानुहोस्।

**• सार्वजनिक स्नानागारमा स्नान गर्नु: सार्वजनिक स्नानागारको उपयोग गर्दा याद गर्नुपर्ने केही निर्देशहरू तल दिएका छन्।**

1. तातो टबमा बस्नुभन्दा पहिले एउटा शवर लिनुहोस् र आफ्नो केश धुनुहोस्।
2. पसीना निकाल्न 5 देखि 10मिनेट टबमा बस्नुहोस्।
3. टब बाहिर एउटा सीटमा बसेर नुहाउने तलियाले आफ्नो शरीर धुनुहोस्।
4. तपाईंले चाहनुहुन्छ भने बाफको कोठा वा चिसो टबको प्रयोग गर्नुहोस्।
5. बाहिर निस्कनु अघि अर्को शवर लिनुहोस्।

**• सार्वजनिक स्नानागारमा गर्नु नहुने तीनवटा कार्यहरू**

यस टबमा अन्डरवेयर नलगाउने आफ्नो शरीर माइने वा यस बाहिर आफ्ना लुगा धुने काम नगर्ने होस्

**3. अस्पताल-स्वास्थ्य केन्द्र**

अस्पताल वा स्वास्थ्य चौकी भनेको बिरामीको परिक्षण र उपचार गर्ने ठाउँ हो। यसमा रोगको निराकरण गर्ने र रोग निको पार्ने चाहिसारा सुविधा उपलब्ध हुन्छ। रोगको किसिम अनुसार उपचार सेवा सञ्चालन भएको सामान्य अस्पताल, सारा रोगको व्यवस्था पन गर्ने हुने एकिकृत अस्पताल र जडिबुटी पध्दतीले उपचार गराउने पारम्परिक कोरियन जडिबुटी अस्पताल छन्। लागेको रोगको अवस्था र उपचार पध्दती अनुसार उपचार खर्च फरक लाग्छ।

※ अस्पतालको बारेमा विस्तृत जानकारी '7 पानाको स्वास्थ्य र स्वास्थ्य हेरचाह > 3. अस्पताल' विषय हेर्नु

**4. औषधी पसल**

डक्टरको सिफारिश अनुसार रोगको औषधी खटाएर दिने र रोगको निवारण गर्ने र स्वस्थ्यको लागि खाने पिल्स स्वस्थ्य राख्ने ठाउँ औषधी पसल हो। औषधी पसल चलाउन सरकारबाट अनुमति लिएको फर्मसिष्ट वा वैधले मात्र पाउने विशेष व्यवस्था छ। सिफारिश अनुसार औषधी दिने बाहेक औषधी लगाउने र खाने तरिका पनि जानकारी दिइन्छ। अस्पतालबाट सिफारिश प्राप्त गरेपछि मात्र औषधी पसलबाट औषधी किन्न मिल्छ।

**5. मार्ट**

मार्टमा विभिन्न प्रकारका खानेकुरा लगायत दैनिकजि वनमा आवश्यक हरेक किसिमका उपभोग्य सामग्रीहरूको बिक्री हुन्छ। आकार अनुसार सानो मार्ट देखि भयंकर ठुलो मार्ट पनि हुन्छन्। सफा वातावरण र सन्तुष्ट जनक ग्राहक सेवामा गर्दा धेरै ग्राहकले प्रयोग गर्छन्। बेलाबेलामा विशेष छुट्टामा सामान किन्न सकिने भएकोले सस्तो पनि पर्छ।

**6. सिनेमा हल**

सिनेमा हल भनेको चलचित्र प्रदर्शनी हुने सांस्कृतिक थलो हो र यो विभिन्न आकारको हुन्छ। अहिले हल अनुसार अत्याधुनिक सुविधा थपेर 3D, 4D को अनुभव लिन सक्ने सुविधा सम्पन्न भइकन दर्शकको सुविधाको लागि धेरै प्रकारका सेवा पनि छ। बिहान सबैरे देखि रात अबेर सम्म दर्शकको चाहना अनुरूप हेर्न सक्ने समय लम्बिएको छ।

**7. छिमेकको पार्क**

छिमेकको पार्क भनेको त्यस समाजका जनताहरूले आफु खुशी घुम्न जान मिल्ने पार्क हो। ठाउँ अनुसार आकार ठूलो सानो भएपनि बालबच्चाका लागि खेल्ने सुविधा र बयस्कको लागि व्यायाम गर्ने साधनहरू जडान भएको हुन्छ। वरिपरिका बासि न्दाको स्वास्थ्य र नियमित जिवनमा सकारात्मक प्रभाव पारेको छ।



2019.11.07



**겨울철! 감염병, 이렇게 예방하세요!**

**겨울철 감염병!**  
예방수칙 확인하고 따뜻한 겨울 보내세요!

1/9

2019.11.07

**콜록콜록! 감기랑은 달라요!**  
**인플루엔자**

인플루엔자는 바이러스 감염에 의한 **급성 호흡기 질환**으로 매년 11월부터 다음해 4월까지 주로 발생합니다. 발열, 두통, 피로감 등이 나타나며 **폐렴 등의 합병증**을 발생시킬 수 있어 주의가 필요합니다.

**예방수칙**

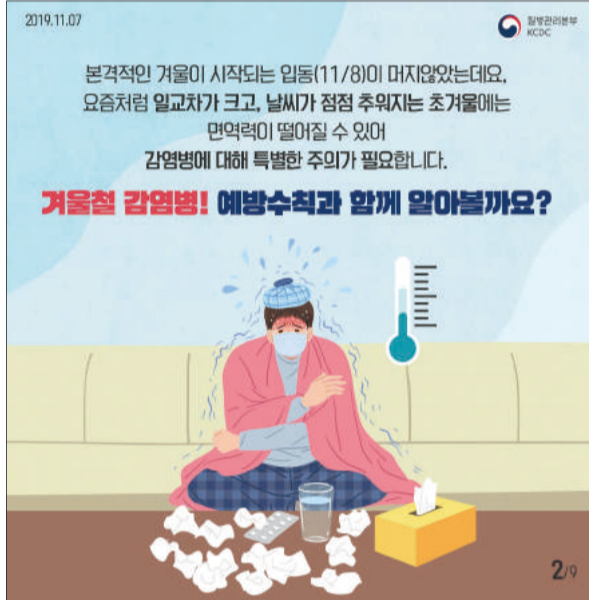
- ☑ 흐르는 물에 30초 이상 비누로 손씻기
- ☑ 감염 시 유치원, 학교 등 동원·등교하지 않기
- ☑ 옷소매에 기침하기
- ☑ 38°C 이상의 발열과 기침 등 의심증상 시 **의료기관 방문하기**
- ☑ 인플루엔자 예방백신 접종하기

5/9

2019.11.07

본격적인 겨울이 시작되는 입동(11/8)이 머지않았는데, 요즘처럼 일교차가 크고, 날씨가 점점 추워지는 초겨울에는 면역력이 떨어질 수 있어 감염병에 대해 특별한 주의가 필요합니다.

**겨울철 감염병! 예방수칙과 함께 알아볼까요?**



2/9

2019.11.07

**태국 여행 계획이 있다면 주목!**  
**홍역**

홍역은 최근 태국 여행력이 있는 20~30대 및 접촉지에서 많이 발생하고 있는데, 초기에는 38°C 이상의 발열, 기침, 콧물, 결막염의 증상으로 감기와 유사하나 **홍반성 발진**이 나타나는 것이 특징입니다.

**예방수칙**

- ☑ 출국 전 최소 1회 **백신(MMR) 접종하기**
- ☑ 태국·베트남·필리핀 등을 방문한 후 **입국 시 발열·발진 증상이 있을 경우 감염소에 신고하기**
- ☑ 흐르는 물에 30초 이상 비누로 손씻기
- ☑ 옷소매에 기침하기

6/9

2019.11.07

**방심할 수 없는 A형간염**

지난 9월, A형간염의 주요 요인이 오염된 조개젓으로 확인된 이후 환자 수는 감소하고 있지만, **바이러스에 오염된 물 또는 음식물 섭취** 등으로도 A형간염은 전파될 수 있기 때문에 예방수칙을 꼭 준수하여야 합니다. 주요 증상은 **발열, 식욕감퇴, 구토** 등이 나타납니다.

**예방수칙**

- ☑ 안전성이 확인되지 않은 **조개젓은 섭취하지 않기**
- ☑ 조개, 굴 등 패류는 익혀 먹기
- ☑ 개인위생수칙 지키기
- ☑ 2주 이내에 **환자와 접촉한 사람 및 구위험군\*** 등은 예방접종 받기

\* 여행<환간염환자, 간염환자, 혈액공급환자 등

3/9

2019.11.07

**국내 유입을 막아요!**  
**메르스**

현재 사우디아라비아, 이라크에미리트 등 중동지역에서는 낙타접촉 및 병원감염에 의한 메르스 환자가 지속 되고 있는데, 메르스에 감염되면 보통 **2~14일의 잠복기**를 가지고 발열과 호흡기 증상을 보입니다.

**예방수칙**

- ☑ 중동 여행 시 **낙타접촉 및 불필요한 의료기관 방문 피하기**
- ☑ 중동 여행 시 발열이나 호흡기 증상이 있는 사람과 접촉 피하기
- ☑ 중동 여행 후 2주 이내 발열, 호흡기 증상 발생 시 **의료기관 방문 전 1339콜센터 또는 보건소로 문의하기**

7/9

2019.11.07

**겨울에도 식중독이?!**  
**노로바이러스 감염증**

노로바이러스 감염증은 바이러스에 오염된 음식물과 물 섭취, **환자 접촉**을 통한 사람 간 전파가 가능한 감염병입니다. 주요 증상은 **구토, 설사** 등이 나타나며 겨울에서 이듬해 초봄(11월~4월)에 많이 발생합니다.

**예방수칙**

- ☑ 흐르는 물에 30초 이상 비누로 손씻기
- ☑ 채소·과일은 깨끗한 물에 씻어 껍질을 벗겨 먹기
- ☑ 음식은 충분히 익혀 먹기
- ☑ 설사 증상이 있을 경우에 조리하지 않기
- ☑ 물은 끓여 마시기
- ☑ 위생적으로 조리하기

\* 길 도마 조리 후 소독, 생선·고기 재료 등 조리 분리사용 등

4/9

2019.11.07

**야외활동 시 진드기 조심!**  
**쯔쯔가무시증**

진드기 매개감염병인 **쯔쯔가무시증**은 10~12월에 90% 이상의 환자가 집중하여 발생합니다. 야외활동 후 **고열, 두통, 설사, 복통, 메스꺼움** 등 의심 증상이 발생한다면 즉시 의료기관을 방문해야 합니다.

**예방수칙**

- ☑ 야외활동 시 긴팔, 긴바지 착용하여 **피부 노출 최소화하기**
- ☑ 풀밭에 앉지 않고, 귀가 후에는 **샤워나 목욕하기**
- ☑ 의심증상 발생 시 **즉시 의료기관 방문하기**

8/9

## 시립소년소녀합창단 단원모집 다문화가정 자녀도 재능 펼쳐요

시흥시(시장 임병택)가 오는 2월 5일부터 14일까지 시립소년소녀합창단 신규 단원을 공개 모집한다. 다문화가정 자녀도 물론 지원 가능하다.

모집인원은 9명 이내이며, 응시 자격은 공고일 현재 시흥시에 주민 등록된 2005년부터 2011년 사이 출생자로 보호자의 동의를 받은 자이다. 응시원서는 시흥시 홈페이지(www.siheung.go.kr) 고시공고 게시판에서 다운로드 가능하며, 제출 서류는 이메일(siheungsoso2019@naver.com) 또는 시흥시청 문화예술과로 방문 접수하면 된다.

전형방법은 자유곡 1곡 가창 및 음계테스트와 면접이며, 심사는 2월 22일 10시부터 ABC행복학습타운 아람관 3층 시흥시립소년소녀합창단 연습실에서 진행된다.

시흥시립소년소녀합창단은 지난 해 시흥격 30주년을 기념하여 창단되었으며, 매주 수요일 오후 5시 30분부터 8시 30분, 둘째, 넷째 일요일 오후 3시 30분부터 6시 30분까지 시흥시립소년소녀합창단 연습실에서 연습하고 있다. 합창단원에게는 합창단복 제공을 비롯해 음악캠프 참가비 전액 지원, 공연에 따른 봉사점수 부여, 졸업 시 감사패 수여 등의 특전이 있다.

시흥시 관계자는 “시흥의 예술꿈나무들이 시흥시립소년소녀합창단에서 재능과 열정을 펼치며 큰 인재로 성장해나가길 바란다”고 말했다.

기타 자세한 사항은 시흥시 문화예술과(031-310-6264)로 문의하면 된다. 이지은 기자

## 모바일 지역화폐 시장도 인기 '모바일시루' 매출 증대 효과

카드 사용조차 쉽지 않았던 전통시장의 설 명절 풍경이 달라지고 있다.

시흥시의 전통시장에서는 스마트폰으로 지역화폐 간편 결제까지 가능해 전통시장을 외면했던 젊은 층이 몰려들고 있다.

지역화폐 ‘시루’를 운영하는 시흥시는 지난해 2월 한국조폐공사와 함께 스마트폰 QR 간편 결제가 가능한 ‘모바일시루’를 전국 최초로 도입하며 특히 관내 전통시장 가맹점에 집중적으로 적용을 완료했다.

소비자 입장에서선 앱만 깔면 즉시 사용이 가능하고, 가맹점은 카드수수료와 별도의 단말기 없이 QR 코드 스티커만 붙여놓으면 정산까지 가능한 높은 편의성이 입소문을 타면서 모바일시루는 빠르게 정착하여 설 대목 전통시장 매출 향상에 톡톡히 기여하고 있다.

지난 21일 시흥시 삼미전통시장을 찾은 이수정씨(23세·시흥시 대야동)는 “모바일시루는 스마트폰으로 결제를 하니 지갑이 필요 없어 좋다”며 “가끔 시장에 놀러왔는데 가게마다 모바일시루를 환영해 더 자주 찾게 된다”고 말했다.

이지은 기자

## 다문화가족 교육정보, 초등학교 입학 이견 알고 보내자(2)

### 초등학생 선행학습 해야 하나, 학급단독방은 또 뭐지? 워킹맘 위한 팁

결혼이주여성들은 자녀가 초등학교 입학할 나이가 되면 크게 걱정을 하게 된다. 한국의 교육제도에 대해 아는 것이 없으니 입학 준비를 어떻게 해야 하는지 알 수가 없기 때문이다. 특히 엄마가 다문화가족이라 제대로 준비를 하지 못해 행여나 아이가 학교에서 어려움을 겪지 않을까 걱정하는 엄마들이 적지 않다. 하지만 아이가 초등학교에 입학할 때 걱정하는 것은 한국 엄마들도 마찬가지다. 알아야 할 것도, 챙겨야 할 것도 많은 초등학교 입학 준비, 어떻게 해야 하는지 월간 육아매거진 '앙쥬'의 자료를 토대로 정리해 봤다. 1회 기사는 지난호를 참고하면 된다.

#### 초등학교 공부, 선행학습은 어떻게?

요즘 초등학교 1학년 교과과정은 선행학습이 필요 없을 정도로 쉽다. 선행학습이란 말 그대로 먼저 공부하는 것을 뜻한다. 초등학교 학생이 중학교 과정을, 중학교 학생이 고등학교 과정을 배우는 것이 대

표적이다. 학교에서 배울 것을 미리 학원에서 배우는 선행학습은 사교육비 과다 지출로 이어지고 학교 수업 분위기까지 방해한다는 지적이 일었다. 하지만 자녀가 학교에서 학업에 뒤처질 것을 우려한 많은 한국 엄마들은 학원에서 선행학습을 시키고 있다.

이제 갓 초등학교에 입학한 아이들의 경우 낮은 환경에서 생활하는 것 자체가 큰 스트레스인 만큼 학습 내용까지 어려워하면 적응이 더디고 학교에 대한 부담이 커지기 때문에 1학년 공부는 쉽게 구성돼 있다. 따라서 너무 낮설지 않을 정도로만 학습 내용을 집에서 미리 익혀두어도 충분하다. 오히려 아이의 학업 적응에 대한 걱정으로 과하게 선행학습을 하고 입학하는 경우, 학교가 너무 재미없고 시시한 곳이 되어버릴 수 있다. 특히 기본 수업 태도를 갖추나가는 중요한 시기이므로 수업이 너무 쉽고 재미없게 느껴지면 선생님 말씀에 집중하기보다는 산만한 태도를 보일 수 있으므로 주의해

야 한다. 자발적 학습 욕구가 높은 성향의 아이라면 교과목 선행학습보다는 책을 많이 읽게 하는 것을 추천한다.

<알아두면 쓸 데 있는 학부모 키워드>

#### ○학급단독방

단독방은 주로 카카오톡을 이용해 여러 사람이 대화를 하는 메신저 대화방을 말한다. 목적에 따라서 학교 학급 엄마들이 모인 곳은 '학급단독방', 동아리 모임의 단체 대화방이면 '동아리단독방'이라고 불린다. '학급단독방'은 보통 학교에서 만드는 것은 아니고 학급의 엄마들이 모여서 만든다. 주로 학급에서 반장을 맡은 아이의 엄마가 단독방을 만드는데 이를 잘 활용하면 아이의 학교생활에 대해 많은 정보를 얻고 도움을 받을 수 있다. 학급단독방을 통해 부모들끼리 가깝게 지내면 좋은 점도 많지만, 지나다 보면 아이와 관련해 속상한 일들도 생기게 되고 오해가 쌓일 수도 있으므로 주의해야 한다. 사실 한국어가 능숙하지 않은 다문화

가족이라면 학급단독방에 들어가는 것이 부담스러울 수 있다. 그래서 한국어 공부의 중요성은 더 커진다. 자녀를 위해서라도 학급단독방에 들어가 인사를 하고 정보를 얻어보자.

#### ○워킹맘을 위한 팁

아이에 대한 사랑의 질은 시간의 양과 비례하지 않는다. 워킹맘의 경우 일을 계속해야 한다는 이유로 아이에게 미안해하지 말고 퇴근 후 더 열심히 아이와 시간을 보낸다. 주말에 아이와 즐거운 추억을 쌓아나가는 것만으로도 아이는 부모의 사랑이 부족하다고 느끼지 않는다. 전업맘들과 친해질 기회는 적지만 어울릴 기회가 전혀 없다면 연월차 등을 활용해 학부모 단체 봉사활동에 참여하거나 주말에 아이들끼리 숲 체험이나 박물관 견학 등을 구상해 봉사자 역할을 자청한다면 전업맘들과도 가까워질 수 있다.(중국어 16면, 베트남어 9면)

자료 앙쥬(www.ange.co.kr)

## 산재는 '시흥시 노동자지원센터'

### 외국인주민도 '산업재해노동자지원사업'



산업재해로 어려움을 겪고 있는 외국인근로자와 다문화가족이 있다면 시흥시 노동자지원센터에서 도움을 받아보자.

시흥시 노동자지원센터(센터장 박희정)는 2019년 12월부터 산업재해로 치료와 생활에 어려움을 겪고 있는 지역의 노동자들을 위해 '산업재해 노동자 지원사업(지원사업)'을 추진하고 있다.

이번 사업은 산재소송이 진행 중이거나 산재승인을 받지 못한 노동자 중에서 치료와 생활에 어려움을 겪고 있는 안산, 시흥 비정규직 및 영

세 사업장 노동자에게 생활비는 최대 100만원, 법률비용 일부를 지원한다. 신청하면 상담과 사업위원회의 심사를 거쳐서 지원 여부를 결정한다.

지원사업은 (사)일하는 사람들의 생활공동체 좋은이웃(사)좋은이웃의 주최로 안산시비정규직노동자지원센터와 시흥시 노동자지원센터가 공동 주관한다.

이번 산업재해 노동자 지원금은 반월공단에 소재한 한국와이퍼(주)가 후원한 지역공동체복지기금 중에서 일부를 활용한다. 지역공동체복지기금은 안산, 시흥지역 노동자들의 권익증진을 위해 (사)좋은이웃에 매년 1,200만원 기부를 단체협약으로 합의해 조성한 기금이다.

지원사업의 상담 및 자세한 문의는 시흥시 노동자지원센터(031-434-0501)로 하면 된다.

김영의 기자

## 신종 코로나바이러스감염증 (중국 우한 폐렴)

# 시흥시 상황안내

중국 방문후 기침, 발열 등의 증상이 있다면

**의료기관 방문 전 연락해 주세요!**

**국번없이 1339**

시흥시 보건소 감염병관리팀 031-310-5912

정왕보건지소 031-310-5907

시흥시보건소 031-310-5815

현재 전국에서 쇄도하는 문의전화로 인해  
질병관리본부 콜센터(1339) 연결이 어려운 상태입니다.

발열·기침 등 호흡기 증상자는 의료기관을 방문하지 말고  
우선 시흥시 보건소 감염병관리팀(031-310-5912),  
정왕보건지소(031-310-5907) 전화주세요.  
보다 빠르게 상담 받으실 수 있습니다.

시흥시는 현재 보건소를 주축으로 24시간 대응체계를 가동하며  
관내 선별진료소 5개소(보건소, 정왕보건지소, 센트럴병원, 시흥시화병원,  
신천연합병원)를 운영하고 있습니다.  
시민 여러분의 건강과 안전을 위해 상황 종료 시까지 예방에 만전을 기하겠습니다.

# “한국 요리와 행복한 한국생활 만들어요”

## 부천시다문화가족지원센터, ‘결혼이민자 요리쿡! 조리쿡!’



결혼이민자들은 한국에 온 후 문화적 차이와 함께 음식 및 요리방법 등의 차이 등으로 인한 어려움을 자주 호소한다.

부천시다문화가족지원센터는 결혼이민자가 한국사회에 적응하며 살아가는 과정에서 제일 먼저 마주하게 되는 어려운 음식문화 적응 문제를 돕기 위해 ‘결혼이민자 요리쿡! 조리쿡!’을 진행해 참가자들의 큰 호응을 얻었다.

센터 관계자는 “결혼이민자들이 한국생활 초기 한국 음식 섭취 및 요리에 대한 어려움은 가족 내 갈등으로 표출되고, 한국 식문화 적응은 더 나아가 주부의 역할 문제 및 가족갈등에 영향 미친다”라며 “한국사회 적응을 위해서는 한국 식문화 이해 및 요리방법을 배울 기회가 필요해 이번 프로그램을 마련하게 됐다”고 밝혔다.

또한 ‘결혼이민자 요리쿡! 조리쿡!’을 통해 비슷한 문

제와 고민을 하는 사람들이 모여 서로 소통하고 친밀감을 나눌 수 있는 사회적 지지 모임 형성을 위해 마련됐다. ‘결혼이민자 요리쿡! 조리쿡!’은 한국식 식생활 문화에 익숙하지 않은 결혼이민여성들을 대상으로 지난해 3월부터 11월까지 한주요리제과커피직업전문학에서 한국 식생활에서 자주 활용하는 요리와 조리법을 총 32회에 걸쳐 진행했다.

‘결혼이민자 요리쿡! 조리쿡!’에는 실인원 69명, 연인원 470명이 참여해 이뤄졌다.

중국 출신 한 참가자는 “한국에 온 지 1년 넘었는데 시어머니와 같이 살지 않다 보니 아직 한국 요리를 잘 하지 못한다. 이번 수업을 통해 한국 밑반찬 만드는 법을 많이 배워 남편에게 맛있다는 칭찬을 받았다”고 말했다. 또한 “요리수업을 통해 많은 친구들도 사귀어 다문화가족지원센터에 너무 감사하고 앞으로 기회가 되면 또 참석하고 싶다”고 고마움을 전했다.

다른 참가자들도 “센터에서 요리를 배우는 동안 너무 기쁘고 좋았다. 선생님도 적극적으로 도와주시고 여러 나라에서 온 친구들과 만나 서로 도와주며 재미있는 시간을 보냈다.”, “요리교실에서 배운 음식을 집에 가서 가족들을 위해 맛있게 해줄 수 있어서 좋았다. 좋은 아내, 좋은 며느리가 될 수 있게 요리를 배울 기회를 줘서 감사하다”라고 말했다. 김영의 기자

## 부천, 희망키움통장Ⅱ 1기 가입자 신청접수

다문화가족도 희망키움통장Ⅱ으로 새로운 희망을 키워보자.

부천시는 희망키움통장Ⅱ 신규 가입자를 오는 3일부터 19일까지 모집한다.

희망키움통장Ⅱ는 가입자가 3년간 매월 10만 원을 저축하면 정부의 근로소득장려금(정부지원금) 10만 원이 추가 적립돼 만기 시 최대 720만 원과 이자를 목돈으로 마련할 수 있는 제도이다.

가입대상은 기준 중위소득이 50%(4인 가구 기준 237만4천587원) 이하이면서 현재 근로 활동 중인 주거·교육급여 수급가구와 차상위계층이며 일반 가구도 소득·재산 사항이 차상위 기준에 적합하면 신청할 수 있다.

가입자는 가입 유지를 위해 근로 활동을 지속하며 자립역량 강화를 위한 교육 및 사례관리 상담을 이수해야 하고, 만기 해지 시 근로소득장려금 50% 이상 사용 용도를 증빙할 수 있는 서류를 제출해야 한다.

가입 희망자는 모집 기간 내 관할 행정복지센터와 주민지원센터를 방문해 관련 서류를 제출하면 되며, 온라인 신청은 불가하다. 032-625-2849

다문화가족도 희망키움통장을 통해서 목돈을 마련하는 준비를 하면 좋겠다.

이지은 기자

## 多文化家庭金融信息，善于投资的江南地区资产家们被害的DLS·DLF(2)。

“2019年韩国金融投资业界最大的焦点是DLS、DLF事态。蒙受数亿韩元损失的人接连不断，金融市场发生了动荡。据悉，金融监督院计划对集中销售DLS和DLF的友利银行和韩亚银行采取严惩措施。那么，什么是DLS和DLF？“京畿多文化新闻由于DLS和DLF是多文化家庭眼下很难进行投资的金融领域，再加上是有些艰难的金融问题，因此在报道上花费了很多心血。”但我认为，多文化家庭也应该理解这个概念，因此决定刊登两集相关报道。这篇文章大部分引用了daum(daum.net)《Iboon》和《money code》的报道。第1篇文章请参考上期。

### ◇原本设定的负利率

2019年，世界经济陷入低迷。受此影响，德国等发达国家的国债利率陆续进入负数。而投资DLS的人则损失惨重。他认为，以10年期德国国债为准，德国国债不会跌至负0.2%以下，但随着利率下跌，陷入了在打赌中输掉巨额资金的状况。

特别是，根据“利率下跌越多，损失规模就越大”的条款，很多投资者损失了几亿韩元的本金。这样，投资者损失的金额接近5000亿韩元。

### ◇只想让外国投资者吃饱肚子

损失负担全部转嫁给投资者。而出售了DLS和DLF的银行则没有任何负担。银行从一开始就只收取销售金额的5%左右的手续费，不管损失多少，银行都不负责任。”

就连手续费大部分都被外国银行拿走，出售的国内银行只赚了1%左右。“卖家”的角色。结果，外国银行只让外国银行做善事，所有的损失负担都转嫁给了国内投资者。

那么，韩国投资者损失了多少钱呢？谁是我的对手？而这些资金正是外国投资者，他们预测世界利率将大幅下滑，因此把赌注押在利率下滑上。

他们通过一家外国银行，设计了DLS。他们到底是谁。我认为外国银行是正当地制造和销售商品的。也就是说，接受打赌而蒙受损失的责任完全在于韩国投资者。

### ◇安逸的银行和投资者的合作品

DLS一开始就是一个不合理的游戏。打赌要成立，当事人之间的利益和损失要均衡。概率是相同的游戏，如果我赢了就得100元，输的时候就得丢掉100

元。但与利润相比，DLS的损失太大了。投资者赢的时候，只会“固定”赚取2%的投资额，输的时候可能会损失全部本金，简直是荒唐至极。尽管有可能会损失本金，但期限短到六个月也是个问题。大部分有本金损失的投资项目如股票，比特币和房地产，都将到期或很长。所以即使投资后价格下跌，也可以坚持到上涨为止。相反，由于DLS的期限只有6个月，因此如果在这期间蒙受损失，根本不可能恢复本金。如果是这样危险的商品，出售的银行就应该如实说明结构和危险性。投资者有义务警告“我有不合理的赌球结构，打赌输了会有很大损失”。但金融监督院的调查结果显示，银行只采取了“可能会蒙受本金损失”的形式上的警告措施。

韩国金融当局的一位有关负责人谴责说：“银行对投资者的保护已经抛在脑后，只顾获取自己的利益，但他们却表现出贪婪的行为。”

当然，用户也不能完全逃脱责任。由于被较高的回报率蒙住了眼睛，不顾危险而加入的，应该由本人来承担责任。

<한글 기사 12면>

양그나 기자

# 부천시-프랑스와 문화와 만화 국제교류

## 앙굴렘시가 부천시 초청... 산업발전 업무협약 체결



부천시는 지난 1월 29일 프랑스 CIBDI(국제만화 이미지단지)에서 부천시-한국만화영상진흥원-앙굴렘시-CIBDI가 만화 창의산업 발전을 위한 4자간 업무협약을 체결했다고 밝혔다.

이날 협약식에는 유성준 부천시 문화산업전략과장, 신종철 한국만화영상진흥원장, 자비에 본느퐁(Xavier Bonnefont) 앙굴렘 시장, 피에르 룬게레티(Pierre Lungheretti) CIBDI센터장이 참석했다.

이번 협약은 앙굴렘시가 2019년 유네스코 창의도시 네트워크(UCCN) 문화 분야 가입을 기념하여 제47회 국제만화축제에 문화 창의도시를 초청하였고 부천시가 참석을 확정하면서 이루어졌다.

유네스코 창의도시 네트워크란 도시 간 협력을 통해 경제, 사회, 문화적 발전을 장려하는 국제 네트워크다.

지난 2004년부터 유네스코가 문학, 영화, 음악, 음식, 공예와 민속예술, 디자인, 미디어아트 등 7개 분야로 나누어 세계 각국 도시를 심사해 창의도시로 지정하고 있다. 유네스코 문학 창의도시로 부천은 2017년도에, 앙굴렘은 2019년도에 가입했다.

지난 2011년 8월 18일 한국만화영상진흥원-CINDI 간 업무협약 체결에 이어 이번에 부천시-앙굴렘시가 업무협약을 체결하면서 두 도시는 본격적으로 문화와 만화를 혼합한 국제교류 협력사업을 추진한다.

부천시와 앙굴렘시는 문학창의도시와 만화도시라는 공통점을 바탕으로 만화 관련 전시회 개최, 레지던시를 활용한 아티스트 교류, 그래픽노블/웹툰 제작 등 다양한 국제교류 사업을 추진할 예정이다.

유성준 부천시 문화산업전략과장은 “부천시와 앙굴렘시는 30년간 문화사업에 관심을 가지고 집중투자를 해왔다. 앙굴렘의 유네스코 문학 창의도시 지정을 계기로 만화뿐만 아니라 다양한 방면에서 문화를 매개로 협력할 것을 기대한다”라고 전했다.

자비에 본느퐁 앙굴렘시장은 “부천시와 앙굴렘시는 예전부터 한국만화영상진흥원과 CIBDI를 통해 교류하고 있었다. 두 도시가 유네스코 문학창의도시로서 더 긴밀한 협력관계가 되기를 바란다”고 전했다.

김영의 기자

## 문화누리카드 2월 발급

### 다문화가족도 신청하세요

다문화가족 중 문화누리카드 발급대상자라면 신청해 혜택을 누리세요.

부천시가 1일부터 문화누리카드를 발급한다. 문화누리카드는 문화 사각지대에 놓인 저소득층에게 문화예술, 여행, 체육활동 등 다양한 문화 향유의 기회를 제공하는 사업으로, 부천시는 올해 17억5천만 원으로 1만 9천 명을 지원할 계획이다.

소득이 많지 않다보면 온 가족이 문화생활을 누리는데 어려움을 겪게 된다. 문화누리카드는 저소득층 다문화가족이 영화, 연극 등의 문화생활을 누릴 수 있도록 돕는다.

신청 대상자는 기초생활보장 수급자와 법정 차상위계층이며, 6세 이상(2014년 12월 31일 이전 출생)부터 1인당 연간 9만 원을 지원한다.

문화누리카드는 도서, 영화, 공연, 놀이공원, 스포츠 경기, 관광 등 문화예술·여행·체육 분야 온·오프라인 가맹점에서 사용할 수 있다.

신청은 문화누리카드 홈페이지(www.mnuri.kr)에서 하면 되고, 기존 이용자는 문화누리카드 고객센터 전화(ARS) 연결을 통해 재충전할 수 있다. 3일부터는 행정복지센터와 주민지원센터(옥길주민지원센터 제외) 방문 발급도 가능하다.

김영의 기자

### 다문화가족 사례관리

다문화 가정에 **어려운 일**이 생기셨나요?  
**도움요청** 할 방법을 몰라 곤란하신가요?

● **사례관리란?**  
 다문화가정에 어려움이 발생할 때 1:1 맞춤형 서비스를 제공하여 함께 어려움을 극복할 방법을 찾고 해결하도록 도움을 드리는 것

<b>위기가족</b> 가정폭력, 이혼, 자살 등 위기로 외상을 경험한 가족	<b>일반가족</b> 정보부족, 경제적 어려움 등 사회적 서비스를 받지 못하는 가족	<b>통합가족</b> 복합적이고 장기적인 어려움을 가진 가족
--	---	--------------------------------------

● **사례관리 지원내용?**  
 심리검사, 법률상담, 위기가족 긴급지원, 외부 상담기관 연계 등 맞춤형 종합서비스 제공

● **사례관리 이용요금? 무료**

부천시다문화가족지원센터  
 경기도 부천시 조종로68번가길 4 ☎ 070-4457-6110  
<http://bucheonliveinkorea.kr> / E-mail : bcmfsc@hanmail.net

### 문화누리카드를 누리세요!

문화누리카드는 생디 및 한강과 동해안지역 문화향유 기회 제공을 위한 사업입니다. 신청대상은 저소득층 문화예술, 국제여행, 체육활동 지원사업입니다.  
 문화누리카드 발급 및 사용문의처: 부천시 주민지원센터 1544-3412  
 누리집: www.mnuri.kr 고객센터: 1544-3412

문화누리카드는 문화예술(공연, 전시, 영화, 도서, 음반, 문화체험 등), 국내여행(교통수단, 관광지, 테마파크, 숙박, 자연휴식 등), 체육활동(스포츠 관람, 체육시설, 체육용품 등)을 지원하는 카드이며 해당분야의 온·오프라인 가맹점에서 사용할 수 있습니다.

2020년 문화누리카드 지원금 90,000

**문화누리카드를 발급받으려면?**

- 발급대상: 6세 이상 기초생활수급자 및 차상위계층(2014년 12월 31일 이전 출생자)
- 발급기간: 2020년 2월 1일부터 11월 30일까지  
 ※ 지역별 당해년도 예산 소진시 발급이 조기 마감됩니다.
- 신청기간: 발급일로부터 2020년 12월 31일까지

기존 발급받은 카드에 재충전하는 3가지 방법

- 주민센터: 가까운 주민센터 방문 후 신청서 제출
- 누리집: www.mnuri.kr 접속 후 카드발급 신청 (민 19세 이상, 주민등록번호 소지)
- 전화(ARS) 재충전: 1544-3412

문화누리카드를 처음 발급받는 2가지 방법

통합사례관리사업은 복원기금을 재원으로 운영되는 복지서비스사업입니다. "복원기금"이란 2004년 제정된 「복원 및 복원기금법」에 따라 기획재정부 복원위원회가 복원사업으로 포함된 재원을 우회적으로 효율적으로 관리, 사용하기 위해 설정한 기금입니다.

문화체육관광부, 한국문화예술위원회, 부천시

# 세계가 놀란 신종 코로나바이러스 확산, 궁금증과 답

## 다문화가족 보건정보, 감염 예방 위해 해야 할 일 등 7가지 질문



**질문1. 중국에서 신종 코로나바이러스 폐렴이 유행하고 있는데 중국여행을 가도 되나요?**

답1. 대한민국 정부는 최근 여행경보 단계를 조정하여 중국 후베이성 전역에 여행경보 3단계(철수권고)를 발령하였습니다.

세계보건기구에서는 중국을 여행 제한구역으로 권고하고 있지는 않으나, 중국 여행을 계획 중이시라면 질병관리본부 '해외감염병 NOW'에서 제공되고 있는 정보를 확인하시기 바랍니다.

**질문2. 신종 코로나바이러스를 예방하기 위해 해야 할 일은 무엇인가요?**

답2. '국민 감염 예방 행동 수칙'을 알

려드립니다. ▲기침 등 호흡기 증상이 있을 경우 마스크 착용! ▲특히, 외출하거나 의료기관 방문 시 마스크 착용 ▲흐르는 물에 30초 이상 자주 손 씻기! ▲눈, 코, 입 만지지 않기 ▲마스크가 없으면 기침이나 재채기할 때 옷소매로 입과 코 가리기 ▲최근 해외에 다녀왔다면 의료진에게 알리기!

**질문3. 중국에 가게 될 경우 감염예방을 위해 지켜야 할 사항은 무엇인가요?**

답3. 중국을 방문했다면 닭과 오리 등 가금류와 야생동물과의 접촉을 피해주세요. 발열과 호흡곤란 등의 증상이 있는 사람과의 접촉을 피해주세요. 현지 시장 등 감염위험이 있는 장소 방문을 자제해주세요. 손씻기, 기침 예절 등 개인위생을 철저히 지켜주세요.

**질문4. 중국을 다녀온 후 주의사항은 무엇인가요?**

답4. 중국 후베이성(우한시 포함) 방문 후 14일 이내 발열 또는 호흡기 증상(기침, 인후통 등) 중 어느 하나라도 있을

경우에는 반드시 질병관리본부 콜센터 ☎1339 또는 보건소와 상담해 주십시오. 특히 선별진료소를 우선 방문하여 반드시 의료진에게 해외여행력을 알리고 진료를 받으시기 바랍니다. 또한 증상 발생 시 타인 접촉을 최소화하고, 마스크 착용, 기침예절, 손씻기 등을 준수해 주시기 바랍니다.

**질문5. 중국에서 발생하는 폐렴 원인과 증상은 무엇인가요?**

답5. 중국 우한의 한 시장에서 판매하는 야생동물로부터 바이러스가 사람에게 전파된 것으로 추정됩니다. 원인병원체는 신종 코로나바이러스로 알려져 있으며, 증상은 발열 및 호흡기 증상(기침, 인후통 등)이 주로 나타납니다.

**질문6. 신종 코로나바이러스 폐렴은 백신이나 치료제가 있나요?**

답6. 현재 알려져 있는 백신이나 치료제는 없으며, 치료는 증상에 따른 조치를 취하게 됩니다. 대개 젊은 사람이 면역력이 높는데 이 경우 신종 코로나바이러스

에 감염돼도 병원 치료를 받고 완치되는 사례가 있습니다. 그러나 나이가 많고 다른 질병까지 같이 앓고 있다면 사망하는 사례도 있습니다.

**질문7. 신종 코로나바이러스 감염증에 대한 한국 정부의 대책은 무엇인가요?**

답7. 중국에서 인천공항을 통해 입국하는 모든 승객을 대상으로 신종 코로나바이러스 전수검사가 시행되고 있습니다. 이는 공항에서 무증상 입국자가 잇따라 '우한 폐렴' 확진자로 판명됨에 따라, 무증상 입국 환자의 조기확인하기 위한 것입니다. 정부는 지자체별로 선별진료소를 운영하는 등 추가대책을 실행기로 했습니다. 중국에서 입국하는 모든 승객은 본인의 건강 상태에 대한 건강 질문서를 작성해 검역관에게 제출해야 하며 질문서 작성을 거부하거나 거짓 작성해 제출하면 검역법에 따라 1년 이하 징역이나 1000만 원 이하의 벌금형에 처해 집니다. <중국어 29면, 일본어 37면, 베트남어 39면, 태국어 15면> 이지는 기자

### 결혼이민자 및 다문화가족 동번역서비스 제공합니다

다문화가족의 한국생활습관, 언어, 문화 차이로 인한 어려움을 해결하여 행복한 가정 및 사회생활 지원

서비스대상	결혼이민자 및 다문화가족, 기관
서비스방법	내방, 전화, 출장, 이메일 등
서비스언어	중국어 / 베트남어
서비스기간	1월 ~ 12월
서비스내용	<ul style="list-style-type: none"> <li>입국초기 상담 및 정보 제공</li> <li>가족 간 의사소통 지원 및 상담 요청 시 파견 통역</li> <li>행정, 사법기관 이용 시 통역</li> <li>위기 상황 시 긴급지원 통역</li> <li>보건소, 병원 진료 등에 필요한 통역</li> <li>결혼 이민자 자녀 유치원, 알림장 안내장 통번역</li> <li>생활 상담, 구직 상담 통번역</li> </ul>
신청방법	전화, 팩스 또는 내방 신청서 작성 • 070-4457-6106 (중국어) • 070-4457-6107 (베트남어) • 팩스번호 : 032-325-1371
주소	<ul style="list-style-type: none"> <li>부천시 조종로68번가길 4 (원미동)</li> <li>대중교통 이용안내                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- 지하철 1호선 부천역(북부역) 4번 출구</li> <li>- 3번, 5-5번 56번, 56-1번, 013-2번 → 동림아파트 하차</li> <li>- 지하철 1호선 소사역(북부역) 2번 출구</li> <li>- 60번, 95번 → 석왕사 부천시다문화가족지원센터 하차</li> </ul> </li> </ul>

부천시다문화가족지원센터  
Bucheon's Multicultural Family Support Center

### Life Support for Multi-Cultural Families

Contents of Support

Category	Contents
Comprehensive Lifestyle Information	<ul style="list-style-type: none"> <li>Korean education, support for children's education</li> <li>Improvement in family relationship</li> <li>Information on stay in Korea, nationality, law, labor and employment</li> </ul>
Life Interpretation Service	<ul style="list-style-type: none"> <li>In-family communication support</li> <li>Interpreters when using hospital treatment, banking, administration, or law enforcement agencies</li> </ul>
Family Counseling & Couple Counseling	<ul style="list-style-type: none"> <li>Support for counseling to resolve family conflicts</li> </ul>
Violence Emergency Support and Follow-up	<ul style="list-style-type: none"> <li>Emergency shelter support</li> <li>Support for domestic violence, sexual violence and sex trafficking victims</li> <li>Legal consultation support</li> </ul>

Consulting : Danuri Call Center (Central Center 1577-1366)

- Professional counseling for immigrant women in 13 languages
- Counseling methods
  - Telephone counseling, visit consultation, interview counseling
  - Online counseling : Danuri portal (www.liveinkorea.kr)
- Danuri Call Center (Bucheon Support Center) : 032) 327-1370
- Bucheon City Women and Multi-cultural Family Team : 032) 625-2940, 2941





**Tandaan ang mga institusyong makakatulong sa iyo kung makaranas ng pinsala dulot ng panlolokong pinansyal.**  
금융사기 피해를 입었을 때 도움을 받을 수 있는 곳을 미리 꼭 기억해두세요!

- Call center ng mga pampinansyal na kompanya :  
Maaaring hilinging suspindihin ang "payments account" na dinepositohan ng ninakaw na pera at mga account na maaaring ginamit sa pamamagitan ng nakuhang pampinansyal na impormasyon (Tingnan ang sanggunian para sa contact numbers ng mga bangko at call centers ng mga card company)
- National Police Agency (☎112):  
Ipagbigay-alam dito ang pagsususpindi ng pagbabayad at natamong pinsala sanhi ng panlolokong pinansyal
- Financial Supervisory Service (☎1332):  
Pagpapayo para sa natamong pinsala at pagbabalik sa iyo ng perang nanakaw
- Korea Internet and Security Agency (☎118):  
Pagbibigay-alam ng phishing websites, spam calls at text messages
- 금융회사 콜센터 : 금융거래 정보 노출로 피해가 걱정되는 계좌와 피해금을 입금한 계좌의 지급정지 요청(은행과 카드회사 콜센터 전화번호는 참고자료 참조)
- 경찰청(☎112) : 지급정지 및 금융사기로 인한 피해 신고
- 금융감독원(☎1332) : 피해 및 환급 상담
- 한국인터넷진흥원(☎118) : 피싱사이트, 스팸전화, 문자메시지 신고

**3. Panlolokong Pinansyal gamit ang Pagpapautang**

Maging maingat sa mga kompanyang nagpapatalastas tungkol sa utang lalo na iyong mga gumagamit ng mga kilalang pampinansyal na kompanya (Woori Finance, Shinhan Finance at Hana Finance) sa pamamagitan ng patalastas, telepono, text messages at iba pa na walang personal na paghaharap. Kadalasan, ang mga kompanyang ito ay nanloloko lamang at hihingan ka nila ng pera para makautang ka kuno sa bangko. At matapos nilang makuha ang pera mo, hindi na sila muling tatawag sa iyo. Maaari rin nilang hingin ang bankbook na nakapangalan sa dayuhang manggagawa para magamit nila ito sa krimen, kaya huwag mo silang sasagutin. Maging maingat din dahil kahit na ikaw ang biktima, maaari kang mapatawan ng sibil at kriminal na kaparusahan, at maaari ring malagay ka sa desbentaha sa mga pampinansyal na transaksyon mo sa hinaharap dahil lamang binigay mo ang iyong bankbook.

**3. 대출빙자 금융사기**

얼굴을 대면하지 않고 생활광고지, 전화, 휴대전화 문자 등을 통해 유명 금융회사(우리금융, 신한금융, 하나금융 등)의 상호를 사칭하면서 대출광고를 하는 업체는 조심해야 합니다. 이러한 업체는 불법 사기업체로 대출알선(중개)을 목적으로 각종 비용을 요구하여 돈을 받은 다음 연락을 끊는 경우가 대부분입니다. 또한, 외국인근로자 명의의 통장을 달라고 하고 이를 범죄에 악용하는 사례가 있어 절대 이에 응해서는 안 됩니다. 사기 범행이나 통장을 빌려준 사람에게도 민·형사상의 처벌 및 금융거래 불이익이 따르니 절대 응해서는 안 됩니다.

**Mga Kaso ng Panloloko sa pamamagitan ng Pagpapautang**



Nakatanggap ng tawag si K (50 taong gulang, lalaki) mula sa isang taong nagpapanggap na taga-OO Bank. Inaalok siya nito na palitan ang inutang niyang may mataas na interes ng utang na may mababang interes. Nakautang si K ng KRW 13.5 milyon sa △ Bank at saka niya ito idineposito sa isang account para bumaba ang interes ng nasabing utang ayon sa utos ng kriminal. Subalit ang pagbaba ng interes ay hindi nangyari. Hindi na muling tumawag pa ang kriminal nang matanggap nito ang KRW 13.5 milyon.

K씨(50대 남자)는 OO은행의 직원을 사칭하는 사기범으로부터 고금리의 대출을 저금리로 전환해 주겠다는 전화를 받았습니다. 전화 내용에 따라 K씨는 △저축은행에 1,350만원의 대출을 받았고, 저금리 대출로 전환하기 위해 필요하니 특정 계좌로 대출금을 입금하라는 사기범의 지시에 따랐습니다. 하지만 저금리로 대출 전환은 이뤄지지 않았고 사기범은 1,350만원을 인출하여 잠적하였습니다.

**1 Mga Katangian ng Panlolokong Pinansyal gamit ang Pagpapautang**

1 Magpapadala sila ng text message. Magpapadala ang kriminal ng text message na nag-aalok ng pautang na may mababang interes. Kukuin niya sa iyo ang iyong phone number at personal na impormasyon para daw sa konsultasyon.

2 Hihingan ka ng kriminal ng iba't ibang bayad tulad ng "guarantee fee" at "data processing fee." Hihingan ka nila ng bayad para sa "guarantee fee" para magsuskrito sa "guarantee insurance" dahil ang "credit rating" mo ay masyadong mababa para makakuha ng loan (utang). O kaya nama'y hihingan ka nila ng bayad para sa "data processing fee" para burahin ang hindi magandang credit information tungkol sa iyo.

3 Hihikayatin ka ng kriminal na ipadala ang iyong cell phone number at kopya ng bankbook at at debit card. Sasabihin nila sa iyo na kinakailangan mong ipadala ang kopya ng iyong bankbook at debit card at cell phone number para makautang sa bangko. Mag-ingat dahil maaari nilang gamitin ang iyong bankbook at cell phone number para makapanloko ng iba.

**2 Paano Iwasan ang Panlolokong Pinansyal gamit ang Pagpapautang**

1 I-block ang lahat ng tawag o text messages tungkol sa pagpapautang sa pamamagitan ng pagmamarka sa mga ito bilang "spam messages."

2 Kapag hihingan ka nila ng paunang bayad sa "data processing fee" o sa "guarantee fee" para makautang, malaki ang posibilidad na ito ay panloloko, kaya't mag-ingat.

3 Huwag kailanman ibigay sa iba ang iyong personal na impormasyon, bankbook o debit card.

**1 대출빙자 금융사기 특징**

1 무작위로 문자 메시지를 발송합니다. 무작위로 저금리 대출을 해줄 것처럼 문자 메시지를 보낸 다음 상담전화와 오면 전화번호, 개인 정보를 수집합니다.

2 보증료, 전산비용 등 각종 비용이 필요하며 납부를 요구합니다. 신용도가 낮아 대출이 어려우므로 보증보험에 가입하기 위한 보증료가 필요하다고 하거나, 신용불량 정보 삭제를 위한 전산비용 등 각종 비용을 요구합니다.

3 휴대전화, 통장사본, 체크카드 등을 보내달라고 합니다. 대출을 위해 통장사본, 체크카드, 휴대전화가 필요하다고 해서 보내달라고 요구합니다. 본인 명의의 통장과 휴대폰이 금융사기에 활용될 수 있으니 절대 응해서는 안 됩니다.

**2 대출빙자 금융사기 예방 방법**

1 대출을 알선하는 전화나 문자 메시지는 모두 스팸으로 신고하여 사전에 차단하도록 합니다.

2 대출신청 시 '전산비', '보증료' 등의 명목으로 사전에 돈을 요구하는 경우 대출사기일 가능성이 높으므로 절대 응하면 안 됩니다.

3 다른 사람에게 절대 개인정보와 통장, 체크(현금)카드를 넘겨주면 안 됩니다.

**Buod**  
정리하기

- 1. **Mag-ingat sa iba't ibang uri ng panlolokong pinansyal!**  
Sa pagdami ng mga gumagamit ng smartphone at Internet, nagiging mas sopistikado na ang mga paraan ng panloloko gamit ang smartphone at Internet. Lalo na, madalas maloko ang mga babaeng migranteng kasal sa Koreano at mga dayuhang manggagawang walang sapat na impormasyon tungkol sa lipunang Koreano. Kaya mahalagang alamin ang tungkol dito para hindi ka mabiktima.
- 2. **Huwag ipaalam ang iyong personal na impormasyon kung kani-kanino.**  
Ang pinakasusi para hindi maloko ay huwag mong ipaalam ang iyong personal na impormasyon kung kani-kanino. Ang pagpapanggap bilang taga-pampublikong institusyon, kompanya ng telepono o bangko para makakuha ng personal na impormasyon gamit ang Internet ay isang ilegal na gawain. Lalo na, marami na ring krimen at kaso ng panloloko kung saan pinagsasamtalanhan nila ang mga dayuhang manggagawa at ang kanilang kahinaan - ang makahanap ng pagtatrabahuhan. Gaano man kahirap ang iyong sitwasyon, maging maingat na huwag kailanman ibigay ang iyong personal na impormasyon.
- 3. **Tandaan kung saan ka maaaring humingi ng tulong sakaling mabiktima ka ng panlolokong pinansyal.**  
Kung ikaw ay nabiktima ng panlolokong pinansyal, agad na tumawag sa National Police Agency (☎112). Maaari ka ring tumawag sa call center ng pampinansyal na kompanya para isuspindi ang pagkuha ng pera sa iyong bankbook o sa account kung saan nakadeposito ang ninakaw na pera. Maaari ka ring mag-apply para sa pagpapayo tungkol sa pagbabalik (refund) ng nanakaw na pera. Maaari kang tumawag sa FSS (☎1332) o sa pampinansyal na kompanya.
- 4. **Illegal ang pagpapahiram ng bankbook sa iba.**  
Mahigpit na ipinagbabawal ang pagpapahiram o pagbebenta ng iyong bankbook sa iba, gayundin ang pagbili o panghihiram ng bankbook ng iba. Malaki ang posibilidad na ang mga nanghingi ng bankbook ay manloloko. Ang mga nagpapahiram naman ng bankbook ay maaari ring patawan ng sibil at kriminal na kaparusahan at malagay sa desbentaha sa pagsasagawa ng mga pampinansyal na transaksyon.
- 1. **금융사기 유형을 꼭 알아두세요!**  
스마트폰 및 인터넷 사용이 널리 보급되다 보니 스마트폰 및 인터넷을 활용한 금융사기의 수준이 점점 더 지능적으로 발달되고 있습니다. 특히, 한국물정 등에 취약한 다문화가족 여성, 외국인근로자들이 이와 같은 금융사기의 피해자가 되는 경우가 적지않으므로 사전에 이에 대한 정보를 충분히 알고 주의해야 피해를 최소화 할 수 있습니다.
- 2. **개인정보를 함부로 노출하면 안 됩니다.**  
금융사기에 노출되지 않기 위해 가장 중요한 것은 본인의 개인정보를 함부로 노출하면 안 된다는 것입니다. 공공기관이나 통신사 및 은행 등을 사칭하여 온라인상에서 개인정보를 요구하는 것은 100% 불법입니다. 특히 취업률 해아 하는 외국인근로자들의 약점을 악용한 범죄나 사기가 많습니다. 아무리 다급하다 하더라도 개인 정보를 함부로 노출해서는 안 됩니다.
- 3. **금융사기 노출 시 도움받을 곳을 알아두세요.**  
출시리드 차트 금융사기를 당했다면 즉시 경찰청(☎112) 또는 금융회사 콜센터에 전화해서 본인 통장 또는 피해금을 입금한 계좌의 지급정지를 요청하고 금융감독원(☎1332)이나 금융회사에 피해금에 대한 환급을 상담하거나 신청할 수 있습니다.
- 4. **타인에게 본인의 통장을 빌려주는 것은 명백히 불법입니다.**  
다른 사람에게 통장을 빌려주거나 사고파는 행위는 명백한 불법행위입니다. 다른 사람의 통장을 필요로 하는 사람들은 사기범일 가능성이 높으며 통장을 빌려준 사람에게도 민·형사상의 책임, 금융거래 불이익이 따르니 절대 빌려주면 안 됩니다.

2020.01.23

중국 방문 계획이 있다면?  
**신종 코로나바이러스감염증 대비 및 예방행동수칙**

신종 코로나바이러스...  
해외여행 시에는  
어떻게 해야 하나요?

신종 코로나바이러스감염증 예방을 위하여  
예방행동수칙을 확인하시고  
중국 방문 시 시장, 의료기관 방문 자제,  
손씻기와 마스크 착용해 주세요

**감염병 예방을 위해  
우리 함께 노력해요!**

2020.01.23

04

입국 항공기, 건강상태 질문서 작성!

건강상태질문서로  
본인의 건강상태를 확인하세요!

5/9

2020.01.23

01

출국 전, 감염병 발생 정보 및 예방 정보 확인해 주세요

중국 방문 계획이 있으시다면  
감염병 정보 및 예방법, 여행 중 주의사항을  
해외감염병NOW에 들어가 꼭 확인하세요!

2/9

2020.01.23

05

입국 단계, 발열 감시로 입국자 검역!

입국시 발열, 호흡기 증상이 있는 경우  
검역관에게 말씀해 주세요!

6/9

2020.01.23

02

출국 전 공항, 해외감염병 예방 정보 확인!

공항에 도착하면 사이니지와 안내방송을 통해  
해외감염병 예방 정보를 확인하세요!

3/9

2020.01.23

06

발열, 호흡기 증상시 1339 또는 보건소와 상담!

귀국 후 14일 이내 발열, 호흡기 증상이 있으시면  
질병관리본부 1339콜센터에 상담하시고  
의료기관 방문시에는 꼭 마스크를 사용해 주세요!

7/9

2020.01.23

03

출국 항공기, 검역감염병 오염지역 안내문 확인!

좌석 앞 주머니에 비치된  
검역감염병 오염지역 안내문으로  
현지 감염병 정보를 확인하세요!

4/9

2020.01.23

07

진료 시, 해외여행력 공유로 정확한 처방 받기!

해외여행 후 의료기관 진료시 의사에게  
해외여행력을 알려주세요.

8/9

## 권정선 의원, 장애인 일시 보호시설 이동권보장 논의



경기도의회 보건복지위원회 권정선 의원(더민주, 부천5)은 지난 15일 경기도의회 부천상담소에서 부천시 장애인복지과 관계자와 함께 장애인 일시(긴급)보호 시설인 '365쉼터' 사업운영 및 장애인 이동권 보장에 관련하여 논의하였다.

이날 간담회는 부천시가 경기도로부터 재가장애인 가족의 돌봄 부담 경감을 위한 '2020년 장애인 365쉼터'의 공모사업에 선정되어, 장애인 일시(긴급)보호가 가능한 사업인 '365쉼터'의 2020년 2월부터 24시간 운영계획에 따라, 사업운영 및 장애인 이동권 보장을 위한 나들이 버스에 관련하여 논의하기 위해 마련되었다.

권정선 의원은 "부천시에서 처음 운영되는 사업인 만큼 장애인과 가족들이 쉼터를 적극 이용할 수 있도록 각종 매체를 통한 적극적인 홍보가 필요해 보인다"면서 "쉼터 이용자 및 관계자들의 다양한 의견을 적극수렴하고, 정책에 반영하는 것이 가장 중요한 만큼 도의회에서도 지원방안을 위해 지속적으로 관심을 갖고 노력하겠다" 고 말했다.

또한, 권정선 의원은 관계기관 참석자들에게 "장애인을 돌보는 보호자들이 안심하고 치료·외출 등을 할 수 있도록 하는 '장애인 365쉼터'가 장애인 및 가족들에게 실질적인 도움과 우리사회 장애인복지향상에 기여할 수 있도록 계획추진 및 사업정착을 위해 최선을 다해주시기를 바란다"면서 "장애인 이동권 보장도 함께 힘써 달라"고 강조했다.

한편, 부천시 장애인 365쉼터는 2020년 2월부터 사업자 공모 및 선정을 통해 문을 열 예정이다.

송하성 기자

## 최갑철 경기도의원, 2019 행정사무감사 우수위원 선정

경기도의회 안전행정위원회 최갑철 의원(더불어, 부천8)이 안전행정위원회 위원들의 투표를 통해 선정한 '2019 행정사무감사 우수위원'으로 선정되었다. 최갑철 의원은 지난 11월 11일부터 10일 동안 진행된 소방재난본부, 자치행정국 등 6개 실국본부와 12개 소방서 등 경기도 내 23개 기관(부서)에 대한 행정사무감사에서 예산 집행의 적절성과 사업 계획과 수행의 일치 여부 등을 중점적으로 살펴보았다. 최갑철 의원은 "도민들의 안전을 위해 다양한 정책적 고민을 해온 문제들을 행정사무감사를 통해 개선할 수 있어 보람있게 생각한다"며 "도민이 안전하고 행복한 경기도를 만들기 위해 성실하고 꾸준한 의정활동을 펼치겠다"고 말했다. 송하성 기자

# 부천시, 양성평등 기반 강화

## 여성친화도시 국무총리 표창 '쾌거'



부천시가 지난 20일 서울 중구 포스트 타워에서 열린 여성가족부 주관 '2019년 여성친화도시 정부포상 수여식'에서 국무총리 기관 표창을 받았다.

2015년 여성친화도시로 지정된 부천시는 양성평등 기반을 강화하고, 여성을 비롯한 사회적 약자의 삶이 편리하고 안전한 도시를 만들기 위해 다양한 정책과 시책사업을 추진해 왔다.

부천시는 대표적인 여성친화사업으로 워킹맘 가사지원서비스를 개발·운영해 타 지자체의 벤치마킹 대상이 됐으며 여성 안심귀갓길 조성, 안심무인택배보관함 설치, 알·섬 지원사업, 경력단절예방 사업 등을 추진하고, 여성친화도시 조성협의회와 시민참여단을 구성·운영해 민·관 거버넌스를 활성화하는 등의 노력으로 여성친화도시 지정 4년 차에 국무총리 기관

표창이라는 쾌거를 이루었다.

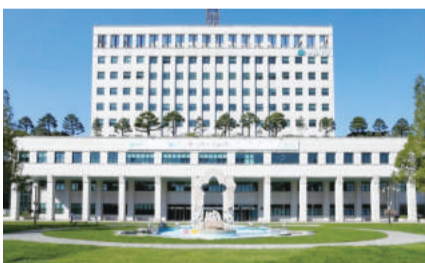
장덕천 부천시장은 “부천시가 여성친화도시 조성을 위해 노력한 성과를 인정받아 기쁘며, 앞으로도 시민의 적극적 참여와 부서 간의 협력을 기반으로 여성을 비롯해 모두가 행복한 여성친화도시 부천을 만들기 위해 최선을 다하겠다”라고 말했다.

한편, 부천시는 올해 ‘희망을 창조하는 여성친화도시 부천’이라는 비전 아래 △참여하는 부천 △일하는 부천 △안전한 부천 △건강한 부천 △즐거운 부천 등 5대 추진전략을 세우고 다양한 사업을 추진하고 있다. 대표사업으로는 ‘여성감정노동자를 위한 힐링공간 조성’이 있으며 다양한 여성친화사업 추진으로 제2기 여성친화도시 재지정도 이뤄낼 계획이다.

김태수 기자

# 다문화가족도 서비스 신청해요

## 지역사회서비스 투자사업 이용자 모집



서비스 △장애인 맞춤형 운동서비스 △일상생활 지원서비스 등 8개이다. 세부 내용은 부천시 홈페이지(www.bc.go.kr) 새소식에서 확인할 수 있다.

지원 대상은 기준중위소득 120%~170% 이하의 아동, 노인, 장애인 등 취약계층이다.

모집 기간 내에 신분증 및 건강보험증, 증빙서류를 지참하여 주민등록상 거주지 주민지원센터에 방문해 신청하면 된다. 선정된 대상자는 3월부터 서비스를 이용할 수 있다.

권운희 복지정책과장은 “지역사회서비스 투자사업은 지역특성과 주민수요에 맞는 서비스를 제공하는 사업인 만큼, 서비스가 필요한 취약계층 대상자와 가정에 기회가 고르게 제공될 수 있도록 최선을 다할 것”이라고 밝혔다. 김태수 기자

부천시가 2월 7일까지 2020년 지역사회서비스 투자사업 이용자를 모집한다.

이 사업은 대상자가 사회서비스 이용권(전자 바우처)을 발급받고 원하는 서비스와 제공기관을 직접 선택해 이용할 수 있는 수요자 맞춤형 복지 사업이다.

올해 부천시 지역사회서비스 투자사업은 △우리아이 심리지원서비스 △장애인 보조기기 렌탈서비스 △아동비전 형성지원서비스 △정신건강 토탈케어서비스 △시각장애인 안마서비스 △통합 가족상담

# 바이러스코โร나는 바이러스สายพันธุ์ใหม่ที่แพร่กระจายอย่างรวดเร็ว, 세계를 흔들어!

นอกเหนือจากประเทศจีนมีจำนวนไวรัสโคโรนาเป็นไวรัสสายพันธุ์ใหม่ที่แพร่กระจายเพิ่มขึ้นทั่วโลกทำให้เกิดความกังวลเกี่ยวกับการแพร่กระจายของโรค

ณวันที่30มกราคมมีผู้ป่วยชาวจีนยืนยันแล้วราว7,000คนผู้เสียชีวิตหลายร้อยคน

อันได้แก่▲ฮ่องกง,ไทยประเทศละ8 คน▲มาเก๊า6 คน▲สหรัฐอเมริกา,ออสเตรเลีย,ไต้หวันประเทศละ5 คน▲สิงคโปร์ญี่ปุ่นมาเลเซียและเกาหลีประเทศละ4 คน▲ฝรั่งเศส3คน▲เวียดนาม2

คน▲แคนาดา,เนปาล,กัมพูชาประเทศละ1 คนและประเทศอื่นๆจำนวนทั้งหมดคือ2801คน

ชื่อใหม่ของCoronavirus(โคโรนา)ใหม่คือ2019nCoVไวรัสหรือไขหวัดที่รู้จักกันที่พบในคนและสัตว์ที่เลี้ยงลูกด้วยนมไวรัสเป็นไวรัสที่แพร่หลายในหมู่มนุษย์สามารถทำให้เกิดการกลายพันธุ์ทางพันธุกรรมเพื่อเข้าถึงมนุษย์รวมถึงโรคซาร์ส,โรคทางเดินหายใจเฉียบพลันรุนแรง(MERS)และไวรัสโคโรนาใหม่นั้นเกิดจากการบริโภคอาหารทะเลหรือสัตว์ป่าที่ขายในตลาดในเมืองหูซันในประเทศจีน

มีอันตรายจากการติดเชื้อเพียงแค่สัมผัสสัตว์หรือไม่? ยังไม่มีการยืนยันอะไรเลย

หน่วยงานด้านสุขภาพทั่วโลกได้ห้ามการสัมผัสกับสัตว์ในหูซันจากข้อมูลของศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC) สัตว์หรือผลิตภัณฑ์จากสัตว์ที่นำเข้าจากประเทศจีนยังไม่มีหลักฐานว่ามีความเสี่ยงของการแพร่กระจายเชื้อของไวรัสโคโรนา(Coronavirus)ใหม่อย่างไรก็ตามกระทรวงเกษตรของสหรัฐอเมริกาได้ควบคุมการนำเข้าสัตว์

และผลิตภัณฑ์จากสัตว์เพื่อป้องกันความเสี่ยงของการแพร่กระจายของโรค

ปัจจุบันยังไม่มียาต้านไวรัสโคโรนา(Coronavirus)ใหม่การรักษาด้วยยาต้านไวรัสบางชนิดยังไม่ได้รับการพัฒนาขณะนี้มีการให้การสนับสนุนช่วยเหลือผู้ที่ติดเชื้อเพื่อช่วยบรรเทาอาการ

ในประเทศเกาหลีพบผู้ติดเชื้อที่ห้องโถงผู้โดยสารขาเข้าโดยการตรวจคัดกรองไข้ผ่านกล้องวงจรปิดและ

ตรวจสอบเอกสารสถานะสุขภาพผู้ป่วยที่ได้รับการยืนยันว่าเป็นไข้และอาการทางเดินหายใจจะถูกถ่ายโอนไปยังเตียงผู้ป่วยในที่ได้รับการแต่งตั้งในประเทศ

การติดเชื้อคล้ายกับหวัดอาจมีอาการไอและมีไข้และอาจมีอาการระบบทางเดินหายใจอย่างอ่อนถึงรุนแรงจากเสมหะถึงหายใจลำบาก การจัดการสุขอนามัยส่วนบุคคลเป็นสิ่งสำคัญสูงสุดสำหรับการป้องกันการติดเชื้อควรล้างมือเป็นเวลา30วินาทีในน้ำที่มีอุณหภูมิคล้ายกับอุณหภูมิของร่างกาย

สวมหน้ากากเมื่อคุณออกไปข้างนอกและคลุมแขนด้วยปากไม้ไช่มือเปล่าเมื่อคุณไอหรือจามอย่าเกาหรือสัมผัส

ดวงตาคอมหรือปากของคุณ

นอกจากนี้ยังเป็นสิ่งสำคัญที่จะไม่เยี่ยมชมพื้นที่ที่ติดเชื้อรวมถึงหูซันประเทศจีนหากหลีกเลี่ยงไม่ได้ที่จะไปเที่ยว

ประเทศจีนคุณควรหลีกเลี่ยงสถานที่ที่มีคนในท้องถิ่นหนาแน่นการสัมผัสสัตว์ปีกและสัตว์ป่าเช่นไก่ก็เป็นอันตรายเช่นกันโดยเฉพาะอย่างยิ่งหากคุณมีไข้ไอหรือเจ็บคอภายใน14 วันหลังจากเดินทางไปหูซันหูเป่ย์ประเทศจีนคุณไม่ควรไปโรงพยาบาลคุณควรติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคที่1339 หรือศูนย์สาธารณสุขในเวลาที่มีความจำเป็นต้องแจ้งเจ้าหน้าที่ทางการแพทย์เกี่ยวกับประวัติการเดินทางในต่างประเทศ

<한글 기사 1면>

이아리 기자

## '다문화가정 다정한 프로젝트'

### 세교증압사외복지관, 요리 배우기



오산세교증압사외복지관(관장 강대봉)은 오산시 내 다문화가정 여성을 대상으로 2020년 푸드스마일즈 우양 지원 사업 '다정한 프로젝트'를 시작했다고 8일 밝혔다.

'다정한 프로젝트' 사업은 다문화가정에게 요리라는 접하기 쉬운 매개로 한국문화를 이해할 수 있도록 돕고 먹거리의 질을 향상시키기 위해 추진하는 사업이다.

오산세교증압사외복지관은 우양재단에서 후원금을 지원받아 6월 말까지 매주 화요일마다 한국요리교실, 자조모임, 부모교육, 나들이 등 다문

화가정을 대상으로 다양한 프로그램을 진행한다. 프로그램에 참여한 다문화가정 여성은 "한국요리를 배울 수 있는 기회가 없었는데, 요리를 배울 수 있어서 너무 좋고 배운 요리를 가족들에게 직접 해줄 수 있다는 생각에 너무 기쁘다"고 말했다.

강대봉 오산세교증압사외복지관 관장은 "오산시 다문화가정들을 위해 지원해 주는 우양재단에 감사드린다"며 "앞으로도 다문화가정들과 소통하고 나눔으로써 전문복지서비스를 실현하기 위해 더욱 노력하는 복지관이 되겠다"고 강조했다. 이지은 기자

## 공동주택 공동체 활성화 지원

### 프로그램 개발 및 운영 지원 실시



오산시(시장 광상욱)가 2020년도 공동주택의 공동체 활성화를 위해 관내 의무관리 대상 공동주택단지 보조금 지원 사업을 추진한다.

대상은 오산시 내 150세대 이상 공동주택 중 관리주체가 있는 의무 관리 대상 공동주택으로 87개 단지가 해당된다.

지원 사업은 △공동체 활성화를 위한 프로그램 개발 및 운영지원 △공동주택 관리 앱(Application) 구축 및 운영 지원 △전자 투표 활성화를 위한 비용 지원 △공동주택 관리의 합리화를 위한 외부 전문가 컨설팅

비용 지원 사업이다.

보조금 지원 사업 총예산은 3천만원으로 단지별 최대 3백만원을 지원한다. 2백만원 이하는 전액 보조금 지원하며, 2백만원을 초과할 경우 초과하는 금액의 50%를 지원한다.

신청 기간은 1월 15일부터 2월 28일까지이며 오산시 주택과로 접수하면 된다.

오산시는 신청서를 제출한 단지를 대상으로 현장조사를 실시하고 4월 중 오산시 공동주택지원심사위원회의 심의를 거쳐 지원 대상을 결정할 예정이다.

자세한 내용은 오산시 홈페이지(www.osan.go.kr) 일반 공고를 참고하거나, 주택과 주택정책팀(☎031-8036-7763)으로 문의하면 된다.

이지은 기자

## 취약층 마스크 배포 등 선제대응

### 오산시, 신종 코로나바이러스 대응 강화



오산시(시장 광상욱)는 중국 우한 폐렴 '신종 코로나바이러스 감염증' 확산 방지를 위해 다중집합장소인 역, 환승센터, 취약시설 등에 대해 긴급 방역을 실시하고 감염예방물품을 배포하는 등 총력을 기울이고 있다고 밝혔다.

오산시는 30일(목) 09시 현재 확진자는 없으며, 보건소에서 유증상자 등 5명(유증상자 1, 의사환자 1, 자가격리 3)을 관리하고 있고, 지금까지 격리해제자는 8명으로 파악됐다.

오산시는 신종 코로나바이러스 감염증 선제적 차단을 위해 보건소에 열화상

감지카메라를 설치하고 선별 진료소를 운영하고 있다. 특히 사회적 약자를 위해 경로당, 어린이집과 동 행정복지센터 등 공공장소에 마스크(6,000장), 손소독제(6,500개) 등 감염예방물품을 긴급 배포했다.

또한, 신종 코로나바이러스 감염증 문에 대비해 오산시보건소 콜센터를 기존 1개 선에서 4개 선으로 증설했다.

질병관리본부 콜센터(1339) 및 오산시 보건소(031-8036-6228, 6227, 6055, 6344) 등이다.

보건소 관계자는 중국을 방문 후 14일 이내 입국자 중 발열 호흡기 증상 등이 있는 사람은 즉시 신고해 줄 것을 당부하면서 "코로나바이러스 등과 같은 감염증 예방을 위해선 수시로 손을 씻고 기침을 할 때는 옷소매로 입을 가리는 등 위생에 각별히 신경 써야 한다"라고 개인 위생 관리에도 철저를 당부했다.

이지은 기자

### 임신부 독감 무료 예방접종 안내

- 기 간 : 2020. 4. 30.(목)까지
- 장 소 : 관내 위탁 의료기관 23개소 및 전국 지정 의료기관 (뒷면의 접종 가능 의료기관을 꼭 확인하시기 바랍니다.)
- 지원백신 : 3가 백신
- 실시기준 : 임신주수 관계없이 1회 접종
- 지참물 : 임신부임을 확인할 수 있는 서류 (산모수첩, 임신확인서, 임신진단서, 의사소견서 등)
- 독감 예방접종 주의사항 및 당부말씀

• 모든 예방접종은 가벼운 부작용부터 심각한 부작용까지 생길 수 있으므로 꼭 주의사항을 잘 숙지하여 안전하게 접종하세요.  
 • 접종 당일 건강한 상태에서 예방접종 받는 것이 중요합니다.  
 • 평소 알고 있는 만성질환이나 현재 아픈 증세, 심한 계란알레르기 여부를 예진표에 잘 기입해주시고, 의료진에게 꼭 알려주세요.

#### 독감 예방접종을 하면 안 되는 경우

- 이전 독감 예방접종 후 심한 과민 반응(알레르기)이 있었던 경우
- 계란에 심한 과민 반응(알레르기)이 있었던 경우
- 이전 예방접종 후 6주 이내에 길항-바레 증후군이나 다른 신경학적 이상이 생겼던 경우

#### 독감 예방접종 후 일반 주의사항

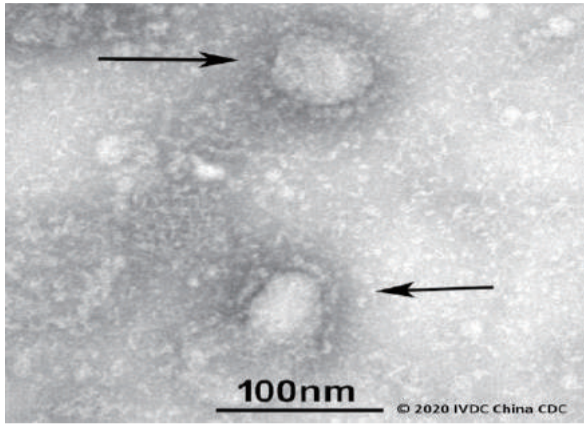
- 접종 후 20-30분간 접종 기관에 머물러 관찰해야 합니다.
- 접종부위는 청결하게 유지해야 합니다.
- 음주나 지나친 운동, 샤워는 금하고, 반나절이상 안정을 취하세요.
- 고열(39°C이상)이 있거나 평소와 다른 증상이 생기면 즉시 병원을 방문하세요.

- 기 타 : 문의사항 ☎8036-6047, 6061(예방접종실)



오산시보건소

# 신종 코로나 바이러스 궁금증 기까지 始于中国的新型冠状病毒肺炎



**提问1. 中国正在流行一种新型冠状病毒肺炎, 可以去中国旅游吗?**

答案1. 大韩民国政府最近调整了旅游警报级别, 向中国湖北省发布了第三阶段旅游警报(建议撤离)。世界卫生组织并没有建议中国作为旅游限制区域, 但如果您正在计划到中国旅游, 请确认疾病管理本部“海外感染NOW”提供的信息。

**提问2. 怎样预防新型冠状病毒?**

2答案。“国民感染预防行动守则”将面世。▲咳嗽等呼吸道症状时要戴口罩!▲特别是外出或者访问医疗机构时都要佩戴口罩▲在流水中勤洗手30秒以上!▲不揉眼睛, 鼻子, 嘴巴▲没有口罩, 咳嗽或者打喷嚏的时候, 用衣袖遮掩嘴巴和鼻子▲最近如果去了海外, 就告诉医疗人员!

**问题3. 去中国的时候, 为了预防感染需要遵守哪些事项?**

3答案. 如果访问中国, 请不要与鸡、鸭等家禽类和野生动物接触。请避开与有发热, 呼吸困难等症状的人的接触。请克制访问当地市场等有感染危险的场所。请注意洗手、咳嗽、礼貌等个人卫生。

**问题4. 从中国回来后注意什么?**

4答案. 对于中国湖北省(包括武汉市)的访问, 他表示“如果14日内出现发热或呼吸器官症状(咳嗽、咽喉痛等), 必须与疾病管理本部客服中心负责人褒奖1339或保健所进行协商。特别要先行到选诊, 请务必告知医护人员出国旅游的实际状况并接受诊疗。并且在出现症状时尽量减少与他人的接触, 佩戴口罩, 咳嗽, 洗手。

**提问5. 中国发生肺炎的原因和症状是什么?**

答5. 据推测, 在中国武汉的一个市场上销售的野生动物向人类传播病毒。原因病原体是一种新的冠状病毒, 主要表现为发热和呼吸道症状(咳嗽, 咽喉痛等)。

**问题6. 新种冠状病毒肺炎有疫苗或治疗剂吗?**

6答案. 目前还没有疫苗和药物, 治疗会根据症状采取相应的措施。一般来说年轻人免疫力很高, 这种情况即使感染新型冠状病毒, 也会在医院接受治疗, 最终痊愈。但如果你年事已高, 同时还患有其他疾病, 就会死亡。

**问题7. 韩国政府对新型冠状病毒感染症的对策是什么?**

答7. 从中国通过仁川机场入境的所有乘客为对象, 正在进行新型冠状病毒的专门检查。这是随着机场陆续确诊无症状入境者为“武汉肺炎”患者, 为提前确认无症状入境者而采取的措施。政府决定实行各地方自治团体分别运营选别诊所等追加对策。从中国入境的所有乘客都要填写关于本人健康状况的健康提问书并提交给检疫官, 如果拒绝填写或虚假填写, 根据《检疫法》将被处以1年以下有期徒刑或1000万韩元以下罚款。

<한글 기사 24면>

왕그나 기자

## Gia đình đa văn hóa, Nuôi dạy lòng tự tôn của con trẻ và hình thành môi trường song ngữ.

<이중언어의 중요성에 대해> # Số lượng gia đình đa văn hóa ngày càng tăng, tính cần thiết của việc đào tạo hai ngôn ngữ cũng tăng theo.

Số lượng gia đình đa văn hóa trong xã hội của chúng ta hiện nay đang ngày càng tăng lên với tốc độ vô cùng nhanh chóng. Theo kết quả điều tra năm 2005, số lượng khai báo đăng ký kết hôn với người nước ngoài chiếm tới 13.6% (43,121 đôi) và đương nhiên lượng người lao động nước ngoài cũng tăng nhanh chóng, năm 2005 con số này đã tăng lên tới 345,679 người. Số lượng người nhập cư cũng đang trong xu thế gia tăng mạnh. Ở Gyunggi, con số người nước ngoài kết hôn với người Hàn Quốc hiện tại đạt tới khoảng 45,000 người chiếm tỷ lệ khá cao so với toàn quốc (157,000 người) - 28%. Trong đó các cô dâu mang quốc tịch Trung Quốc và Việt Nam chiếm tới 80%.

Thành phần xã hội ngày càng trở lên đa dạng hơn, tuy nhiên khả năng giao tiếp ngôn ngữ của con cái tại các gia đình đa văn hóa vẫn còn rất yếu, tính đồng nhất bị lung lay... là các vấn đề hệ lụy mà xã hội đang phải đối mặt. Từ thực trạng đó, nhiều ý kiến cho rằng chúng ta phải công nhận tôn trọng sự đa dạng về văn hóa nhằm mục đích củng cố và xã hội lên một tầm cao mới, đồng thời phải chú trọng vai trò của tính quan trọng trong vấn đề giáo dục song ngữ cho trẻ nhỏ.

Các chuyên gia đánh giá rằng "Những đứa trẻ được sinh ra trong gia đình đa văn hóa nếu như được bố trí môi trường song ngữ tốt thì những trẻ đó có thể học tập và phát triển về mặt ngôn ngữ, đó chính là cầu nối để phát triển xã hội trong tương lai. Việc chúng ta công nhận tính đa dạng của xã hội, chấp nhận và cho du nhập nền văn hóa cũng như ngôn ngữ khác cũng chính là một bước đi để tạo ra sức mạnh trong tương lai".

**# Các trẻ có khả năng sử dụng song ngữ, hãy tạo điều kiện để các bé trở thành nhân lực toàn cầu trong tương lai.**

Ở trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa tại Gyunggi đang nỗ lực phấn đấu tuyên truyền và quảng bá tính quan trọng của việc giáo dục song ngữ dành cho các trẻ được sinh ra trong các gia đình đa văn hóa thông qua việc đào tạo ngôn ngữ cho bố mẹ để cấu thành môi trường đa ngôn ngữ cho trẻ.

Cán bộ đang làm việc tại các trung tâm trên cho biết rằng "đang hoàn thiện và tiến hành đào tạo chương trình giáo dục song ngữ cho các trẻ thuộc gia đình đa văn hóa thông qua cha mẹ của các trẻ, tạo cho trẻ môi trường song ngữ ngay từ trong gia đình nhằm giúp trẻ có thể giao tiếp tốt, việc đó giúp làm giảm sự bất an trong cảm xúc của các trẻ." Do đó "khác với quan điểm trước đây là để định cư ở Hàn Quốc thì phải xóa bỏ

hoàn toàn ngôn ngữ, tập quán văn hóa của đất nước mình thì giờ đây ngày càng có nhiều gia đình suy nghĩ rằng việc giáo dục song ngữ sẽ giúp ích cho tương lai của trẻ".

Tạo môi trường song ngữ ngay trong gia đình để có thể sống tốt trong xã hội Hàn Quốc được giải thích là thông qua người mẹ để cho ngôn ngữ và văn hóa của nước khác được thể hiện tự do trong gia đình giúp trẻ có điều kiện được tiếp xúc với các nền văn hóa đó một cách tự nhiên, sau đó trẻ sẽ học tập và tiếp thu các nền văn hóa đó một cách thật tự nhiên chính là một trong những bước đệm để trẻ trở thành một nhân lực toàn cầu. Đặc biệt, đối với các trường hợp người nước ngoài kết hôn với người Hàn quốc gặp khó khăn trong giao tiếp tiếng Hàn, thì khi nuôi dưỡng trẻ cũng sẽ phải trải qua những khó khăn về mảng giao tiếp, nhưng nếu khắc phục và nhanh chóng hòa nhập với môi trường xã hội Hàn quốc thì nó sẽ giúp cho việc hình thành và phát triển môi trường song ngữ thuận lợi cho trẻ sau này.

**# Giảm sự hỗn loạn về tính thống nhất đối với trẻ trong gia đình đa văn hóa và nuôi dưỡng lòng tự tôn của trẻ.**

Theo các chuyên gia, cần giảm bớt sự hỗn loạn về bản thân mình trong độ tuổi dậy thì của trẻ đối với các trường hợp trẻ đang sinh hoạt trong môi trường song ngữ, giúp trẻ có thể tự do phát triển và

hình thành tính cách trong các gia đình đa văn hóa, thông qua việc sử dụng song ngữ sẽ giúp trẻ nuôi dưỡng được lòng tự tôn của chính bản thân mình.

Trên thực tế, các bậc cha mẹ khi tham gia chương trình giáo dục tại trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa cho biết rằng "thông qua việc sử dụng song ngữ có thể tạo cơ hội cho trẻ cảm thấy kiêu hãnh về bản thân mình", "đây còn là cơ hội lớn để trẻ có thể tự tin giao tiếp bằng tiếng mẹ đẻ của mình và học song ngữ sẽ là một cơ hội phát triển tương lai tương đối lớn đối với trẻ". "Vi tiếng Hàn không giỏi nên ở gia đình nhà chồng chính người mẹ đã cảm thấy không tự tin trước mặt con của mình, nhưng khi nghe tới việc giáo dục về hai ngôn ngữ chúng tôi nhận thấy rằng những suy nghĩ đó trước đây của chúng tôi là không đúng". Việc giáo dục song ngữ ngay tại gia đình cũng giúp cho lòng tự tôn của người phụ nữ nước ngoài kết hôn tại Hàn Quốc được nâng cao hơn và đây cũng sẽ là nguồn động lực giúp cho họ có thể hòa nhập một cách tốt hơn nữa trong xã hội Hàn Quốc hiện nay.

Các bạn có thể trực tiếp liên hệ tới các trung tâm hỗ trợ gia đình đa văn hóa tại từng khu vực cư trú của gia đình mình để tìm hiểu thêm các thông tin chi tiết liên quan đến chương trình vì một môi trường song ngữ. Phóng viên Kim Young.

강혜나 기자

## 다문화가족의 안국생활, 어떻게 도움을 받을 수 있나요?

### 다문화가족이 자주 묻는 질문, 생활통역 보육료지원 출산도우미 등



처음 한국에 온 다문화가족은 다양한 어려움을 겪습니다. 언어와 문화 차이에서 오는 힘겨움은 말로 표현하기 어렵습니다. 다문화가족의 이러한 어려움을 해결하기 위해 경기도와 한국 정부는 다양한 서비스를 제공하고 있습니다. 다문화가족이 한국생활에서 궁금해 하는 내용 일부를 정리해 번역해서 제공합니다. 질문 내용은 다누리콜센터의 자료입니다. 자세한 사항은 파주 시간강가정다문화가족지원센터에서 안내받을 수 있습니다. 031-949-9164(사진은 파주건가다가의 부모교실)

**-전화로 법률상담을 하고 싶습니다. 도움을 받을 수 있나요?**

“다누리콜센터(1577-1366)에서 대한변호사협회와 연계하여 매주 화요일(주1회) 전화, 면접을 통해 변호사

법률상담을 진행하고 있습니다. 특히 경기도에는 수원시에 ‘다누리콜 수원’이 따로 있어서 이곳에서 전화상담 및 법률상담을 받을 수 있습니다. 031-257-1841 혹은 1577-1366로 전화하면 사전 신청을 통해 서비스를 제공할 수 있습니다.

**-한국어를 잘하지 못합니다. 약국에 약을 사러가거나 병원에 가서 진료 받을 때 한국어로 상황을 설명해야 하는데 어렵습니다. 도움을 받을 수 있나요?**

“다누리콜센터(1577-1366, 혹은 다누리콜 수원)로 전화하시면, 해당언어 상담원이 의사 또는 약사 분께 통역하여드립니다. 특히 경기도에는 각 다문화가족지원센터마다 ‘다문화가정 서포터즈’를 운영하고 있어서 한국생활에서 겪는 다양한 어려움을 선배 결혼이민자들이 돕고 있습니다. 병원이나 약국에 갈 때 서포터즈가 함께 가서 친절하게 도와줄 수 있습니다. 자신이 사는 지역의 다문화가족지원센터에 문의해 보세요”

**-다문화가족 자녀도 보육료 지원을 받을 수 있나요?**

“어린이집을 이용하는 만 0~5세 다문화가족 자녀도 동일하게 보육료를 지원 받으실 수 있습니다. 단, 종일반 혹은 맞춤형에 따라 보육료는 차등지원 됩니다. 자세한 사항은 보건복지콜센터(129) 또는 거주지역 읍면동 주민센터로 문의해주세요”

**-자녀 양육수당은 얼마를 받을 수 있나요?**

“소득수준에 관계없이 가정에서 영유아를 돌보는 경우 양육수당을 받으실 수 있습니다. 단, 자녀가 어린이집, 유치원, 종일제 아이돌봄서비스를 이용하지 않아야 합니다. 상세 내용은 복지포 홈페이지(www.bokjiro.go.kr)에서 확인할 수 있습니다. 자세한 사항은 보건복지콜센터(129) 또는 거주지역 읍면동 주민센터로 문의해주세요”

**-결혼이민자가 자녀를 출산했습니다. 자국 출신의 출산 도우미가 있나요?**

“경기도 일부 지역에서 교육을 받은 다문화가족이 출산도우미로 나서서 활동을 한 적이 있으나 현재는 운영되지 않고 있습니다. 다만 정부에서는 소득수준에 따라 한국인 산모, 신생아 도우미를 파견해주고 있습니다. 지역별로 운영 현황이 다르므로, 자세한 사항은 관할 보건소에 문의해 주세요”

**-귀화하지 않은 다문화가족입니다. 이사를 하면 신고를 해야 하나요?**

“외국인의 경우 집을 이사했을 때(체류지 변경) 14일 이내에 사는 곳의 시군구의 장 또는 관할출입국외국인청에 전입신고를 해야 합니다. 신고하지 않을 경우 과태료가 부과될 수 있습니다. 다만 귀화해 한국 국적을 취득했다면 이사를 한 뒤 동주민센터에 가서 전입신고만 하면 됩니다”

이지은 기자

## ‘아이 키우기 편한 도시’ 파주 만들기

### 교육 분야 예산 확대, 쾌적한 교육환경 조성



아이를 키우는 다문화가족에게 반가운 소식이다. 파주시가 교육 분야 예산을 확대해 아이들에게 안전하고 쾌적한 교육환경을 조성해 ‘아이 키우기 편한, 교육도시 파주’를 만들어 나갈 예정이다.

파주시는 2020년도 본예산이 확정된 가운데 초·중·고교 학생들을 위한 교육환경개선 예산을 대폭 늘리며 전년 대비 약 76억 원 증액된 346억 원을 교육 예산으로 편성했다.

민선 7기 공약으로 추진 중인 ‘접경지역 교육인프라 개선’ 사업은 기존 북부권역 40개교에서 읍·면 지역 57개교로 사업대상을 확대하면서 4억2천만 원이 증액된 11억2천만 원을 편성했다. 이는 학교별 7천만 원 이하의

교육인프라 개선을 지원하는 것으로 3월부터 신청을 받아 현장실사와 심의를 거쳐 최종 16개 학교를 선정해 5월 중 사업비가 지원된다.

파주시와 파주교육지원청이 지원하는 교육환경개선 대응사업은 30억 원 증액해 총사업비 120억 원을 편성했다. 지원 대상은 총사업비 5천만 원 이상 12억 원 이하의 대규모 환경개선 사업이며 올해부터 4년 동안 낡은 냉·난방기와 화장실 개선을 집중적으로 지원한다. 2020년 사업 대상교는 31일 열리는 교육발전소위원회에서 최종 확정된다.

파주시는 교육환경개선 사업 이외에도 학교 급식비 및 교복비 지원, 혁신교육지구 지원, 학교 개방형 다목적 체육관 건립, 교육 프로그램 지원 등 전반적인 교육분야의 지원을 확대했다.

최종환 파주시장은 “임기 내 교육 예산 3% 달성 목표로 올해 2.87%까지 끌어올렸다”라며 “우리의 미래를 이끌어 갈 아이들이 안전하고 쾌적한 교육환경에서 학습할 수 있도록 ‘아이 키우기 편한, 교육도시 파주’를 만들기 위해 노력하겠다”고 말했다.

김영의 기자

## 위기가정 지원 통합사례회의 '전문성 향상 및 역량강화'

파주시는 지난 1월 29일 교하동행정복지센터 회의실에서 취약계층의 복합적인 문제해결을 위한 민관협력 통합사례회의를 개최했다.

이날 회의에는 파주시 맞춤형복지팀, 파주지역자활센터, 드림스타트, 파주병원 공공사업과, 지역아동센터, 파주보건소 등 9개 기관의 담당자들과 해당 동 협의체 위원들이 참석해 일상생활 유지문제, 의료비, 경제적 어려움 등 위기상황에 처해있는 대상 가구의 문제해결을 위한 서비스 연계 및 협력기반 마련을 논의했다.

사례회의를 통해 지역아동센터를 연계한 자녀의 돌봄 체계 마련, 소득활동을 위한 취업 교육 및 생계비 지원, 파주병원 공공사업과를 통한 의료비 지원 등 의뢰된 가정에 다양한 복지서비스를 신속하게 지원하기로 했다.

김영미 복지정책과장은 “사회복지 실무 사례관리 사들과 함께하는 통합사례회의를 정기적으로 추진해 사례관리 담당공무원들의 역량을 강화하고 주민들의 복지서비스 향상을 위해 노력하겠다”고 밝혔다.

김영의 기자

### การคุกคามทางเพศในที่ทำงานคืออะไร

#### การคุกคามทางเพศในที่ทำงานคืออะไร

การคุกคามทางเพศในที่ทำงานหมายถึงการกระทำไม่ว่าจะด้วยวาจาหรือทางร่างกายซึ่งผู้ถูกละเมิดหรือผู้กระทำคิดโดยเจ้าของธุรกิจ พนักงานอาวุโส หรือเพื่อนร่วมงาน โดยให้ตำแหน่งหน้าที่การงานของคนที่ถูกละเมิดหรือความอับอายเชิงวิชาชีพเป็นสาเหตุให้เกิดความอับอายหรือการดูหมิ่นในเชิงสุภาพแก่พนักงานคนอื่น ๆ หรือการกระทำที่ส่งผลเสียต่อพนักงานคนหนึ่งไม่ว่าจะเป็นการคุกคามด้วยวาจาหรือทางร่างกายในเชิงสุภาพ

\* มาตราที่ 2 ข้อที่ 2 ของ 'พระราชบัญญัติว่าด้วยการจ้างงานอย่างเป็นธรรมและการสนับสนุนความสามัคคีระหว่างงาน-ครอบครัว'

■ เจ้าของธุรกิจ พนักงานอาวุโสหรือเพื่อนร่วมงาน (รวมทั้ง เพื่อนร่วมงานและพนักงานระดับล่าง)

\* เนื่องจากผู้ดำรงตำแหน่งระดับสูงหมายถึงบุคคลที่สามารถใช้ตำแหน่งหน้าที่การงานของคุณในสถานที่ทำงาน อันหมายถึงความรวมถึง ซีอีโอ กรรมการบริหารระดับสูงและกรรมการในนาม

■ ถึงเพื่อนร่วมงานอื่นๆ

\* เหตุของการคุกคามทางเพศในที่ทำงานอาจเป็นได้ทั้งชายหรือหญิง แต่ส่วนใหญ่แล้วมักเป็นพนักงานเพศหญิงที่มีตำแหน่งหน้าที่การงานไม่สูงมากนัก อย่างไรก็ตาม พนักงานเพศชายอาจตกอยู่ภายใต้ภัยจากการคุกคามทางเพศได้เช่นกัน

■ การใช้ตำแหน่งหน้าที่การงานในสถานที่ทำงานหรือความสัมพันธ์เชิงอาชีพ

■ การคุกคามด้วยวาจาหรือทางร่างกายในเชิงสุภาพอันเป็นเหตุให้เกิดความอับอายหรือการดูหมิ่นแก่ผู้อื่นซึ่งพนักงานผู้อื่น หรือการกระทำที่ส่งผลเสียต่อพนักงานคนหนึ่งไม่ว่าจะเป็นการกระทำ การคุกคามด้วยวาจาหรือทางร่างกายในเชิงสุภาพก็ตาม

เจ้าของธุรกิจ พนักงานอาวุโสและเพื่อนร่วมงานต้องไม่เข้าไปมีส่วนเกี่ยวข้องใน การคุกคามทางเพศในที่ทำงาน

### การกระทำที่เข้าข่ายว่าเป็นการคุกคามทางเพศในที่ทำงาน

\* ตารางที่ 1 การบังคับใช้กฎหมายของ 'พระราชบัญญัติว่าด้วยการจ้างงานอย่างเป็นธรรมและการสนับสนุนความสามัคคีระหว่างงาน-ครอบครัว'

#### การกระทำในเชิงขู่สา

■ การคุกคามทางร่างกาย

- การสัมผัสเนื้อตัวต้องตัวอันรวมถึง การจูบ การกอด และการโอบกอดจากด้านหลัง
- การกระทำอันเป็นการสัมผัสร่างกายเฉพาะส่วน เช่น หน้าอกและก้น
- การกระทำในเชิงบังคับให้ทำการวัดหรือสัมผัส

■ การคุกคามด้วยวาจา

- การใช้วาจากล่าวถึงเรื่องคลกลามกอนาจารหรือเรื่องราวเชิงขู่สา (รวมถึง การสนทนาทางโทรศัพท์)
- การใช้ถ้อยคำสาวนต์ที่เกี่ยวข้องทางเพศหรือการกล่าวเปรียบเทียบกับ
- การสอบถามถึงความสัมพันธ์ทางเพศหรือการเผยแพร่ข้อมูลทางเพศโดยเจตนา
- การบังคับให้มีความสัมพันธ์ทางเพศหรือความพยายามที่จะให้เกิดความสัมพันธ์ดังกล่าว
- การกระทำอันเป็นการบังคับให้ผู้ตกเป็นเหยื่อหรือเครื่องดัดแปลงในทางเสี่ยงสูงหรือของสำนักงาน

■ การคุกคามผ่านทางสายตา

- การกระทำที่การโพสหรือแสดงภาพลามกอนาจาร รูปถ่าย รอยขีดเขียนบนกำแพงและสิ่งตีพิมพ์ (รวมถึงการกระทำเหล่านี้ผ่านทางสื่อทางคอมพิวเตอร์และโทรสาร)
- การกระทำที่เป็นการแสดงหรือสัมผัสทางกายแห่งใดแห่งหนึ่งโดยเจตนา

■ การคุกคามด้วยวาจาหรือร่างกายอันเป็นเหตุให้เกิดความอับอาย และการดูหมิ่นแก่ผู้อื่นซึ่งโดยพิจารณาจากบรรทัดฐานทางสังคม

### การทำให้เสียประโยชน์ในการจ้างงาน

- การกระทำโดยเจตนาในการก่อให้เกิดการทำให้เสียประโยชน์ในการจ้างงานหรือสภาพการจ้างงานของพนักงาน รวมถึงการปฏิเสธการจ้างงาน การตัดเงินเดือน ลดโอกาสในการได้เลื่อนตำแหน่ง การแข่งขัน การโอนย้าย การพักงาน และการลาหยุด

#### หมายเหตุ

เมื่อมีการระบุว่าการกระทำบางอย่างถือว่าเป็นการกระทำที่เข้าข่ายว่าเป็นการคุกคามทางเพศ สภาพของเหยื่อผู้ถูกละเมิดจะต้องถูกนำมาพิจารณา ขณะที่จำเป็นต้องได้รับการพิจารณาว่าวิญญูชนโดยทั่วไปคิดและตอบสนองอย่างไรต่อการกระทำดังกล่าวที่เกิดขึ้น โดยสรุป การกระทำดังกล่าวจะต้องได้รับการตรวจสอบว่ารูปแบบของการกระทำการข่มขู่หรือสภาพแวดล้อมที่ขาดความเป็นมิตรเป็นเหตุให้ประสิทธิภาพการทำงานลดต่ำลงหรือไม่



### เราจะจัดการกับการคุกคามทางเพศในที่ทำงานได้อย่างไร

คุณจะต้องดำเนินการอย่างแน่วแน่ต่อการคุกคามทางเพศที่เกิดขึ้นในสถานที่ทำงาน

■ ปฏิเสธอย่างชัดเจนต่อพฤติกรรมของผู้ข่มขู่คุกคามทางเพศ

\* เมื่อเป็นการยากที่จะชี้ให้เห็นถึงการปฏิเสธ คุณยังสามารถใช้รูปแบบอื่นๆ เช่น เมลในการร้องขอให้มีการระงับการกระทำดังกล่าวก็เป็นได้

■ การเก็บหลักฐาน

\* ระบุวันที่ เวลา สถานที่ รายละเอียดที่เฉพาะเจาะจง พยานแวดล้อม และความรู้สึกของการถูกคุกคามด้วยวาจาและทางร่างกาย ในเชิงเชิงขู่สาและรายละเอียดต่างๆ ที่เกิดขึ้น

■ ร้องขอให้หัวหน้าฝ่ายจัดการความเป็นธรรมหรือผู้จัดการผู้รับผิดชอบรับค้ำประกันและให้ความช่วยเหลือ

เพื่อระงับการกระทำดังกล่าว เมื่อผู้จัดการผู้รับผิดชอบหรือหัวหน้าไม่อยู่ในสถานที่ทำงาน ให้รายงานเรื่องดังกล่าวที่เกิดขึ้น ต่อหัวหน้างาน

■ รายงานเหตุการณ์ดังกล่าวแก่สำนักงานแรงงานท้องถิ่นหรือขอคำปรึกษากับเจ้าหน้าที่

■ โทร. 1644-3119

모바일แอป '법 안지키는 일터 신고하~앱!'  
แอปพลิเคชันในมือถือ "แอปรายงานความรุนแรงที่เกิดขึ้นต่อแรงงาน!"  
เว็บไซต์: www.moel.go.kr  
เว็บไซต์บนมือถือ: m.moel.go.kr

\* ศูนย์บริการข้อมูลลูกค้าของกระทรวงการจ้างงานและแรงงาน (โทร 1350) มีไว้สำหรับการให้คำปรึกษาเรื่องราวที่ไม่สลับซับซ้อนเกี่ยวกับการคุกคามทางเพศที่เกิดขึ้นในที่ทำงาน

\* ผู้ให้บริการให้คำปรึกษาอื่นๆ : ศูนย์ให้คำปรึกษาด้านความเท่าเทียมในการจ้างงาน (15 ศูนย์ทั่วประเทศ)

\* เบอร์โทรฉุกเฉินสำหรับสตรี 1366  
เกี่ยวกับความรุนแรงและการคุกคามทางเพศ



## “생겨두고 알아두면 다문화가족에게도 도움 되는 지역정보”

### 겨울독서교실 운영, 문화누리카드 발급, 가정용 보일러 교체 지원 등



파주시는 시민들에게 도움이 될만한 다양한 정보들을 제공하고 있다. 다문화 가족들도 다양한 정보들 속에 필요한 내용을 미리 챙겨두고 필요할 때 이용하면 일상생활에서 크고 작은 혜택을 누릴 수 있다.

#### #파주시 도서관, 겨울독서교실 운영

파주시 도서관은 겨울방학을 맞은 관내 어린이들을 대상으로 ‘겨울독서교실’을 운영한다.

적성도서관은 생활 속에서 환경을 지킬 방법을 찾아보기 위해 폐기도서와 폐현수막을 활용해 팝업북을 만드는 체험을 진행한다. 오는 4~5일 초등학교 2~6

학년을 대상으로 운영된다. 파평도서관은 파주와 파평면에 얽힌 가족의 이야기로 직접 기록물을 만들어보며 기억의 소중함을 돌아볼 수 있으며 4일부터 7일까지 초등학교 4~6학년을 대상이다. 문산도서관은 다양한 독서활동, 반려식물 만들기 등을 12~14일까지 초등학교 2~5학년 대상으로 운영된다.

수강료는 무료며 참여 신청은 파주시 도서관 홈페이지(<https://lib.paju.go.kr>) 또는 각 도서관 방문 또는 전화로 접수하면 된다.

#### #문산자유시장 공영주차장 무료시간 확대

파주시가 시민 편의와 지역 상권 활성화를 위해 문산자유시장 공영주차장 무료 이용시간을 확대한다. 지난 1월 문산자유시장 공영주차장 운영시간 및 요금 변경에 따른 행정예고를 거쳐 2월 1일부터 무료 이용시간을 기존 10분에서 30분

으로 확대해 운영한다.

이번 조치는 문산자유시장 상인회 요청에 따라 전통시장 활성화를 위해 무료 이용시간을 확대한 것으로 문산자유시장 이용자는 상가에서 제공하는 30분 무료 주차를 더 해 공영주차장을 1시간 무료로 이용할 수 있다.

#### #녹물 없는 우리집 수도관 개량사업 지원

파주시는 올해 6억4천만 원의 예산을 투입해 옥내급수관 및 공용배관 등 노후화돼 수도물 사용에 불편을 겪는 20년 이상 된 노후주택에 대한 수도관 개량 공사비 지원을 시작했다.

2020년 1차로 금촌동에 소재한 1990~1997년 사이 준공된 3개 아파트 704세대가 신청한 공용배관 교체 사업을 1월 22일 승인해 아파트별로 사업을 추진할 예정이다.

파주시 상수도과(031-940-5483)는 추

가적으로 지원 대상을 받고 있으며 20년 이상 경과된 노후주택 중 면적이 130㎡ 이하 주거용 건축물인 공동주택과 단독주택이다.

#### #2월부터 문화누리카드 발급 시작

파주시는 오는 3월부터 6세 이상(2014년 12월 31일 이전 출생자) 기초생활수급자, 차상위계층의 문화예술, 여행, 체육 분야의 활동을 지원하는 문화누리카드 발급을 시작한다.

지난해보다 1만 원 인상돼 9만 원이 지원될 문화누리카드는 공연,영화,전시 관람을 비롯해 국내 여행, 스포츠 관람(축구, 농구, 야구, 배구) 등 문화예술,여행,체육의 다양한 분야에서 사용할 수 있다. 카드 발급 및 재충전은 가까운 읍면동 행정복지센터 및 온라인([www.mnuri.kr](http://www.mnuri.kr)), 문화누리카드 고객센터(1544-3412)를 통해 신청하면 된다.

김영의 기자

## С нового 2020 года применяется некоторые изменения сосредоточенные на улучшение Институциональных и политические аспектов, резидентов на «качество жизни».

<새해 달라지는 경기도 정책> В Кёнгидо сторонники иностранных переводчиков, также некоторые предприятия помогают многонациональным семьям на молодежные транспортные расходы.

Организация «Кёнги Новый справедливый мир», за период последнего полтора года для успеваемости улучшения жизни 13,6 миллиона резидентов подготовили новую административную систему и политику. А также познакомили нас с информацией о благосостоянии жизни в многонациональных семьях.

#### \*Кёнгидо - управление молодежного трудового расширение

«Гёнги-до рабочий молодежный банковский счет» который является организацией поддерживающий трудолюбивых молодых людей в малом среднем бизнесе изменил своё название на «Кёнгидо - книга учета молодежного работника» и увеличил свой объект. В Кёнгидо расширив рабочие места на 4.5 раза, то есть от 2000 людей до 9000, планирует повысить сохранять готовность молодежи и мотивировать их работать.

#### \*Расширение поддержки в чрезвычайных ситуациях в Кёнгидо

Расширился оказывания помощи в случаях смерти адресата, серьезное заболевание, безработица, также в пом

още малообеспеченным семьям, стал кивающим с кризисом, и оказываемая поддержка «расширение поддержки и в чрезвычайных ситуациях в Кёнгидо». Сначала средний доход составлял с 80%, сейчас он увеличился до 90%. В то же время общие стандарты собственности будут снижены до менее 150 млн. вон, в крупных городах, менее 95 млн. вон, в малых и средних городах до 220 млн. вон, для городских и военных районов до 152 млн. вон. Целевой показатель для финансовых активов будет изменены с менее чем 5 миллионов вон до менее чем 10 миллионов вон. Размер поддержки будет увеличен с 44 900 вон на каждую семью до 45 499 вон, а с 1.1194900 вон для домохозяйств из четырех человек до 1,23 млн вон.

#### \*Расширение политики по уходу за ребенком

Кёнгидо принимает «Указ о поддержке ухода за детьми Кёнгидо» и усиливает политику по уходу за детьми для работающих семей, которые испытывают трудности в уходе за своими детьми. Прежде всего, будут созданы четыре "центра по уходу в Кёнгидо", чтобы справиться с неотложной помощью, такой как вечерний уход и отпуск, а также для управления и интеграции различных учреждений по уходу. Кроме того, мы расширим количество центров по уходу

(105 мест) и предоставим дополнительную поддержку для заботливого персонала (49 чел.), и планируется улучшить качество услуг по уходу за счет улучшения обращения с работниками (15-200 000 вон в месяц) и поддержки программы (59 мест).

#### \*Поддержка расширения учебника для новых учеников до старшей школы

Проект уменьшая образовательную нагрузку на родителей оказывает поддержку в школьной форме для улучшения публичности образования. Этот метод распространяется на первокурсников старших классов со следующего года. Кёнгидо провинциальным средним школам предоставит более чем на сумму 300000 вон униформы, из них более чем 259000 будет предоставлен первоклассникам. Кроме того, как житель провинции, школьная форма будет распространена на новых учеников старших классов (до 300 000 вон). Также, 8000 молодых людей, пользующихся 118 альтернативными учебными заведениями, получают плату за питание в размере 4.330 вон на человека.

#### \*Сторонники переводчиков Кёнгидо

Проект «Сторонники иностранных переводчиков Кёнгидо» будет осуществляться для иностранцев, которые испытывают трудности в общении с государственными учреждениями, больницами

и банками. Мы планируем привлекать иностранных иммигрантов, которые могут говорить по-корейски в качестве устных переводчиков и предоставлять услуги устного перевода посредством поездок на места, чтобы уменьшить неудобства для иностранцев и создать рабочие места.

#### \*КёнгидоПунданг брокерская ремонтная поддержка для жителей с низким доходом

Начиная со следующего года, брокерская поддержка по недвижимости будет предоставляться основным живущим бенефициарам. В результате основные живущие бенефициары, которые подписали контракт на продажу домов стоимостью менее 100 миллионов вон и арендной платы за аренду, могут получить до 300 000 вон в качестве комиссионных за услуги по недвижимости.

#### \*Поддержка молодежных транспортных расходов

Провинция Кёнгидо субсидирует фактическое использование транспортных расходов в местной валюте, чтобы снизить бремя транспортных расходов для подростков. План заключается в возмещении местной валюты в пределах 120 000 вон в год пассажирам автобуса в возрасте от 13 до 23 лет в Кёнгидо.

Репортер Сонг ХаСон

사르비노즈 객원기자



## ‘찾아가고, 찾아오는 문화다양성 이해교육’

군포시건강가정다문화가족지원센터, 개인 및 단체 대상

군포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 박성희)는 다문화에 대한 올바른 가치관 형성 및 상호이해와 소통 활성화를 위해 필요로 하는 곳으로 직접 찾아가거나, 찾아오는 단체 및 개인들을 대상으로 문화다양성 이해 교육을 실시한다.

### #찾아가는 문화다양성 이해교육

군포시건강가정다문화가족지원센터는 ‘찾아가는 문화 다양성 이해교육’을 오는 11월 1일까지 신청받는다. 교육은 3월 2일부터 11월 30일까지며 5세 이상 미취학 아동 및 초·중·고등학생 대상이다. 교육은 나라별 문화수업

및 체험(중국, 일본, 베트남, 러시아 중 선택)으로 인원 25명 내외, 시간 40~45분 정도다.

교육비용은 회기당 2만 원이며 자세한 사항은 센터 (031-392-1811 또는 070-4279-4079)로 문의하면 된다.

### #다가온 찾아오는 다문화이해교육

군포시건강가정다문화가족지원센터는 ‘2020년 다가온 찾아오는 다문화이해교육’을 미취학 아동, 초·중·고등학생, 성인 등 군포시민을 대상으로 진행한다.

개인 및 단체(10인~20인) 신청을 받으며 다문화 이해 교육, 국가별 문화소개, 다문화 물품 만들기, 12개국 다문화 전시물 관람, 다문화 전통의상·놀이공간 체험, 포토존 사진 촬영 등이 이뤄진다.

체험장소는 다가온(군포시 당정로 28번길 22, 다가온 (구 레인보우카페))이며 교육기간은 2월~12월 화~토요일이다. 이용료는 1인당 3000원이며 신청기관 및 단체 자체차량을 이용해 방문해야 한다. 기타 자세한 사항은 센터(031-392-1811, 다가온070-4279-4079)로 문의하면 된다. 군포시건강가정다문화가족지원센터는 문화다양성 이해교육 외에도 다문화가족 복리를 위해 많은 사업을 운영하고 있다.

김영의 기자

## 다문화가족도 교육비 줄여요 저소득층 학생에 교육바우처

교육비에 부담을 느끼는 다문화가족에게 군포시의 교육바우처는 반가운 소식이다.

군포시는 4억3천여만원의 예산을 투입해 저소득층 학생에게 학원수강료와 교재비를 지원하는 ‘2020년 저소득층 교육바우처 사업’ 대상자 300명을 확정해 지원을 시작한다고 밝혔다.

교육바우처 사업은 한대희 군포시장이 교육격차 해소와 학부모들의 교육비 부담경감을 위해 내놓은 공약사업으로, 지난해 지원 대상자들로부터 큰 호응을 얻은 바 있다.

군포시는 소득수준과 세대구성 등을 기준으로 11개 동 주민센터로부터 추천받은 초·중·고등학생 각 100명씩 모두 300명을 최종 지원 대상으로 선정했다. 선정된 학생들은 오는 12월까지 매월 학원수강료 및 교재비를 지원받게 되는데, 초등학생은 월 10만원, 중·고등학생은 월 13만원이다.

특히 일반 교과목과 예·체능 과목 외에 올해부터는 학생들의 개별 특성을 반영하여 취업 및 진로 관련 과목으로도 지원을 확대할 예정이어서, 학생들의 다양한 학습경험과 진로개척에 도움이 될 것으로 기대되고 있다.

031-390-0784

김영의 기자

# 다문화가족, 자녀와 함께 가면 즐거움 2배 “이곳에 가볼까?”

## 군포시, 유아체험 놀이터 · 보드게임 · 진학상담 등 가족 위한 공간 운영



군포시는 가족이 함께 즐길 수 있는 공간들을 여러 곳 운영하고 있다. 자녀가 있는 다문화가족이라면 자녀 나이에 맞춰 필요한 공간을 선택해 이용해 볼 만하다.

### #유아체험 놀이터 ‘풍당풍당 수리샘’

군포시는 1월 29일 수도권지사업소(군포시 수리산로 151)에서 물을 주제로 하는 유아용 체험놀이터 ‘풍당풍당 수리샘’ 개관식을 갖고 정식 운영에 들어갔다. 이는 단순 전시 체험 위주였던 기존 물테마 박물관을, 사용자 만족도가 높은 놀이형 체험장으로 재단장하면서 명칭도 변경한 것이다.

‘풍당풍당 수리샘’은 물방울 계단과 물방울 모양 매달리기 기구 등, 물 관련 체험시설을 친환경 소재로 만들었으며, 안전사고 예방에 중점을 뒀다고 군포시 관계자

는 설명했다.

특히 어린 아동들이 물의 가치와 소중함을 쉽고 재미있게 익힐 수 있도록, 증강현실과 홀로그램 기법 등을 활용해 상상력과 창의력, 신체 능력 등을 자극하는 방향으로 꾸며져 방문객이 증가할 것으로 기대되고 있다.

‘풍당풍당 수리샘’은 1회 방문객 20명으로, 방문하려면 반드시 수도권지사업소 홈페이지([www.gunpo.go.kr/sudo/index.do](http://www.gunpo.go.kr/sudo/index.do)), 또는 전화(031-390-3294)로 사전예약해야 한다.

### #산본도서관, ‘온 가족 보드게임’ 운영

군포시 산본도서관은 경기도 문화의 날인 매달 마지막 주 수요일, 가족과 친구 등이 함께 소통하며 즐길 수 있는 ‘온 가족 보드게임’을 운영한다.

이 게임은 다양한 형태의 보드 위에서 특정 시대나 테마에 맞는 소재 중심으로 카드를 움직이거나 퍼즐을 맞추는 등, 두뇌 활동을 자극하고 사회성을 기를 수 있도록 구성되었다. 특히 마이크로 로봇과 다빈치 코드 등, 코딩 분야를 활용하거나 집중력과 창의적 사고력을 발휘할 수 있는 게임도 마련되었다.

온 가족 보드게임은 산본도서관 문화강좌실에서 매달 마지막 주 수요일 저녁 7시부터 8시 30분까지 진행되며, 초등학교 3학년생 이상이면 신청할 수 있고, 군포시 도서관 홈페이지(<http://www.gunpolib.go.kr>)에서 선착순

으로 접수한다.

### #청소년 진로, 진학 1:1 맞춤상담

군포시는 올해도 1월부터 지역 청소년을 대상으로 진로, 진학상담을 운영하고 있다. 중·고등학생을 대상으로 하는 상담은, 군포시청 내 시민방 등 4개 장소에서 매주 수요일 3회에 걸쳐 회당 4명씩 하루 12명(1명당 50분 내외)이 진로·진학 전문 상담강사로부터 1대1 맞춤형 상담을 받는 방식으로 진행된다.

상담은 12월까지 계속되며, 신청자가 인터넷 예약으로 상담 날짜와 시간을 정할 수 있고, 생활기록부와 모의고사 성적표 등 필요한 자료를 지참하고 가면 효율적으로 상담받을 수 있다. 특히 상담교사는 군포의왕교육지원청과 군포시학원연합회 입시전략연구소의 협조를 받아 진로 및 입시 관련 전문성과 경험이 풍부한 10명의 전문인력과 특성화고 관련 강사로 구성되었다.

이들 상담교사들은 학생별 개인의 특성에 맞는 진로, 진학, 학습, 고입, 대입 관련 정보를 제공하면서 상담하고, 상담 후 필요한 경우 상담 학생에게 유형별로 유관 단체와 연계하여 취업 등을 지원할 예정이다.

상담 예약은 군포시청 홈페이지([www.gunpo.go.kr](http://www.gunpo.go.kr)) → 시민참여 → 인터넷접수 → 진로진학상담신청)에서 상담 날짜와 시간을 신청자가 직접 신청하면 된다. 031-390-0788 김영의 기자

## Kênh thông tin tín dụng dành cho gia đình đa văn hóa.

### Các nhà đầu tư giỏi tại thành phố GangNam cũng bị thiệt hại do DLS·DLF

DLS, DLF là vấn đề được quan tâm nhiều nhất trong năm 2019 vừa qua. Các nhà đầu tư lớn bị thua lỗ lên đến hàng chục tỷ won đã nối đuôi dài tạo thành một đợt khủng hoảng nghiêm trọng về mặt tài chính. Viện giám sát tín dụng cho biết rằng sẽ ra lệnh phạt đối với hai ngân hàng bán tập trung hai sản phẩm DLS và DLF này đó là ngân hàng Woori và Hana. DLS, DLF là sản phẩm như thế nào? Tin tức đa văn hóa tính GyeongGi đã rất khó để có thể viết được một bài báo cụ thể nhằm mục đích hỗ trợ gia đình đa văn hóa có thể đầu tư vào hai khoản mục này một cách dễ dàng do đây là các sản phẩm tín dụng hoàn toàn mới lạ đối với các bạn. Mặc dù chưa thể đầu tư nhưng nếu các bạn nắm bắt được thông tin về các sản phẩm này cũng bổ sung thêm kiến thức tín dụng cho chính bản thân mình nên chúng tôi quyết định sẽ viết về chủ đề này trong 2 lần ra báo. Nội dung lần này chủ yếu được trích từ cổng thông tin điện tử [www.daumnet](http://www.daumnet) '1boon', 'Money code', w Các bạn hãy tham khảo lại tại phần 1 nhé.

#### ◁Ngỡ ngàng lãi suất âm

Năm 2019 do ảnh hưởng của nền kinh tế mà chính phủ của các nước phát triển như Đức đã rơi vào tình trạng âm trong nền kinh tế. Như vậy, những người đầu tư vào DLS đã có những tổn thất rất lớn về số tiền đầu

tư. Họ đã cá cược xem việc trái phiếu chính phủ của Đức sẽ không rơi xuống -02% của công trái, khi mà lãi suất được công bố thì họ lại phải đối mặt với tình huống đánh mất số tiền lớn. Đặc biệt, "Sự mất mát về lãi suất càng giảm thì quy mô càng lớn mạnh" có nhiều nhà đầu tư thiệt hại với số tiền lên tổng số tỷ won theo điều khoản. Số tiền mà các nhà đầu tư đã bị mất lên đến gần 50 tỷ won.

#### ◁Nhà đầu tư nước ngoài thắng cuộc

Gánh nặng thiệt hại chỉ được chuyển từ các nhà đầu tư này sang các nhà đầu tư khác mà các ngân hàng bán DLS và DLF lại không chịu bất kỳ gánh nặng nào cả. Các ngân hàng ngay từ đầu đã nhắm vào khoảng 5% tiền bán hàng và thiết kế sản phẩm với cấu trúc mà không chịu trách nhiệm bao nhiêu. Những khoản phí đó phần lớn các ngân hàng nước ngoài sẽ nhận được lợi nhuận nhiều và những ngân hàng trong nước bán ra thì chỉ có thể kiếm được khoảng 1% số lợi nhuận với việc mình đã hoàn thành vai Người bán hàng. Cuối cùng thì ngân hàng nước ngoài là ngân hàng được lợi nhất còn tất cả những tổn thất đã đổ lên đầu các nhà đầu tư trong nước. Nếu vậy thì ai kiếm được số tiền mà các nhà đầu tư Hàn Quốc đã đánh mất? nghĩa là ai là người đặt cược với các nhà đầu tư Hàn Quốc? Số tiền đó

được dự đoán là lãi suất thế giới sẽ giảm xuống đáng kể và các nhà đầu tư nước ngoài đã lên kế hoạch giảm lãi suất. Họ đã đáp lại thông qua ngân hàng nước ngoài đã thiết kế DLS. Chúng ta thực sự không thể nắm bắt được một các chính xác những người này là ai nhưng theo chúng tôi, đó chính là các ngân hàng nước ngoài đã làm ra sản phẩm đó và bán chúng ra ngoài thị trường. Người nhận lời cá cược và phải chịu trách nhiệm hoàn toàn cho quyết định của mình đó chính là những nhà đầu tư người Hàn Quốc của chúng ta.

#### ◁Một sản phẩm hợp tác giữa ngân hàng và nhà đầu tư

Từ đầu DLS đã là một trò chơi không hợp lý ngay từ đầu. Để thành lập một cuộc cá cược, phải làm cân bằng lợi nhuận và tổn thất giữa các đương sự. Nếu thắng được 100 won thì cũng sẽ mất 100 won ngay cả khi thua trong cùng một trò chơi. Thế nhưng với DLS lợi nhuận ít mà tổn thất thì lại rất to. Khi nhà đầu tư thắng lợi, họ sẽ kiếm được 2% số tiền đầu tư, nếu thua có thể bị mất tiền gốc, một cuộc cá cược không còn gì để nói. Mặc dù khả năng tổn thất vốn có như thế này nhưng việc "Mãn thu" trong vòng 6 tháng đã trở thành vấn đề của trò chơi này. Hầu hết các đối tượng đầu tư có tổn thất về vốn như cổ phiếu, tiền kim loại, bất động sản đều không hết hạn hoặc có hạn hạn thì thời gian hạn hạn cũng rất dài.

Vì thế sau đầu tư, dù giá có giảm đi chẳng nữa thì các nhà đầu tư vẫn có thể kiên trì cho đến khi giá cả của nó tăng lên. Mặt khác, thời kỳ mãn hạn rất ngắn ngủi trong 6 tháng đối với 1 nên nếu nhìn thấy thiệt hại trong khoảng thời gian này thì sẽ không thể khôi phục lại số tiền mình đã bị mất. Nếu là sản phẩm nguy hiểm như thế này thì những ngân hàng bán phải giải thích rõ ràng về cấu trúc và tính nguy hiểm của nó khi người đầu tư tiến hành việc đầu tư. Các ngân hàng phải có nghĩa vụ phải cảnh báo các nhà đầu tư rằng "trong trường hợp đây là cuộc cá cược mang tính chất nguy hiểm và trên thực tế nó có thể bị tổn thất rất lớn". Tuy nhiên, theo kết quả điều tra của Cơ quan giám sát tài chính, các ngân hàng chỉ thực hiện việc cảnh báo tính nguy hiểm của cuộc cá cược theo một cách hình thức.

Các quan chức của cơ quan tín dụng Hàn Quốc lên án rằng "bảo vệ nhà đầu tư chỉ là tấm màn che cho hành vi đầy tham vọng của các ngân hàng chỉ chiếm lợi nhuận của chính bản thân mình".

Tất nhiên người đăng ký cũng không thể gọi là không có trách nhiệm. Đại đa số họ bị mờ mắt do nhìn thấy một khối lợi nhuận khổng lồ ngay trước mắt, không tìm hiểu đầy đủ tình hình và thông tin trước khi đầu tư cũng là một phần trách nhiệm của họ. <한글 기사 12면>

## 'Introducing the traditional Arts of Korea!'

### 다문화가족을 위한 한국문화 소개, 다양하고 풍부한 한국의 문화유산

#### Gugak

The term gugak, which literally means "national music," refers to traditional Korean music and other related art forms including songs, dances and ceremonial movements. The history of music in Korea should be as long as Korean history itself, but it was only in the early 15th century, during the reign of King Sejong of the Joseon Dynasty (1392-1910), that Korean music became a subject of serious study and was developed into a system, resulting in the creation of the oldest mensural notation system, called jeongganbo, in Asia. King Sejong's efforts to reform the court music led not only to the creation of Korea's own notation system but also to the composition of a special ritual music to be performed during the Royal Ancestral Rite at the Jongmyo Shrine?inscribed on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity in 2001?and Yeomillak, or "Joy of the People." The term gugak was first used by the Jangagwon, a government agency of late Joseon responsible for music, to distinguish traditional Korean music from foreign music.

Traditional Korean music is typically classified into several types: the "legitimate music" (called jeongak or jeongga) enjoyed by the royalty and aristocracy of Joseon; folk music including pansori, sanjo and jangga; jeongjae (court music and dance) performed for the King at celebratory state events; music and dance connected with shamanic and Buddhist traditions such as salpuri, seungmu, and beompae; and poetic songs beloved of the literati elite such as gagok and sijo. Of the numerous folk songs, Arirang?inscribed on UNESCO's Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity in 2012?is particularly cherished by the common people as there are many variations with special lyrics and melodies devised to touch their hearts.

The Korean people have also developed a wide range of musical instruments. These traditional musical instruments are generally divided into three categories: wind instruments such as the piri, daegeum, danso and taepyeongso; stringed instruments such as the gayageum, geomungo, haegeum, ajaeng and bipa; and percussion instruments such as the buk, janggu,

pyeonjong, pyeongyeong, kkwaenggwari and jing.

#### Folk Dance

Korean people have inherited a great variety of folk dances such as salpurichum (spiritual purification dance), gutchum (shamanic ritual dance), taepyeongmu (dance of peace), hallyangchum (idler's dance), buchaechum (fan dance), geommu (sword dance), and seungmu (monk's dance). Of these, talchum (mask dance) and pungmul nori (play with musical instruments) are known for their satirical targeting of the corrupt aristocracy of Joseon and their close connection with rural communities, which had long been the bedrock of Korean culture and tradition. Most performances are presented in a marketplace or on the fields and involve drumming, dancing, and singing.

#### Painting and Calligraphy

Painting has always been a major genre of Korean art since ancient times. The art of ancient Korea is represented by the tomb murals of Goguryeo (37 B.C. - 668 A.D.) which contain valuable clues to the beliefs of the early Korean people about humanity and the universe as well as to their artistic sensibilities and techniques. The artists of Goryeo (918-1392) were interested in capturing Buddhist icons and bequeathed some great masterpieces, while the literati elite of Joseon was more attracted to the symbolism of plants and animals, such as the Four Noble Lords (Sagunja, namely, the orchid, chrysanthemum, bamboo, and plum tree) and the Ten Creatures of Longevity (Sipjangsaeng), as well as idealized landscapes.

Korea in the 18th century saw the arrival of two great artists, Kim Hong-do and Sin Yun-bok, both of whom developed a passionate interest in depicting the daily activities of ordinary people in their work. Kim Hong-do preferred depicting a kaleidoscope of people in various situations and scenes of everyday life, whereas Sin Yun-bok, for his part, devoted his efforts to capturing erotic moments in works that were surprisingly voyeuristic for the period.

Calligraphy, which developed in Korea under the influence of China, is the art of handwriting in which the beauty of the lines and forms of characters and the energy contained in brush strokes and subtle

shades of ink are appreciated. While calligraphy is an independent genre of art, it has been closely related with ink and wash painting since these forms use similar techniques and the tools commonly called the "four friends of the study" (i.e. paper, brush, ink stick and ink stone). Korea has produced an abundance of master calligraphers of whom Kim Jeong-hui (1786-1856) is particularly famous for developing his own style, which is known as Chusache or Chusa Style (Chusa was his pen name). His calligraphic works fascinated even the Chinese masters of his time and are still widely admired for their remarkably modern artistic beauty.

#### Pottery

Korean pottery, which nowadays attracts the highest praise from international collectors, is typically divided into three groups: Cheongja (blue-green celadon), Buncheong (slip-coated stoneware), and Baekja (white porcelain). Celadon refers to Korean stoneware which underwent major development in the hands of Goryeo potters some 700 to 1,000 years ago. Celadon pottery is marked by an attractive jade blue surface and the unique Korean inlay technique used to decorate it. Gangjin of Jeollanam-do and Buan of Jeollabuk-do were its two main producers during the Goryeo Period (918-1392). White porcelain ware represents the ceramic art of the Joseon Period (1392-1910). While some of these porcelain wares display a milky white surface, many are decorated with a great variety of designs painted in oxidized iron, copper, or the priceless cobalt blue pigment imported from Persia via China. The Royal Court of Joseon ran its own kilns in Gwangju, Gyeonggi-do, producing products of the very highest quality. The advanced techniques used in the production of white porcelain wares were introduced to Japan by Joseon potters kidnapped during the Imjin Waeran (Japanese Invasion of Korea, 1592-1598).

The third main group of Korean pottery, Buncheong, was made by Goryeo potters after the fall of their Kingdom in 1392. This type of pottery is characterized by its slip-coated surface and delightfully simple decorative designs created using several different techniques.

Korea.net



## '방문 건강관리 서비스' 지원

### 65세 이상 다문화가족 등 우선 선정



광명시는 고령화 사회에 증가하는 어르신들의 건강관리를 위해 '방문 건강관리서비스'를 실시하고 있으며 2020년 방문건강관리서비스가 필요한 '65세 이상 어르신을 집중 발굴'한다고 밝혔다.

방문건강관리서비스는 방문간호사가 어르신 가정을 방문해 혈압·혈당 측정 등 기본건강 관리를 실시하고 복용 약물 확인, 식사습관 모니터링,

가정환경 등을 파악해 대상자에게 필요한 건강관리교육, 건강프로그램, 지역사회 보건·복지서비스 등을 통합적으로 제공하는 사업으로 65세 이상 어르신 중 기초생활수급자, 차상위계층, 다문화가족, 독거노인 등을 우선으로 선정한다.

이 사업을 추진하는 광명시보건소 관계자는 "지역에서 건강관리가 필요한 어르신들을 발굴해 통합적 건강관리 서비스 제공을 받을 수 있도록 최선을 다할 것"이라고 말하며 "주변에 도움이 필요한 어르신이 있을 경우 동 행정복지센터나 보건소로 신청해 줄 것"을 당부했다.

또한 "동별 담당 방문간호사의 방문건강관리서비스 제공을 통해 건강하고 행복한 노후를 보내실 수 있도록 광명시 보건소가 더욱 앞장서겠다"고 말했다.

이지은 기자

## 광명, 종합사회복지관 긴밀 협력

### 다문화 등 복지관별 특수사업 실시 계획



광명시는 종합사회복지관 업무를 노인복지과에서 복지정책과로 이관하고, 시민들을 위한 복지사업 추진에 광명시-동 행정복지센터-종합사회복지관이 적극 협력해 나가기로 했다.

이와 관련 효율적 복지사업 추진을 위해 유순호 광명시 복지정책과장이 지난 29일 광명종합사회복지관, 철산종합사회복지관, 하안종합사회복지관을 방문해 직원들을 격려했다.

유순호 과장은 "복지사각지대 발굴에 복지관이 더욱 더 앞장서 주시길 바라며, 광명시가 올해를 주민자치의 해로 정해

시정을 운영하는 만큼 복지관이 지역사회와 폭넓게 교류하면서 지역 특색에 맞는 특수사업을 발굴·추진해 지역주민들의 복지증진에 기여해주시길 바란다"고 강조했다.

아울러 신종 코로나바이러스 확산 방지를 위해 노인, 아동, 장애인 등 감염병에 취약한 시민들이 많이 이용하는 장소인 종합사회복지관이 감염증 예방 관리에 적극 나서 줄 것을 당부했다.

한편, 광명시 3개 종합사회복지관은 올해 지역특성을 반영한 복지관별 특수사업을 운영할 계획이다. 광명종합사회복지관은 다문화가정 및 1인 가구를 위한 HAHA프로그램을, 철산종합사회복지관은 아파트형 커뮤니티 이웃사촌 프로젝트추진단 구축 및 공동체 의식 함양을 위한 민주시민교육을, 하안종합사회복지관은 중장년 1인 가구 지원 및 북한이탈주민 가족돌봄사업 등을 추진할 계획이다.

이지은 기자

## '직장 내 괴롭힘 이제 Zero!'

### 광명시, 편안한 일터 조성 앞장서



광명시가 건전하고 편안한 직장문화를 조성하기 위해 '직장 내 괴롭힘 신고·지원 센터'를 설치하고 지난 8일부터 운영에 들어갔다.

광명시에 따르면 지난해 7월부터 '직장 내 괴롭힘 금지법'이 시행됨에 따라 직장 내 괴롭힘 피해에 체계적으로 대응하고 건전한 직장문화를 조성하기 위해 이번에 '직장 내 괴롭힘 신고지원 센터'를 설치하게 됐다.

근로기준법 제76조의2에 따르면 '직장 내 괴롭힘'은 사용자 또는 근로자가 직장에서의 지위 또는 관계 등의 우위를 이용해 업무상 적정 범위를 넘어 다른 근로자에게 신체·정신적 고통을 주거나 근무환경을 악화시키는 행위를 말하며, 동법 제76조의3에 따르면 사용자는 직장 내 괴롭힘

사실이 확인된 때에는 적절한 조치를 취해야 한다.

이에 따라 광명시는 총무과에 직장 내 괴롭힘 신고지원센터를 설치하고 앞으로 시청 내에서의 직장 내 괴롭힘 행위를 방지하고 직장 내 괴롭힘 피해 발생 시 신속히 대응해 나갈 계획이다.

광명시는 신고가 접수되면 사건 당사자 및 제3자에 대한 조사를 실시하고 피해사실이 인정되는 경우에는 피해자에 대한 근무 장소 변경, 행위자에 대한 징계조치 등을 실시할 계획이다. 또한 시민인권센터를 통해 피해자에 대한 상담을 지원하며, 사건 처리 종결 후에도 피해자에 대한 후속적인 괴롭힘 여부 등을 확인할 예정이다.

광명시청 관계자는 "직장 내 괴롭힘을 근절하고 즐겁게 일할 수 있는 근무환경을 조성하기 위해 최선을 다하겠다"고 말했다.

이지은 기자

**중국어한시**  
신종 코로나바이러스감염증  
**예방행동수칙**

**주요증상**  
발열, 호흡기 증상 (기침, 호흡곤란 등)

**위험요인**  
14일 이내 중국 후베이성 우한시 방문

**중국어한시방문객은**

- 해외여행 전 해외감염병NOW.kr에서 감염병 정보 확인하기
- 가금류나 야생동물과의 접촉 피하기
- 호흡기증상자와의 발열, 기침 등 접촉 피하기
- 흐르는 물에 30초 이상 손 씻고, 옷소매로 가리고 기침하기

**중국어한시방문후, 14일 이내 증상\*발생시**  
\*주요증상: 발열, 호흡기 증상(기침, 호흡곤란 등)

- 질병관리본부 콜센터 1339 상담하기
- 마스크 착용\*하기 (\*특히 외출, 의료기관 방문 시 반드시 착용)
- 의료진에게 해외여행력 알리기

발행일: 2020.1.17



광명시건강가정다문화가족지원센터(센터장 임무자)는 지난 1월 22일 광명시식품제조가공업협회(대표 조한제), 광명시청 식품위생과와 여성가족과, 다문화가정 4가정, 다문화가족 서포터즈등 관계자들이 참석한 가운데 '제23회 설맞이 다문화가정 후원 행사'를 가졌다.

이날 설맞이 다문화가정 후원 행사에서는 광명시식품제조가공업협회 영일식

품(대표 조한제)을 비롯한 8개 업체가 자체 생산한 키토산(물비누) 락스 섬유유연제 들기름 찹쌀떡 순대 라면 칼국수면 빵 등 680만원 상당의 다양한 생필품을 다문화가정 51가정에 전달했다.

또한 광명시 내 다문화가정에 꾸준히 봉사를 하고 있는 다문화가족 서포터즈에 대한 시상식도 진행됐다.

광명시건강가정다문화가족지원센터와 광명시식품제조가공업협회는 2013년부터 매년 명절마다 다문화가정을 위해 후원 물품 전달식을 진행하며 관내 다문화가정에게 따뜻한 마음을 전하고 있다.

임무자 센터장은 “어려운 경제 상황 속에서도 변함없이 나눔을 실천해 준 광명시식품제조가공업협회에 감사드립니다.

다문화가정을 위한 협회의 따뜻한 마음이 느껴진다”고 말했다.

이날 행사에 참석한 다문화가정 대표 황소포완 씨는 “물품을 지원해 준 식품제조가공업협회에 감사드립니다”고 감사의 마음을 전했다.

광명시건강가정다문화가족지원센터는 가족 상담, 가족사랑의 날, 가족봉사단, 경기육아나눔터, 한국어 교육, 놀이치료 서비스 등 지역 내 가족의 안정성 강화와 가족관계증진 및 다문화가정의 안정적인 한국 사회 정착을 위한 다양한 프로그램을 운영하고 있다.

프로그램 신청 및 문의는 센터(02-6265-1366)로 문의하면 된다.

이지은 기자

### '광명형 청년 인턴제' 5일까지 참가자 모집



광명시는 청년들에게 일자리를 제공하고 취업·창업교육을 함께 실시해 취업 경쟁력을 키우는데 도움을 주고자 2020년 '광명형 청년 인턴제'를 실시하기로 하고 참여자 25명을 1월 28일부터 2월 5일까지 모집한다.

광명형 청년 인턴제 근무기간은 오는 2월부터 12월까지 10개월로, 주 35시간(1일 7시간, 주 5일) 근무하고 시간당 8,590원 외에 교통·간식비(5,000원)와 주·월차 수당이 지급되며, 참여자로 선정되면 광명문화원, 복지관, 자원봉사센터, 사회적기업, 마을기업 등에서 근무하고 문화, 복지, 행정 등 다양한 분야의 업무를 맡게 된다.

이번 사업은 광명시에 주민등록이 돼 있는 만 19세 이상 만34세 이하 미취업 청년은 참여할 수 있으며, 광명시청 누리집(gm.go.kr)을 참고해 신청서와 관련 증빙서류를 준비해 광명시청 일자리창출과로 제출하면 된다.

이지은 기자

## 中國から始まった新型コロナウイルス肺炎、質問と答え

質問1. 中國で新型コロナウイルス肺炎が流行していますが、中國旅行に行ってもいいのでしょうか?

答え1. 大韓民國政府は旅行警報段階を調整して、中國湖北省全域に旅行警報3段階(撤收勧告)を發令しました。世界保健機構は中國を旅行制限區域として勧告していませんが、中國旅行を計劃中ならば、疾病管理本部 海外感染症NOW\*で提供されている情報を確認してください。

質問2. 新型コロナウイルスの予防には何をすればいいですか?

答え2. '國民感染予防行動守則'を紹介합니다. ▲咳などの呼吸器症状がある場合はマスク着用! ▲特に外出、醫療機關訪問時にはマスク着用 ▲流水で30秒以上、よく手を洗うこと! ▲目、鼻、口を触らないこと ▲マスクがなければ咳やくしゃみをするとき

に、服の袖で口と鼻を塞ぐこと ▲最近、海外訪問経験があるならば醫療陣に知らせる!

質問3. 中國に行く場合、感染予防のために守るべきことは何ですか?

答え3. 中國を訪問した場合、鶏、ガチョウなどの家禽類、野生動物との接觸を避けてください。發熱と呼吸困難などの症状がある人との接觸も避けてください。現地市場など、感染危険がある場所の訪問を自制してください。手洗い、咳エチケットなどの個人衛生を徹底して守ってください。

質問4. 中國を訪問した後の注意事項は何ですか?

答え4. 中國湖北省(武漢市含む)訪問後14日以内の發熱、または呼吸器症状(咳、咽喉痛など)のうちひとつでもある場合には、必ず疾病管理本部コールセンター☎1339、または保健所と相談してください。特に選別診療所

をまず訪問し、必ず醫療陣に海外旅行歴を知らせてから診療を受けてください。また症状發生時には他人との接觸を最小化して、マスク着用、咳エチケット、手洗いなどを遵守して下さい。

質問5. 中國で發生した肺炎の原因と症状は何ですか?

答え5. 中國武漢のある市場で、販賣する野生動物からウイルスが人に傳播したものと推定されます。原因病原體は新型コロナウイルスだと言われており、症状は發熱および呼吸器症状(咳、咽喉痛など)が主に現れます。

質問6. 新型コロナウイルス肺炎はワクチンや治療薬がありますか?

答え6. 現在はワクチンや治療薬はなく、治療は症状に伴って措置を行います。若い人は大部分は免疫力が高いので、新型コロナウイルスに感染しても治療を受けて完治する

事例があります。しかし高齢で持病があると死亡する事例もあります。

質問7. 新型コロナウイルス感染症に対する韓國政府の對策は何ですか?

答え7. 中國から仁川空港を通じて入國するすべての乗客を対象に、新型コロナウイルス全數検査が施行されています。空港からの無症状入國者が、相次いで武漢肺炎'感染者と判明するに伴い、無症状入國患者の早期確認のための措置です。政府は自治体別に選別診療所を運營するなど、追加對策を實行することにしました。中國から入國するすべての乗客は、本人の健康状態に関する健康質問書を作成して検査官に提出します。質問書作成を拒否したり、虚偽作成して提出すると、検査法によって1年以下の懲役や、1000万ウォン以下の罰金刑に処されます。

<한글기사 24면> 아키오 객원기자



김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 지난 1월 10일 센터 교육실에서 '2020년 가족상담사 위촉식 및 센터 종사자 역량강화교육'을 실시했다.

이날 센터에서는 2020년 1년 동안 3명의 객원상담사와 12명의 자원상담사들이 도움을 필요로 하는 개인 및 가족들의 가족상담사로 활동하기 위한 위촉증을 수여했다.

또한 상담사들은 상담봉사 서약서를 낭독하며 사명감을 다짐하는 시간을 가졌다.

위촉식 후에는 가족상담사와 가족사업 종사자 대상 <시를 통한 행복한 소통법>을 주제로 김포시의회 오강현 의원의 강의를 들었다. 상담사들이 센터를 이용하는 다양한 가족들과의 소통능력을 키워 라포(신뢰 관계)형성

에 도움을 주고자, 시인이기도 한 오강현 의원의 자작시를 활용한 강의를 진행되었다.

'사람과의 소통을 할 줄 알면 사람과의 소통은 너무 쉽다', '소통은 나를 먼저 알아야 한다', '소통은 상대를 배려하는 과정이다', '소통은 더불어 사는 삶의 기본이다'라는 내용으로 진행된 강의를 통해 상담사와 종사자간 서비스대상자 응대시 먼저 다가가는 소통을 통해 관계를 유연하게 하고 나아가 행복한 직장, 따뜻한 가정을 만드는데 도움이 될 것으로 기대된다.

센터 측은 "소통 교육을 통해 시민과 가족이 소통하고 어우러지는 화합의 장이 되길 바라며 건강한 나, 행복한 가정을 위해 더 나은 프로그램을 지속적으로 제공할 것이다."고 전했다.

이지은 기자

## '육아맘과 맘에아는 일링 영화데이' 진행

### 김포건가다가, 가족사랑의 날 프로그램 실시



김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 매월 마지막주 수요일을 가족사랑의 날로 지정하여 가족과 함께 시간을 보내며 추억을 만들 수 있도록 프로그램을 운영하고 있다.

지난 1월 가족사랑의 날은 설 연휴기간으로 인해 1월 21일 메가박스 김포한강신도시점에서 진행됐다.

비대문화 및 다문화가족 총 123명이 참여해 영화 '82년생 김지영'을 관람한 이날 가족사랑의 날은 배리어프리영화위원회의 후원을 받아 베트남 자막으로 영화를

관람했다.

가족사랑의 날 프로그램에 참여한 한 가족은 "가족사랑의 날로 인해 가족과 함께 즐거운 여가시간을 보내는데 도움이 되었다"며 "영화 82년생 김지영을 통해 한 가정의 주부, 아내, 여성으로서 겪는 어려움을 알게 되었다. 가정의 한 구성원으로서 같이 협력하여 건강한 가정을 이룰 수 있도록 노력하겠다"라고 말했다.

센터는 또 이날 설 명절을 맞아 '양성평등 명절문화 만들기' 안내지를 배포하여 명절문화 인식개선을 위한 양성평등 캠페인을 함께 진행했다. 설에 민중적이고 평등한 가족관계를 형성하고 가사분담 문화가 확산되도록 다짐하는 시간이었다.

김포시건강가정다문화가족지원센터는 이어 2월 가족사랑의 날에도 가족영화데이트를 진행할 예정이다. 접수 및 신청은 센터홈페이지에서 선착순으로 접수한다. 자세한 문의는 김포시건강가정다문화가족지원센터(가족사업 2팀 031-996-5923)로 하면 된다.

이지은 기자

## 주말 독서동아리 회원 모집 다문화가족도 도서관으로!!

김포시 장기도서관은 주말 시간을 활용한 시민 주도의 커뮤니티 활성화를 위해 2020년 주말 독서동아리 회원을 모집한다.

독서동아리는 10인 내외로 정기적으로 장기도서관 동아리실에서 모임을 진행하고, 독서 토론과 독후 활동을 한다.

현재 장기도서관에서는 다독다독, 구렛들, 엄마의 독서일기, 초록책갈피, 꾸는 그리미, 칼럼웨이, 엄마의 놀이터와 같은 독서동아리가 인문학, 그림책, 칼럼 등 다양한 독서 주제로 활발히 활동 중이다.

모집 내용은 신규 주말 동아리 3개이며, 3월부터 활동한다. 모집 기간은 오는 2월 1일부터 시작하며, 동아리별 선착순 마감된다. 모집 방법은 전화나 장기도서관 종합자료실 방문 신청으로 가능하다.

소영만 김포시립도서관장은 "지역의 네트워크를 도서관 중심으로 구성해 공공도서관의 역할을 확실히 인식시키고, 시민들의 자발적 독서문화를 조성하는데 앞장서겠다"고 말했다.

한편 장기도서관은 예비 초등학교 1, 2학년 학생 25명과 함께하는 '나는 동물을 좋아해' 강좌를 운영한다.

2월 11일부터 2월 20일까지 매주 화요일과 목요일 오전 10시부터 12시까지 진행되는 이번 강좌는 작가와 함께 동화책을 읽은 후, 반려동물과 야생동물을 이해하고 생명에 대한 소중함을 깨닫는 기회를 제공한다.

☎031-5186-4684

김태수 기자

### 신종 코로나 바이러스 감염증 관련 안내문

김포시민, 센터이용자, 활동가 여러분들께

신종 코로나 바이러스 감염증(우한폐렴 등) 예방을 위하여 센터(구래동), 공동육아나눔터(센터 내), 경기육아나눔터(고촌도서관5층), 다가온(통진도서관 1층) 이용을 일시적으로 제한합니다.

- 이용제한기간: 2020.1.28.(화) ~ 2.8.(토)
- 집합 한국어교육 휴강: 2020.1.28(화) ~ 2.8(토)
- [센터(구래동), 김포시평생학습관, 다가온(통진도서관1층)]

- \* 센터방문시, 사무실 등, 상담실 내에 비치된 손소독제 사용 및 방문일지 작성을 꼭 부탁드립니다!
- 기침, 발열 등 증상과 중국방문 여행한 분은 센터 방문, 사람 많은 곳 방문을 자제해주세요.
- 김포보건소 또는 질병관리본부1339로 전화상담 하시기 바랍니다.

#### <코로나바이러스감염증 예방수칙>

1. 마스크 필수 착용(외출, 의료기관 이용시)
2. 흐르는 물에 30초 이상 손 씻기, 손소독제 사용하기
3. 해외 여행력 의료인에게 알리기 (발열, 기침 등 호흡기 증상 발생 14일 이내 중국 우한 방문한 경우)

#### <김포시 선별 진료소 현황>

- 김포보건소(031-980-5080, 010-6730-5157)
- 김포우리병원(031-999-1119)
- 뉴고려병원(031-980-9114(408))

#### 김포시건강가정·다문화가족지원센터

- 경기도 김포시 중앙로 564 LH 구레동, 한가람마을 2단지 마کت
- Tel 996-5920 가족상담 996-5921 아이돌봄지원사업팀 996-5922 Fax 996-5924
- 경기육아나눔터 : 고촌도서관 5층 어린이자료실 내 997-5921
- 공동육아나눔터 : 구레동 1내방가람마을 2단지 마켓 내 997-5921
- 다문화가족소통교육관 : 흥진도서관 1층 다문화자료실 & 다가온 내 070-4108-4965

# 多文化家庭内の二重言語環境造成、子どもの自尊心育てる

## 다문화가족 교육정보 “다문화가정 내 이중언어 환경조성, 자녀의 자존감 키운다”

### #多文化家庭増加、二重言語教育の必要性高まる

韓国社會は多文化家族が急速に増えている。ある調査研究によると、2005年の國際結婚は結婚全体の13.6%(43,121件)だった。外國人勤勞者もまた急増しており、2005年には345,679人だ。北朝鮮からの移住者も急速に増えている。

京畿道には約4万5千人の結婚移民者が居住しており、全國(約15万7千人)の約28%を占めるほどその数が増えている。そのうち80%が中國、ベトナム女性だ。

社會構成員が多様になり、多文化家庭の子どもの言語能力不足、アイデンティティー混亂などが社會問題として浮かび上がってきた。それにともない、多様な文化を認めて韓国社會の力量として育てねばならないという意見が大きくなり、二重言語教育の重要性が強調されている。

現場の専門家たちは、“二重言語環境が造成された多文化家庭内の子どもたちは、國家間の交流を媒介することができる未來の社會の成長動力となり、韓国社會にも多様性を認め違う文化、言語があるれる力となる”だろうと指摘した。

### #二重言語環境にある子ども、グローバル人材としての

### 成長を手助け

京畿道内の多文化家族支援センターでは、多文化家庭内の子どもたちのための二重言語教育とともに、両親を對象とする教育を通じて二重言語環境造成の必要性と重要性を知らしめている。

センター関係者たちは、“多文化家族の子どもたちが家庭内で二重言語でコミュニケーションをとることができるように、二重言語環境造成のための両親役割と母語養育に対する情緒的不安感を減らす助けとなる

プログラムを準備、運営している”。“韓国社會定着のためにお母さんの国の言葉と文化を無條件で排斥していた初期とは違い、今では二重言語教育が子どもの未來にとって助けとなるという考える家族が増えている”と説明した。

家庭内二重言語環境は韓国社會で暮しているが、母親を通じて違う国の言葉と文化に自然に触れ学び、グローバル人材として成長することができる動力を備えることが可能だ。特に韓国語でコミュニケーションが難しい結婚移民者たちの場合、子どものとのコミュニケーションが難しく、幼いときから二重言語環境を造成すれば、それもおのずと解決する。

### #多文化子どものアイデンティティー混亂を減らし、自尊

### 心を育て

専門家たちはまた二重言語環境に触れた多文化家庭の子どもの場合、青少年期の多文化子どもたちが経験するアイデンティティーの混亂を減らし、二重言語使用などによる自尊心の向上などにも助けとなると展望している。

實際に多文化家族支援センターで進めるプログラムに参加した多文化家庭のある母親は、“二重言語を使って誇りを感じる機会だった”、“子どもたちにもう少し自信をもって母國語で話しかけ、二重言語を学ぶということがどれだけいい機会か教えることができる”、“韓国語がうまくないので、婚家の人たちと子どもたちの前で自身を失っていたが、二重言語両親教育を受けてからは、そんな必要はないとということがよくわかった”と満足感を口にした。

家庭内の二重言語教育の利点は多文化家庭の子どもたちはもちろん、結婚移民者にとっても自尊心を高め、より韓国社會で健康に暮していくことができる力となることにある。

二重言語環境造成のためのプログラムは各地域多文化家族支援センターに問い合わせれば、詳しい案内を受けられる。キム・ヨンイ記者

〈한글 기사 44면〉

아키오 객원기자

# Virus Corona bắt đầu từ Trung quốc, những câu hỏi thường gặp

## 다문화가족 보건정보, 신종 코로나바이러스에 대한 궁금증 7가지 질문과 답

**Câu hỏi 1. Hiện tại trung quốc đang chịu sự tấn công của virus Corona gây viêm phổi, có thể đi du lịch tại trung quốc được không?**

Trả lời 1. Chính phủ Hàn quốc đã ban hành lệnh cấp số 3(Lệnh hủy) đối với các hành khách khởi hành chuyến du lịch sang các thành phố trực tiếp và gián tiếp phát bệnh tại Trung quốc. Tuy Trung Quốc không bị khuyến cáo là một khu vực hạn chế du lịch thế giới, nhưng nếu các bạn đang có kế hoạch du lịch Trung Quốc thì hãy kiểm tra thông tin đang được “Cục quản lý bệnh cảm ứng NOW” cung cấp nhé.

**Câu hỏi 2. Việc làm để phòng tránh sự lây lan của chủng virus Corona mới này là gì?**

Trả lời 2. Chúng tôi xin được giới thiệu ‘Cách phòng chống dịch bệnh lây lan’. ▲Đeo khẩu trang khi có các triệu chứng như ho hay khó thở ▲ đặc biệt, nên đeo khẩu trang khi ra ngoài hay đến các trung tâm y tế ▲Rửa tay trên 30 giây tại dưới vòi nước đang chảy! ▲Không sờ tay vào mắt, mũi, miệng ▲Nếu không có khẩu trang, khi ho hãy che mũi và miệng lại bằng vật tay áo ▲Bảo cho cá trung tâm y tế biết nếu các bạn đã từng đi du lịch nước ngoài.

**Câu hỏi 3. Phải làm gì khi bắt buộc phải sang Trung quốc?**

Trả lời 3. Nếu các bạn đã sang Trung Quốc thì hãy tránh tiếp xúc với các loài gia cầm như gà và vịt. Tránh

tiếp xúc với những người có triệu chứng như bị sốt cao và hô hấp. Hạn chế chuyến thăm các địa điểm có nguy cơ lây nhiễm như chợ địa phương. Các bạn hãy chú ý đến sinh hoạt cá nhân của mình như rửa tay, kiểm soát hành vi ho hay hắt xì của mình nhé.

**Câu hỏi 4. Sau khi đi trung quốc về chúng ta phải chú ý điều gì?**

Trả lời 4. Sau khi sang các tỉnh lân cận nơi phát dịch(bao gồm cả thành phố Vũ Hán)Trung quốc về được trong vòng 14 ngày nếu phát hiện các triệu chứng như ho, sốt cao, đau họng, vv hay nhanh chóng liên lạc đến đường dây nóng ☎1339 của Tổng cục kiểm soát dịch bệnh hay các trung tâm y tế để được hướng dẫn kịp thời. Đặc biệt, khi các bạn đến thăm khám tại phòng khám bệnh hãy thông báo để cho đội ngũ y tế biết về lịch trình mà bạn đã đi du lịch để có cách điều trị chính xác hơn. Ngoài ra, các bạn cũng nên giảm thiểu việc tiếp xúc với người khác khi phát sinh triệu chứng, sử dụng khẩu trang, che mũi và miệng ho, rửa tay vệ sinh sạch sẽ.

**Câu hỏi 5. Triệu chứng và nguyên nhân của viêm phổi bùng phát tại Trung quốc là như thế nào?**

Trả lời 5.Theo thông tin chúng tôi được biết, bệnh được lây lan từ một loài động vật được bán tại một chợ tại thành phố Vũ Hán đã lây lan sang người. Triệu chứng của căn bệnh này là sốt cao kèm theo các triệu chứng về hô hấp

như ho, đau họng, vv

**Câu hỏi 6. Có vacxin phòng hay điều trị virus này không?**

Trả lời 6. Hiện nay không có thuốc chống phòng tránh hay thuốc điều trị, phương án điều trị sẽ được áp dụng theo từng triệu chứng của từng bệnh nhân. Đại đa số người trẻ tuổi có khả năng miễn dịch cao do đó nếu có nhiễm bệnh thì chỉ cần điều trị đúng cách là có thể khỏi. Tuy nhiên, cũng có trường hợp bệnh nhân tử vong vì cao tuổi và mắc cùng lúc nhiều bệnh khác.

**Câu hỏi 7. Chính sách ứng phó của chính phủ hàn quốc là gì trước dịch virus Corona này bùng phát?**

Trả lời 7. Tất cả các hành khách nhập cảnh từ Trung quốc thông qua sân bay quốc tế Inchoen đều được camera giám sát đo thân nhiệt để phòng tránh nhiễm virus Corona. Theo đó tại sân bay tiến hành các kiểm tra này nhằm phát hiện ra những người có mắc virus một cách sớm nhất. Chính phủ đã thực hiện các biện pháp bổ sung như điều hành phòng khám bệnh theo nhóm địa phương. Tất cả hành khách nhập cảnh ở Trung Quốc phải điền vào phiếu điều tra bao gồm các câu hỏi về tình hình sức khỏe của mình sau chuyến du lịch và nộp lại cho nhân viên kiểm tra, nếu từ chối nộp hành khách có thể bị phạt từ dưới 10 triệu won hoặc phạt tù dưới một năm.

〈한글 기사 24면〉

강혜나 기자



## “방문교육사업으로 맞춤형 생활교육 받아요”

김포시건강가정다문화가족지원센터(센터장 김연화)는 2020년 새해를 맞이하여 지난 1월 11일 10시에 센터 교육실에서 다문화가족 총 64명을 대상으로 방문교육사업 오리엔테이션 및 가정안전교육을 진행했다.

이날 교육은 다문화가족에게 방문교육사업에 대한 이해를 돕고, 방문지도사를 소개하는 시간을 통해 방문지도사와 다문화가족 간의 친밀한 관계형성에 도움이 되었다.

다문화가족 방문교육사업은 센터 집합교육에 참여하기 어려운 다문화가정에 방문지도사가 직접 방문하여 한국어교육, 부모교육, 자녀생활서비스 등의 맞춤형 서비스를 제공하는 사업이다.

방문교육사업 오리엔테이션 이후에는 김포소방서의

후원으로 가정안전교육을 진행했다.

강의를 맡은 엄정숙 소방장은 가정 내 발생할 수 있는 소방안전사고를 예방할 수 있도록 ▲화재시 대피요령 ▲소화기 사용법 ▲심폐소생술 응급처치법 ▲기도폐쇄, 출혈, 치아손상에 따른 응급처치법 등을 교육했다.

센터 관계자는 “김포시에 거주하는 다문화가정의 안정적인 한국정착을 지원하기 위해 앞으로도 방문교육뿐만 아니라 한국어교육, 가족상담, 교육 및 문화여가프로그램 등을 제공해나갈 예정이다”라고 말했다.

기타 자세한 내용은 김포시건강가정다문화가족지원센터(가족사업2팀 031-996-5923)로 문의해서 안내받을 수 있다.

이지은 기자

## 우리아이행복돌봄센터, 신학기 이용아동 모집

맞벌이를 하는 다문화가족은 자녀양육문제로 더 어려움을 겪을 수 밖에 없다.

김포시(시장 정하영)는 30일부터 2월 14일까지 초등학교 방과 후 돌봄시설인 우리아이행복돌봄센터의 신학기 이용아동을 모집한다.

우리아이행복돌봄센터의 이용대상은 돌봄이 필요한 초등학교생으로 맞벌이 가정, 한부모 가정, 다자녀 가구 등 소득과 무관하게 이용할 수 있으며, 방과 후 기본 돌봄 및 숙제, 독서지도, 놀이 활동 등 다양한 프로그램을 운영하고 있다.

현재, 김포시에는 통진읍 매수리마을 1호점과 장기동 수정마을 2호점의 우리아이행복돌봄센터가 운영되고 있으며, 이용시간은 학기 중에는 13시부터 19시까지, 방학 중에는 9시부터 18시까지 이용할 수 있다.

또한, 상시적인 돌봄과 학교휴업이나 긴급사유 발생 시에는 일시적인 돌봄도 신청할 수 있다.

김포시의 우리아이행복돌봄센터는 맞벌이 가구의 증가로 돌봄서비스 공백이 큰 초등학교생 위한 돌봄시설로 지역 내 돌봄의 거점 기능을 수행함과 동시에 민·관이 다함께 아이를 키우고 돌보는 자율적이고 유연한 체계를 마련하고자 설치된 아동복지시설이다.

김포시는 올해도 양촌읍에 1개소, 마산동에 2개소 등 총 3개소를 개소할 예정이며, 2022년까지 17개의 우리아이행복돌봄센터를 확충할 예정이다.

이지은 기자

## 다문화가족도 알아둬야 할 ‘2020년 김포시 이렇게 달라집니다’



김포시가 2020년 새해 ‘시민행복 플러스 행정’을 펼친다. 정하영 김포시장은 민선 7기 출범 당시 “시민들이 정주의식과 자긍심을 가질 수 있도록 행정의 최우선 가치를 시민행복에 두겠다”고 다짐한 바 있다. 김포시는 ‘시민 행복·김포의 가치를 두 배로’ 만들기 위해 교통, 교육, 복지, 환경, 일자리 등 시민의 실생활 문제 해결과 개선에 주력해 왔다. 특히, 새해에는 생활복지를 더욱 확대하고 예산을 집중해 시민 행복지수를 높인다. 시민행복과 김포의 가치를 높이기 위한 김포시의 특색 있는 주요 시책들을 살펴본다.

### \*임신축하금 첫 지원·연장보육 전담교사 배치

올해부터 180일 이상 김포시에 주소가 등록 돼 있는 여성이 임신할 경우 50만 원씩 임신축하금이 김포페이

로 지원된다.

거주기간이 180일 미만인 경우도 신생아 출생일로부터 180일이 경과한 날까지 김포시에 주민등록을 두고 거주한 임신부면 신청할 수 있다.

현재 셋째아 이상 100만 원인 출산축하금을 둘째아 이상으로 확대하는 방안도 보건복지부와 사회보장협의를 마치고 추진 중이다.

보육과정은 기본보육과 연장보육으로 구분, 연장보육 전담교사를 배치하는 등 보육지원체계가 개편된다. 또, 자동출결시스템 도입으로 등·하원 안심알리미 서비스도 시작된다.

초등학교 방과후 돌봄을 책임지는 우리아이행복돌봄센터도 지난해 통진읍 매수리마을 10단지과 장기동 수정마을 2단지에 이어 올해 양촌읍, 구래동에 3곳이 더 개소된다.

### \*중고교 신입생 교복 및 청소년 교통비용 지원

지난해 중학교 신입생 지원에서 대상을 확대해 고등학교 신입생도 1인당 30만 원 이내의 교복을 현물로 지원한다.

입학일 현재까지 김포시에 주민 등록이 돼 있는 대안교육기관 중·고등과정 1학년 학생과 다른 시도 중학교 진학 신입생도 지원한다.

실제 이용한 교통비를 확인한 뒤 일정액을 지역화폐로 환급해주는 청소년 교통비 지원도 시작된다. 만 13세~만 18세는 연 8만 원, 만 19세~만 23세는 연 12만 원까지 지원할 예정이다.

혁신교육지구 지원사업은 52억 원으로 예산을 늘려 사업을 더욱 활성화 한다.

### \*김포페이 454억원 발행...중기 기술경쟁력 확충

지난해 300억 원 넘게 발행되면 시민들에게 인기를 끌고 있는 지역화폐 김포페이가 올해 발행액을 454억 원까지 늘린다.

19세 이상 39세 이하의 청년이 대표로 경영하는 청년기업에 자금 대출 이자를 최대 2.5%까지 지원하고 기업지원 사업에 가점을 주는 청년기업 육성 정책이 본격 시작된다.

경기도의 특별조정교부금 50억 원을 확보한 김포제조융합혁신센터가 착공을 준비하고 2022년 준공을 목표로 추진된다.

중소기업 기술지원 예산은 지난해 8억 원에서 올해 34억 원으로 4배 이상 대폭 늘려 경쟁력을 키운다. 관광도시 조성을 위한 부래도 관광자원 개발이 본격화 되고 애기봉평화생태공원도 공사를 마치고 개관한다.

이지은 기자



## '시민이 만드는 행복도시 과천'

### 김종천 시장 공약사업 93% 계획대로



김종천 과천시장이 '시민이 만드는 행복도시 과천' 실현을 위해 내건 민선7기 공약사업의 93%가 순항하고 있다.

1월 30일 과천시에 따르면, 민선 7기 공약사업 97개 가운데, 90개 사업이 당초 계획대로 추진되고 있으며, 41개 사업이 '완료' 또는 '완료 후 계속 추진' 중이다.

과천시는 민선7기가 시작된 지난 2018년 하반기 두 차례의 실천보고회와 공약 이행평가단의 검토를 거쳐 15개 분야, 84개의 공약실천과제를 확정하고, 97개의 단위사업계획을 수립했다.

과천시에서는 공약이행률을 높이기 위

해 지난해 9월 2주 동안 전 부서를 대상으로 주요 업무계획 보고회를 열어 공약사업의 추진 현황과 앞으로의 추진 계획을 집중 점검했다.

이 외에도 분기마다 공약사업 추진 상황을 점검하고, 부진사업에 대한 대책회의를 열어 공약사업이 차질없이 추진될 수 있도록 힘을 쏟고 있다.

그 결과, 김종천 과천시장이 주요 공약사업으로 내건 ▲GTX-C노선 과천 유치 ▲공사장 안전.비산먼지 시민감독관 운영 ▲어린이집 친환경 급식 지원 ▲어르신 효도수당 신설, 참여예산제 강화 ▲과천 사람도서관 운영 ▲창의융합 교육 확대를 포함한 41개 사업이 '완료' 또는 '완료 후 추진 중'이다.

과천시는 앞으로 56개 공약사업에 대해 연차별 추진 계획에 맞춰 추진해 민선 7기 공약사업이 100% 이행될 수 있도록 할 방침이다. 김영의 기자

## 快速扩散的新型冠状病毒，让世界震惊！

随着新型冠状病毒的确诊者从中国扩大到全世界，对疾病扩散的忧虑正在扩大。

截至1月30日，中国国内确诊人数约为7000人，其中数百人死亡。此外，泰国、香港各8名、澳门6名、美国、澳大利亚、台湾5名、新加坡、日本、马来西亚、韩国各4名、法国3名、越南2名、加拿大、尼泊尔、柬埔寨1名等共有2801名。

新型冠状病毒的正式名称是“2019-nCoV”。被称为普通感冒病毒的冠状病毒可在人、哺乳动物、鸟类身上发现。只在动物之间流行的病毒有时会因基因变异而转移到人类身上，SARS(非典肺炎)、MERS(中东呼吸综合征)和新型冠状病毒都属于这种情况。据悉，新种科罗纳病毒是人类从中国武汉市场上出售的海鲜或野生动物中摄取而产生的。

目前，有关感染途径的信息尚不充分。目前，韩国国内有来自中国卫生当局和世界卫生组织的有限信息。据悉，新型冠状病毒是发病病原体，人与人之间感染的可能性、是否通过针灸进行感染等都是众所周知的事情。目前正在对准确的感染源、感染途径、潜伏期等进行调查。

仅仅和动物接触就有被感染的危险吗?虽然目前尚未得到确认，但世界各国卫生当局嘱咐说，在武汉地区尽量不要和动物接触。据美国疾病控制与预防中心(CDC)称，没有证据证明从中国进口的动物或动

物性产品存在扩散冠状病毒的危险。但美国农业部考虑到疾病扩散的危险，限制进口动物及动物产品。

目前还没有预防日冕病毒的疫苗。目前还没有开发出特定抗病毒疗法。目前正在对感染者进行治疗，以帮助其缓解症状。从韩国的情况来看，通过入境口的发热监视摄像机进行发热检查和确认健康状况问题书的方式正在发现感染者。确认发烧和呼吸道症状的对象将被转移到国家指定的住院治疗病床。

感染症状与感冒相似。从痰到呼吸困难，所有症状都可能出现。

作为预防感染的守则，个人卫生管理是首屈一指的。手要用与体温相似的温度度的流水清洗30秒以上。外出时应戴口罩，咳嗽或打喷嚏时应只凭衣袖遮住嘴，而不是空手。眼睛、鼻子、嘴等部位都不要去挠或摸。

包括中国武汉地区在内，不访问感染地区也很重要。如果访华不可避免，那么就要避开在当地多人密集的场所。接触鸡等家禽类和野生动物也是危险的。特别是在以武汉市为首的中国湖北省地区旅行之后，如果在14天内发生发烧或咳嗽、咽喉痛等症状，就不能任意去医院就诊。首先要向疾病管理本部呼叫中心1339或保健所咨询后，再访问筛选诊所。这时应该将海外旅行的情况告诉医疗人员。〈한글기사 1면〉 왕그나 기자

## '무료 법률상담은 마을변호사'

과천시는 주민을 위해 각종 법률상담을 제공하는 '마을변호사' 14명을 지난해 12월 위촉해, 지난달부터 상담서비스를 시작했다. 다문화가족도 이용할 수 있다.

과천시 마을변호사는 관내 6개 동에 배정돼 전화, 팩스, 이메일 등으로 법률문제에 대한 무료 상담을 진행한다. 경우에 따라서는 마을을 직접 방문하여 상담을 진행하기도 한다.

과천시민이면 누구나 마을변호사의 상담을 받을 수 있다. 생활 속 법

률 고민을 비롯해 민사, 형사, 가사, 부동산 등 다양한 분야의 법률상담이 가능하다.

상담을 위해서는 각 동 주민센터를 통해 등에 배정된 마을변호사의 연락처를 안내받아 직접 연락하면 된다. 각 동에 배정된 마을변호사 연락처는 마을변호사 블로그(blog.naver.com/mabyun)를 통해 직접 확인할 수도 있다.

이지은 기자

### "지역주민과 함께 만드는 과천의 행복가족지원센터" 과천시건강가정지원센터 2월 프로그램 안내

구분	프로그램	참여대상	일정	내용
유아 아동 청소년	과천시 마음돌봄나눔터 (레미안슈트/부일동)	관내 맞벌이 가족 초등학생 자녀	1월~12월 (연중)	방과 후 초등자녀들을 위한 돌봄 및 숙제지도, 도서 및 학습 공간 이용, 급·간식지도, 요일별 프로그램 및 방학 특별 프로그램
	놀이치료	유아~초등학생	1월~12월 (연중)	유아동 심리정서지원, 사회성 발달 및 적응 관련 놀이치료
아이 돌봄 지원 서비스	시간제 돌봄서비스	관내 만3개월~만12세 이하 아동	연중	- 아이돌봄 활동가를 통한 자녀양육 돌봄서비스 지원 (기본)회 2시간 이상
	종일제 돌봄서비스	관내 만3개월~만36개월 이하 영아	연중	- 영아를 대상으로 한 자녀양육 돌봄서비스 지원 (기본)회 3시간 이상
	종합형 돌봄서비스	관내 만3개월~만36개월 이하 영아	연중	- 시간제서비스 일반형 돌봄 활동 범위 아동과 관련한 가사 추가 서비스 (편의 세탁물, 놀이 공간 정돈, 간식 조리 등) (기본)회 2시간 이상
	학습돌봄서비스	관내 초등학생(1~6학년)	연중	- 교원자격증을 소지한 돌봄활동가의 초등학생 전과목 학습지원 - 이용시간 : 선생님과 사전 협의하의 진행
가족	질병강염아동지원 서비스	관내 만3개월~만12세 이하 유지원, 초등학교 보육시설 등을 이용하는 아동	연중	- 법정 전염성(수족구병 등) 감염병의 예방 및 관리에 관한 법률 제2조에 해당) 및 유행성 질병(감기, 눈병 등)에 감염된 보육시설 아동에게 돌봄서비스 제공 / (기본)회 2시간 이상
	"Cheer Up!! 나 그리고 우리"	2년 이상 임신과 출산의 어려움이 있는 부부	3월~11월	신체 및 심리·정서 지원, 대처능력 강화프로그램 - 부부 이해 및 소통프로그램 - 임신 및 출산, 난임 이해 프로그램 - 부부 스포츠 체험 등 활동 프로그램 - 가족 데이 캠프 활동
	가족 품앗이	유아동기 자녀를 둔 가족	3월~12월 (연중)	- 육아, 놀이, 생애, 학습 등 자유로운 주제에 품앗이 활동 진행 - 2020년 가족 품앗이 회원 모집
	가족상담	아동, 청소년 및 성인	1월~12월 (연중)	가족 내 갈등과 문제에 대한 예방 및 가족기능 강화를 위한 개인 및 가족상담, 심리검사
다문화 가족	가족 사례관리	가족	1월~12월 (연중)	건강, 경제, 관계 등 다양한 어려움에 직면한 가족의 문제해결지원을 위한 지원 및 전문 서비스 연계
	서포터즈	입국초기 결혼이민자	1월~12월	서포터즈 연계를 통한 센터 프로그램 및 공공기관 이용안내
지역 사회	신문구독지원	다문화가족 및 유관기관	1월~12월 (매일 2회)	월 2회 다문화 신문 제공
	공동육아나눔터	부모(양육자)와 영유아 및 아동, 초등학생 자녀	1월~12월 (연중)	부모와 영유아~초등 자녀들을 위한 돌봄 공간으로 육아 정보를 나누고 도서 및 교구를 자유롭게 이용

포토뉴스

# “설 명절, 지역사외 다문화가족과 함께 해요”



▲안양시건강가정다문화가족지원센터는 지난 1월 21일 연성대학교 서비스러닝센터가 후원하는 구정나눔행사를 가졌다. 설을 맞아 안양 거주 다문화가족에게 떡국 떡 등을 전달한 이날 행사에는 30여명이 참여해 즐거운 설 명절을 맞았다. 김태수 기자

## 안양다문화가족센터 '이혼전후상담 우수' 5년 연속 선정 인증

안양시건강가정다문화가족지원센터가 최근 한국건강가정진흥원에서 실시한 '이혼전후상담 우수기관 인증' 심사에서 우수기관에 선정되며 인증 현판을 전달받았다.

인증기간은 올해 1월부터 오는 2022년 12월까지다.

'이혼전문 상담 우수기관 인증제도'는 효과적인 상담으로 이혼의 위기에 처한 부부와 그 가족들을 지원하는 전문기관임을 공식적으로 인증하는 절차다.

안양시는 현장심사와 실적 및 사후 컨설팅 등으로 이어지는 인증절차에서 80점 이상 획득과 3년 인증지정에 해당하는 A형에 선정, 당당히 우수기관에 이름을 올렸다.

이로써 2018년도 B형 지정(2년)에 이어 5년 연속 우수기관으로 인증평가를 통과하는 기록도 세웠다.

안양시 건강가정·다문화가족지원센터는 전문상담인력을 활용한 체계적인 상담서비스를 제공하고 있고, 경기도 법원연계 위기가족회복지원사업 공모사업에도 선정되는 등 위기가족들의 정서적 도움에 든든한 버팀목이 되고 있다. 이지은 기자

## 多文化家庭内创造双语环境, 培养子女的自尊心

### 다문화가정 내 이중언어 환경조성, 자녀의 자존감 키운다

#多文化家庭增加, 双语教育的必要性提高

在我国社会, 多文化家庭正在以非常快的速度增加。据一项调查研究结果显示, 2005年国际结婚件数占结婚申报件数的13.6%(43121件), 外国劳动者也急剧增加, 2005年达到345,679人。新居民也有迅速增加的趋势。

在京畿道约有4万5千名结婚移民者居住, 约占全国(约15万7千名)的28%, 数量最多。其中80%是中国。其次是来自越南的女性人口。

随着社会成员的多样化, 多文化家庭子女的语言能力不足、认同感混乱等成为社会性问题。因此, 应该认可多样的文化, 将其培养成我们社会的力量的呼声越来越高, 强调了双语教育的重要性。

现场专家表示:“营造双语环境的多文化家庭子女将成为为国家间交流起到媒介作用的未来社会的成长动力, 也将成为韩国社会承认多样性并包容其他文化、语言的力量。”

#双语外露的子女以全球化人才帮助成长

在京畿道多文化家庭支援中心, 为多文化家庭内的子女进行双语教育的同时, 通过以父母为对象的教育, 宣传营造双语环境的必要性和重要性。

该中心有关负责人表示:“目前正在制定并运营一套程序, 以便多文化家庭的子女在家庭内可以使用双重语言进行沟通, 以减轻父母对营造双语环境的作用和母语养育的情绪不安感。不同于为在韩国社会稳定而无条件排斥母语和文化的初期, 双语教育对子女的未来会有所帮助。”我想的家庭越来越多。”

他解释说, 虽然家庭内的双语环境生活在韩国社会, 但通过母亲可以自然地接触到其他国家的语言和文化, 并学习, 具备成长为全球人才的动力。特别是用韩国语沟通困难的结婚移民者, 在养育子女的过程中会遇到沟通困难, 如果从小就营造双语环境, 也有助于和子女顺利沟通。

#减少多文化子女认同感混乱, 培养自

尊心 专家们预测说, 在双重语言环境中暴露的多文化家庭子女的情况下, 减少了青少年期多文化子女所承受的认同感混乱, 并对双重语言使用等的自尊心提高等也会有帮助。

参与到多文化家庭支援中心的多文化家庭父母们说:“这是一个非常好的机会”, “我想让孩子们更有对母语的自信心, 学习双重语言的有利机会”, “韩语不太成熟, 在现场的家人和孩子们都感觉到了”, 但听到了“双层父母教育”, 并表示:“原来这不是很难的事情。”

因为, 家庭内的双重语言教育不仅对多文化家庭的子女, 而且对结婚移民者来说, 提高自尊, 而且在社会上也可以成为健康的力量。

为了建立双重语言环境的程序, 向各地区文化家庭支援中心咨询, 就可以得到详细的引导。

<한글 기사 44면>

왕그나 기자

## 안양시, 소상공인 특례 보증 및 대출이자 지원

안양시(시장 최대호)는 자금난을 겪고 있거나 담보력이 부족한 소상공인을 위해 특례보증과 대출이자 차액을 지원한다.

특례보증은 안양시가 10억 원의 예산을 경기신용보증재단에 출연, 협약을 통해 연간 100억 원을 시중은행에서 대출받을 수 있도록 지원하는 방식이다. 신용등급이 낮은(6~9등급) 소상공인이 주 대상이다.

안양시는 시중은행을 통해 신용등급이 낮은 소상공인들에게 대출이자를 2%까지 지원해 주게 된다.

자세한 사항은 경기신용보증재단(☎1577-5900), 안양시 경제정책과(☎031-8045-2311)로 문의하면 된다.

이지은 기자

# 민선 7기 공약 62% 달성 순항

## 5대 비전 112개 공약 중 69개 완료



민선7기 최대호 안양시장의 공약이 62%완료율을 보이고 순항하고 있다.

22일 안양시에 따르면 민선7기 1년 6개월 동안의 공약사업 추진상황을 점검한 결과, 총 112개 공약사업 중 69개 사업이 '완료'되었거나 '완료 후 계속추진' 중이라고 밝혔다.

안양시는 현재 △시민이 주인 되는 안양(13개 사업) △가족의 삶을 책임지는 안양(21개 사업) △모두 함께 잘 사는 안양(24개 사업) △깨끗하고 안전한 안양(24개 사업) △고르게 발전하는 안양(30개 사업) 등 5대 비전 112개 공약사업을 추진 중에 있다.

안양시는 그동안 추진상황을 정기적으로 점검하고 부진사업에 대해 대책회의를 여는 등 공약사업 이행에 집중해왔다.

그 결과 △시민 100인 원탁회의 개최, 시민 숙의기구인 시민참여위원회 설치, 온라인 소통창구 '안양행복1번가' 구축 등 시민참여 열린도시.

△청년창업기업 집중 육성 및 신혼부부 주택매입 및 전세자금 대출이자 지원, 베이비부머지원센터와 만안·동안 치매안심센터 개소, 발달장애인 일자리 사업 발굴·추진 및 장애인전용 여행버스 '해피버스'운영 등 청년·어르신·장애인 모두 함

께 잘 사는 포용도시.

△모든 출산가정에 산모·신생아 건강관리사와 산후조리비를 지원하고 24시간 어린이집 지정·운영, 고등학교까지 GMO(Genetically Modified Organism/유전자 변형 농산물)없는 무상급식 지원, 신입생 교복 및 체육복 구입비 지원 등 아이 낳아 키우기 좋은 도시.

△공중화장실 불법촬영카메라 합동 점검, 어린이집·학교·경로당 공기정정기 및 전기레인지 지원, 미세먼지 배출시설 집중 단속, 아동보호전문기관 개소 등 시민이 안전한 도시,

△병목안 캠핑장 및 관악산 산림욕장 편의시설 확충, 유아숲체험원과 생태놀이터 조성, 학교숲 조성 등 녹색 자연 속 힐링도시.

안양시는 진행 중인 중·장기사업도 연도별 로드맵에 따라 체계있게 추진, 민선 7기 공약사업이 모두 이행될 수 있도록 한다는 방침이다.

최대호 시장은 "민선7기 공약은 대규모 개발이나 건립사업보다는 시민생활 밀착형 사업이 중심이라며, 이미 완료된 사업에 대해서도 완성도를 더욱 높여 시민 삶의 질 향상으로 이어질 수 있도록 하겠다"고 밝혔다. 송하성 기자

# 저출산 해결, 시민입장에서!

## 다문화가족 임신출산 지원 등 활동



급격히 줄어들고 있는 저출산문제를 시민의 입장에서 풀어보기 위한 '저출산 대책 시민참여단'(이하 시민참여단)이 활동을 시작했다.

최대호 안양시장이 16일 제2기 시민참여단 30명에게 위촉장을 수여했다고 안양시가 밝혔다.

일반시민 남녀로 구성된 시민참여단은 시가 추진하는 출산장려 시책을 모니터링 하며 저 출산 문제를 해결하기 위한 아이디어와 시책을 창출해내는데 몰두하게 된다.

최대호 시장은"시민과 함께 힘을 모아 아이 키우기 좋은 환경을 만들어가고자 한다."며, 시민참여단이 그

출발점이 돼서 많은 좋은 아이디어를 내달라고 부탁했다.

안양시는 시민의 공감대 없이는 날로 줄어드는 출산의 문제를 해결하기 어렵다고 인식, 지난해 1기 시민참여단을 운영한 바 있다.

제1기 단원들은 다문화 여성 임신과 출산 도움, 지역사회 연계 돌봄서비스, 임신·출산가정에 대한 정책홍보 및 인식개선사업 추진, 자영업 근로자 육아휴직 혜택지원, 인구정책 홍보 로드맵 제작 등을 제안해 관련한 시의 정책추진을 뒷받침했다.

이지은 기자

# 결혼이민자 통번역서비스 안내

다문화가족의 의사소통 어려움을 해소하고 결혼이민자의 한국생활 조기정착과 다문화 가족 간의 관계향상을 돕기 위해 통번역서비스를 지원합니다.

♡ 서비스제공대상 : 다문화가족 및 다문화가족을 직·간접으로 지원하는 개인 또는 기관

♡ 이용시간 : 월요일~금요일 09:00-18:00

♡ 지원언어 : 베트남어

♡ 문의 및 이용방법 : 전화 031-8045-5706 담당 도수연

방문 경기도 안양시 동안구 동안로 158(비산동) 동안구청 별관 동안문화관 2층.

### HƯỚNG DẪN DỊCH VỤ THÔNG BIẾN DỊCH DÀNH CHO NGƯỜI KẾT HÔN DI TRÚ

Hỗ trợ dịch vụ thông biên dịch nhằm giúp đỡ cải thiện mối quan hệ giữa gia đình ở Việt Nam và gia đình ở nước ngoài và giúp ổn định đời sống hàng ngày của người kết hôn di trú và giải quyết khó khăn về giao tiếp giữa gia đình ở Việt Nam và nước ngoài.

♡ Đối tượng nhận dịch vụ: Gia đình đa văn hóa và các cơ quan hoặc cá nhân hỗ trợ trực tiếp, gián tiếp cho gia đình đa văn hóa.

♡ Thời gian sử dụng: 09:00 ~ 18:00 thứ hai ~ thứ sáu

♡ tư vấn: người phụ trách do số điện thoại (THOA) 031-8045-5706

안양시건강가정·다문화가족지원센터

#공공증혜소

**이민법 전문 변호사 안내**

**김예진 변호사**

**지율이민법센터**

다문화가족과 이주민

비자 변경, 국적 취득, 성본참설 가족법 문제 등 모든 상담 가능

모국어 통역 상담

영어(English), 태국어(ภาษาไทย), 중국어(汉语), 베트남어(Tiếng Việt),

이주민 상담

010.2782.8579

#중아오 만개

## 다문화가정 내 이중언어 환경조성, 자녀의 자존감 키운다

### 모국어 양육에 대한 불안감 줄이고 자녀의 건강한 성장 도와



#### #다문화가정 증가, 이중언어교육 필요성 높아져

우리 사회는 다문화가족이 매우 빠른 속도로 늘고 있다. 한 조사연구에 따르면 2005년 국제결혼이 전체 결혼신규의 13.6%(43,121건)이었으며, 외국인 근로자 역시 급증하여 2005년에는 345,679명에 이르고 있다. 새터민 역시 빠르게 증가하는 추세에 있다. (사진은 화성시다문화가족지원센터의 이중언어 환경조성 프로그램)

경기도에는 약 4만5천 명에 달하는 결혼이민자가 거주 중이며 전국(약 15만 7천 명)의 약 28%를 차지할 정도로 그 수가 가장 많다. 이 중 80%가 중국·베트남에서 온 여성 인구다.

사회구성원이 다양해지면서 다문화가

정 자녀들의 언어능력 부족, 정체성 혼란 등은 사회적인 문제로 떠오르기도 했다. 이에 따라 다양한 문화를 인정하고 포용해 우리 사회의 역량으로 키워나가야 한다는 목소리가 커지면서 이중언어 교육의 중요성이 강조되고 있다.

현장 전문가들은 “이중언어 환경이 조성된 다문화가정 내 자녀들은 국가 간 교류를 매개할 수 있는 미래사회의 성장 동력이 되며, 우리 사회에도 다양성을 인정하고 다른 문화, 언어를 포용하는 힘이 되어줄 것”이라고 말한다.

#### #이중언어 노출된 자녀, 글로벌인재로 성장 도와

화성시다문화가족지원센터를 비롯한 경기도 내 다문화가족지원센터에서는 다문화가정 내 자녀들을 위한 이중언어 교

육과 함께 부모 대상 교육을 통해 이중언어 환경조성의 필요성과 중요성을 알리고 있다.

센터 관계자들은 “다문화가족 자녀가 가정 내에서 이중언어로 소통할 수 있도록 이중언어 환경조성을 위한 부모 역할과 모어 양육에 대한 정서적 불안감을 줄여 가는 데 도움을 주는 프로그램들을 마련해 운영하고 있다”라면서 “한국사회 정착을 위해 어머니나 말과 문화를 무조건 배척하던 초기와는 달리 이제는 이중언어 교육이 자녀들의 미래에 도움이 될 수 있을 거란 생각하는 가족들이 많아지고 있다”라고 설명했다.

가정 내 이중언어 환경은 한국사회에서 살지만, 엄마를 통해 또 다른 나라의 말과 문화에 자연스럽게 노출되고 배우며 글로벌 인재로 성장할 수 있는 동력을 갖게 된다는 설명이다. 특히 한국어로 소통이 어려운 결혼이민자들의 경우 자녀 양육 시 소통이 어려움을 겪게 되는데 어릴 적부터 이중언어 환경을 조성하면 자녀와의 원활한 소통에도 도움이 된다고 말한다.

#### #다문화 자녀의 정체성 혼란 줄이고 자존감 키워

전문가들은 또한 이중언어 환경에 노출된 다문화가정 자녀의 경우 청소년기 다문화 자녀들이 겪게 되는 정체성 혼란을 줄이고, 이중언어 사용 등에 따른 자존감 향상 등에도 도움이 될 것으로 전망했다.

실제로 다문화가족지원센터에서 진행한 프로그램에 참여한 다문화가정 부모들은 “이중언어를 사용하면서 긍지를 느낄 좋은 기회였다”, “아이들에게 좀 더 자신 있게 모국어로 이야기하고, 이중언어를 배우는 것이 얼마나 큰 기회인지 이야기해줄 수 있을 것 같다”, “한국어가 서툴러 시댁 식구와 아이들 앞에서 주눅 들었는데 이중언어 부모교육을 듣고 나니 전혀 그럴 일이 아니라는 걸 알았다”며 만족감을 나타냈다.

가정 내 이중언어 교육이 다문화가정 자녀는 물론 결혼이민자에게도 자존감을 높이고 좀 더 한국사회에서 건강하게 살 수 있는 힘이 되어줄 수 있기 때문이다.

이중언어 환경조성을 위한 프로그램은 화성시다문화가족지원센터 031-267-8786으로 문의하면 자세하게 안내받을 수 있다. <중국어 42면, 베트남어 29면, 일본어 39면> 김영의 기자

## 早い速度で擴散する新型コロナウイルス、世界が驚愕!

### 다문화가족 보건정보, 빠른 속도로 확산되는 신종 코로나바이러스!

中國を越えて全世界に新型コロナウイルスの感染者が増えており、疾病擴散の憂慮が高まっている。

1月30日現在、中國内の感染者は約7000人で、このうちの数百人が死亡した。その他は ▲タイ、香港に各8人 ▲マカオ6人 ▲アメリカ、オーストラリア、臺灣5人 ▲シンガポール、日本、マレーシア、韓國で各4人 ▲フランス3人 ▲ベトナム2人 ▲カナダ、ネパール、カンボジア、1人など、計2801人。

新型コロナウイルスの正式名稱は2019-nCoV。一般的に風邪ウイルスで知られるコロナウイルスは、人、哺乳類、鳥類から発見される。動物の間でのみ流行していたウイルスが遺傳子變異を起こし、人に移ることもあるが、サーズ(SARS、重症急性呼吸器症候群)と 마ーズ(MERS、中東呼吸器症候群)、そして新型コロナウイルスがこれに該当する。新型코

로나ウイルスは、中國武漢の市場で販賣されている海産物や野生動物を、人間が攝取する過程で發生したと言われている。

感染経路に関する情報は充分ではないのが現在の実情だ。現在國內には中国保健當局と世界保健機構からの制限的な情報が傳達されている。新型コロナウイルスが原因病原體だということ、人から人への感染可能性、唾液を通じた感染可能性などが知られている。正確な感染源・感染経路・潜伏期などについては調査が進行中だ。

動物と接觸するだけで感染する危険があるのか。現在まで正確に確認された事實はないが、世界各國の保健當局は、武漢地域で動物接觸を避けると勧告している。アメリカ疾病統制豫防センター(CDC)によると、中國から輸入した動物や動物性製品が、新型コロナウイルスを擴散させる危険があるという證

據はない。しかしアメリカの農務部は疾病擴散危険を考慮して、動物および動物製品の輸入を規制している。

現在新型コロナウイルスを豫防することができるワクチンはない。特定の抗ウイルス治療法も開發されていない狀況だ。現在感染者には症状緩和を助けるための支援治療が實施されている。韓國の場合、入國場で發熱監視カメラで發熱検査と健康状態質問書を確認する方法で、感染者發見に努めている。發熱と呼吸器症状が確認された対象者は、國家指定入院治療病床に移送される。

感染症勢は風邪と似ている。咳と發熱、痰から呼吸困難まで輕~重症の呼吸器症状が出てくる。

感染豫防守則では、個人衛生管理が最優先だ。手は體温と同じぐらいの温度の流水で30秒以上洗う。外出時にはマスクを着用し

て、咳やくしゃみをする時には、服の袖などで口をふさぐ。目や鼻、口などを掻いたり触ることも避けるようにする。

中國武漢地域をはじめとして、感染發生地域に訪問しないことも重要だ。中國訪問が避けられないならば、現地でたくさんの人が密集する場所を避けるべきだ。鶏などの家禽類と野生動物と接觸することも危険だ。特に武漢市をはじめとして中國湖北省地域を旅行後、14日以内に發熱、または咳、咽喉痛などが發生する場合、任意で病醫院を訪問してはならない。まず疾病管理本部のコールセンター 1339や保健所に問い合わせた後に、選別診療所を訪問すること。その際、海外旅行歴を醫療陣に伝えること。

<한글 기사 1면>

아키오 객원기자

## 지역주민 삶의 질 향상 위해

### 지역사회서비스투자사업 대상자 모집

화성시는 2019년도 지역사회서비스투자사업 바우처 이용자를 오는 7일까지 모집한다.

지역사회서비스투자사업은 지역주민의 삶의 질 향상을 위해 지역 특성과 주민의 수요에 맞는 사회서비스를 지원하는 사업으로, 이용자들에게 이용권을 지급하는 방식으로 서비스를 제공한다.

이번에 추가모집하는 지역사회서비스투자사업의 서비스는 총 8개 사업이다. 문제행동 아동의 심리치료를 위한 우리 아이 심리지원 서비스를 비롯해 아동 비전형성 서비스, 아동 정서발달 서비스, 시각장애인 안마지원 서비스, 장애인 맞춤형 운동처방 서비스, 장애인보조기기렌탈서비스, 아동 주의집중력 향상 서비스, 통합가족상담서비스의 이용자를 모집하고 1년간 지원할 계획이다.

서비스 신청 가능 대상은 기준 중위소득 120% 이하이며(우리 아이 심리지원 서비스와 시각장애인안마는 140%, 통합가족상담과 장애인 맞춤형 운동은 170%), 사업별 필요서류를 구비한 사람이다. 이용자로 선정이 되면 소득기준에 따라 정부지원금이 차등 지원되고 월별 본인부담금이 차등 부과된다.

2020년 지역사회서비스투자사업 이용자 추가모집은 주민등록상 거주지 동 주민센터를 통해 접수한다. 참여를 원하는 주민은 신분증과 건강보험증사본, 사업별 필요서류 등을 준비해 방문 접수하면 된다.

선정결과는 오는 17일 이후 개별적으로 통보되며 문의 사항은 각 주민센터에 문의하면 된다.

이지은 기자



**꿈을 향한 첫걸음, 날개 달고 Up!**

## 청년 구직활동패키지 지원 「꿈나라」

취업준비에 필요한 면접용 정장 대여, 헤어메이크업, 증명사진 촬영 원스톱 지원

이용대상	이용회수	지원내용
화성시 거주 만 19~39세 구직중인 청년	6회/연	<ul style="list-style-type: none"> <li>정장대여</li> <li>증명사진</li> <li>헤어메이크업</li> </ul>

**대여방법**

- 서비스 신청 방법
  - 경기도 일자리플랫폼 '잡아바' <https://apply.jobaba.net> 접속 후 온라인 신청서 작성 (잡아바에서 신청 서류 확인)
  - 지원 승인 확인 후 서비스 이용(코멘트 안내)
- ※ 1월 한달간 [jobhwaseong@korea.kr](mailto:jobhwaseong@korea.kr) 이메일 신청접수 (화성시청 홈페이지- 화성시 일자리소식 게시판 신청 서류 확인)

**지원구분**

- 면접용 정장대여
  - 열린옷장 (서울특별시 광진구 소재) ☎ 02-6929-1020 [www.theopencloset.net](http://www.theopencloset.net)
  - 슈트갤러리 (경기 수원시 영통구 소재) ☎ 031-211-0433 [www.suitgallery.kr](http://www.suitgallery.kr)
- 헤어메이크업, 증명사진
  - 우리동네사진관 (수원시 팔달구 매산로11) ☎ 031-244-3536
  - 퍼스널사진관 ( 화성시 동탄대로 537) ☎ 031-373-1109

## 「불법체류 외국인 관리 대책」 시행

- 2019. 12. 11.부터 새로운 자진출국제도 시행 -

불법체류 외국인이 2016년 21만명에서 2019년 10월말 현재 38만명으로 급증하여 취약계층 국민의 일자리 잠식 등 여러가지 문제가 발생하고 있습니다.

이에 법무부는 자진출국 시 재입국 기회를 부여하고, 일정기간 경과 후의 자진출국이나 단속된 경우 범칙금을 부과하는 등 새로운 「불법체류 외국인 관리 대책」을 시행하게 되었습니다.

### 2019. 12. 11.부터 2020. 6. 30.까지 자진 출국 시 재입국 기회 부여

- 범칙금 처분 및 입국금지 면제
- 자진출국자에게 “자진출국 확인서” 발급, 일정기간 경과 후 단기방문(C-3, 90일) 단수 비자를 발급하여 재입국 기회 부여
- 고용허가제(E-9) 구직자 명부 등재를 위한 한국어능력시험 응시기회 부여
- 요건을 갖춘 경우 계절근로자, 어학연수, 기업투자 등 비자 발급 기회 부여
- 단기방문(C-3, 90일, 단수) 비자로 재입국하여 체류기간 내 위반사항 없이 출국 시 유효기간 1년의 단기방문(C-3, 90일) 복수 비자 발급 가능
  - 단, 하이코리아(hikorea.go.kr)를 통해 체류지를 신고해야 함

### 2020. 7. 1.부터 자진 출국 시에도 범칙금 부과, 미납 시 입국금지

- 2020년 7월 이후 3개월 간은 원 범칙금액의 30%, 그 이후에는 50% 부과
  - 범칙금을 납부한 경우 입국금지 면제, 범칙금 미납 시 2020년 7월 이후 3개월간은 입국금지 1~10년 적용, 그 이후에는 3~10년 적용

### 2020. 3. 1.부터 단속된 경우 범칙금 부과, 미납 시 영구 입국금지

- 범칙금을 납부한 경우 입국금지 6개월~1년 적용, 범칙금 미납 시 영구 입국금지

<범칙금 부과 기준>

위반기간	1개월 미만	1개월 이상 ~ 3개월 미만	3개월 이상 ~ 6개월 미만	6개월 이상 ~ 1년 미만	1년 이상 ~ 2년 미만	2년 이상 ~ 3년 미만	3년 이상
범칙금	100만원	150만원	200만원	400만원	700만원	1,000만원	2,000만원

### 불법고용·취업, 근무처 변경 절차 미이행 등 자진신고기간 운영

- 중소기업 불법고용·취업 자진신고제 (2020. 3. 31.까지)
  - (신고대상) 불법체류 외국인(3개월 이상 근무) 고용 사업주 및 해당 외국인
  - (혜택) 사업주와 외국인은 범칙금 처분 면제, 사업주는 고용허가제 고용제한 조치 면제, 외국인은 한시적(3개월) 체류 허용 및 재입국 기회 부여
- 농·어촌 불법고용·취업 자진신고제 (2020. 1. 15.까지)
  - (신고대상) 농·어촌 계절근로분야에서 불법체류·취업하고있는 외국인 및 고용주
  - (혜택) 사업주와 외국인은 범칙금 처분 면제, 외국인은 지자체 추천을 받고 자진출국하는 경우 합법적인 계절근로 기회 부여
- 근무처 변경 등 절차 미 이행 자진신고제 (2020. 3. 31.까지)
  - (신고대상) 비전문취업(E-9), 방문취업(H-2) 자격으로 원래 부여된 체류기간 내에는 있으나, 사업장 변경 승인 등 행정절차 미 이행 외국인 및 사업주
  - (혜택) 사업주는 원 범칙금액의 30% 부과, 고용허가제 고용제한 조치 면제, 비전문취업(E-9) 외국인은 원 범칙금액의 30% 부과, 방문취업(H-2) 외국인은 취업개시신고 위반에 대한 과태료 부과, 신고 외국인은 종전 사업장에 계속 근무를 허용하고, 본인이 원하면 고용노동부에서 구직 알선

문의 : 외국인종합안내센터 (국번 없이) ☎ 1345

# 공동체로 지역사회와 외국인주인을 잇는 '영묘진' 반장(3)

## 경기도외국인인권지원센터, 이주노동자 리더십 발굴 프로젝트 '우리 곁의 외국인주민'



▲'2018 이주노동자 리더십 발굴' 프로젝트 자료집

국내 최고의 외국인주민 인권 옹호 기관인 경기도외국인인권지원센터(소장 오경석)는 지난해 12월 '2018 이주노동자 리더십 발굴' 프로젝트를 진행하고 그 결과물로 '경기도, 우리에게 맡겨요' 라는 제목의 자료집을 발간했다.

이주노동자 리더십 발굴 프로젝트는 한국 사회에 가득 차 있는 이주민에 대한 부정적인 인식을 조금이나마 바로잡기 위해 기획됐다. 사회 문화적으로 낯선 이주의 공간에서, 길지 않은 시간에, 성공적인 리더십을 발휘하는 외국인주민을 발굴해 소개하는 작업은 우리 곁의 이주민을 새롭게 인식하는 기회가 될 수 있다. 경기도외국인인권지원센터가 이 프로젝트를 통해 만난 일곱 명의 이주민들을 따라가 보자.



**#돈이 전부는 아니죠. : 제가 하고 싶은 일을 하기 때문에 피곤하지 않았어요.**

미얀마 나후 지역의 고아 및 한부모 가정 자녀들을 위한 보육원 지원 활동도 수행한다. 어린이 도서관과 한국어 교실을 운영하는 쉬바다이 NGO설립도 공동체 활동이 매개가 되었다. 공동체 창립의 과정은 영묘진 개인의 열정과 의지에 크게 의존한다.

그는 사람들을 모아 '공동체를 만들기 위해 매달 30만원에서 40만원씩'의 사비를 써야만 했다. 동료 노동자들의 불신과 오해에 시달리기도 했다. 그렇지만 포기할 수 없었다.

“제가 너무 하고 싶어하는 일이라서 돈을 좀 못 벌어도 괜찮아요.”

그만큼 자신보다 더 고생하고 힘들어하는 미얀마 동료 노동자들을 돕는 일은, 그에게 절박하고 소중한 과제였다. 원치 않는 한국행의 아픔과 무너진 자존감을 회복시킬 수 있는 꼭 '하고 싶은 일'이었다.

“사람들하고 나하고 힘든 것을 비교해봤는데 제가 스트레스 받는 것은 아무것도 아니다 그리고 거기에 미얀마 사람들도 있었어요. 그 사람들한테도 내가 뭘 할 수 있는지, 도와주고 싶은 마음이 있었어요. 공동체를 같이 하면 좋겠다고 생각을 해서 만들었어요. 제가 하고 싶은 일을 하기 때문에 피곤하지 않았어요.”

### #두 가지 성공을 위한 새로운 도전 : 미얀마 최고의 사회적 기업가를 향하여

이제 귀환을 앞두고 있는 영묘진은 두 가지 꿈을 꾀다. 우선 사업적인 성공이다. 그러나 한국 생활 내내 “돈이 전부 아니다”라는 것을 보여준 그이기에, 사업적인 성공만으로는 부족하다. 그는 자신의 사업적인 성공이, 성공적인 공익사업의 밑거름이 될 수 있기를 바란다.

“꿈은 성공하는 것이예요. 장사, 지금 하고 있는 장사, 잘 되고 싶어요. 그거 잘 되면 더 하고 싶어요. 부자 되기 위해서 열심히 하고 있어요. 자기가 주고 싶은 사람한테 주고, 도와주고 싶은 것만큼 도와줄 수 있게 돈 많이 벌고 싶어요.”

그가 미얀마에서 최우선으로 생각하는 '공익'의 내용은 무엇일까. 그는 교육과 일자리를 꼽는다.

“맨 먼저는 교육이예요. 학교 못가는 아이들이 여전히 많거든요. 그 아이들이 자신감을 가질 수 있도록 교육을 해주고 싶어요. 그리고 사회적으로 일자리를 만들어 주고 싶어요. 미얀마에 좋은 일이 많이 없어서 외국에 가서 일하잖아요. 미얀마에 좋은 일자리 있으면 외국에 안 나가도 될 거예요.”

그는 그렇게 “성공적인 사업을 통해 성공적으로 사람들을 도와주는 것, 그것이 꿈이예요.”라고 말한다. 그 꿈을 지지

하거나 응원하지 말아야 할 이유는 전혀 없어 보인다. 당신의 꿈을 계속 응원하겠습니다. 영묘진 파이팅!!

### #에필로그

영묘진은 성공적인 리더십을 발휘한 이주노동자들 가운데 매우 특이한 사례다. 한국에 오는 것에 대한 동기화는 고사하고 오는 것 자체를 싫어했던 사람이기 때문이다. 그에 덧붙여 가족과 동료들의 불신 등 그에게는 여러 가지 악조건이 중첩되어 있었다.

그런 그가 짧지만 매우 성공적인 한국 생활을 영위할 수 있었던 이유로는 몇 가지를 추론해 볼 수 있다. 개방적인 마인드, 뛰어난 적응력, 한 회사에만 근속한 꾸준함과 성실함, 불의와 차별에 대항하는 담대함과 용기, 한국어를 익히기 위한 노력, 동료들과의 친화력 등이 이에

당한다.

무엇보다도 그의 남다른 점은 대체로 위축되기 마련인 이주 공간에서 그가 전적으로 자신이 “원하는 일”을 그 어떤 일보다 우선순위에 두고 추구할 수 있었다는 점이다. 그는 경제적 이익보다도 '의미를 추구'하는 이주노동자였다.

그는 이주공간에서 어려움을 극복한 자신의 노하우를 동료들과 나누기 위해 사비를 터는 일을 마다하지 않았다. 이제 그의 의미 추구의 공간은 미얀마로 옮겨진다. 미얀마 최고의 '사회적 기업'을 향한 그의 새로운 도전이 시작된다.

〈이번호까지 영묘진 반장에 대한 연재를 마치고 다음호에는 '사랑과 일 두마리 토끼를 잡다, 나는 로맨틱 실용주의자' 중국출신 다문화가족의 이야기가 연재됩니다.〉

**新型冠状病毒感染症预防守则**

**传染病预防守则**

- 仔细清洗手掌、手指甲底部!
- 咳嗽时用衣袖遮掩!
- 有咳嗽等呼吸道症状者 到访医疗机构时 必须佩戴口罩
- 到访医疗机构时, 告知医务人员 海外旅行经历
- 疑似为传染病时, 拨打疾病管理本部呼叫中心电话 1339进行咨询

**前往中国疫情发生地区旅行时的注意事项**

- 禁止接触动物 (包括家禽)
- 尽量不要到访当地市场及医疗机构
- 禁止接触有发热、呼吸道症状者 (咳嗽、呼吸困难等)
- 咳嗽时佩戴口罩
- 洗手、咳嗽礼仪等 遵守个人卫生守则
- 前往中国疫情发生地区旅行后入境时, 提交健康状态询问表
- 回国后14日以内出现发热和呼吸道症状 (咳嗽、呼吸困难等) 时, 拨打疾病管理本部呼叫中心电话1339或向保健所进行咨询

발행日期: 2020년1월23일

# 화성 청년 위한 2가지 취업지원

## 지역사회 인턴십, 우수기업&청년매칭

화성시가 지역 청년 구직자를 위해 ‘화성형 우수기업&청년매칭 사업’과 ‘지역사회서비스 인턴십’ 등 2개 프로그램을 운영한다고 27일 밝혔다.

지원 대상은 관내 주민등록을 한 만 19세 이상 39세 이하 구직자로, 사업별 각 10명씩 총 20명을 모집한다.

대학 또는 대학원생은 제외되나, 졸업 예정자, 방송통신대학, 사이버대학, 야간 대학(원)재학생은 참여가 가능하다. 다문화가족들도 기준에 해당하면 지원할 수 있다.

먼저 화성형 우수기업&청년매칭 사업은 시가 미리 모집한 관내 우수 구인기업과 청년 구직자를 매칭하는 사업으로 정규직으로 채용되면 2년간 매월 10만원씩 출퇴근 교통비가 지원된다.

(주)창마루, (주)명인코리아, (주)에스알티 등 총 21개 기업이 참여하며, 생산, 홍보, 품질관리, 인사, 세무, 회계 등 다양한 직종의 자리가 준비됐다.

지역사회서비스 인턴십은 화성도시공사, 화성시문화재단, 인재육성재단 등 시가 출자·출연한 기관 및 지방공기업에서 10개월간의 인턴 경험을 제공하는 프로그램이다.

인턴으로 선발되면 급여와는 별도로 강의 수강 및 자격증 취득 등을 위한 연 50만 원의 취업역량강화지원금과 연 2회 1:1 맞춤형 진로적성전문컨설팅이 함께 지원된다.

인턴십은 지난달 31일까지 접수했으며, 우수기업 청년매칭은 2월 7일까지 시청 일자리정책과로 방문 또는 우편, 이메일(jobhwaseong@korea.kr)로 신청이 가능하다.

자세한 사항은 시청 홈페이지(www.hscity.go.kr)에서 확인하거나 일자리정책과 청년팀(031-5189-2684)로 문의하면 된다.

이지은 기자

# 지역사회 소외된 이웃 없도록

## 동탄시동천종합사회복지관, 설 행사



화성시동탄치동천종합사회복지관(관장 이순)은 우리 민족 최대 명절인 설을 맞이하여 지난 1월 22일(수)에 설맞이 명절행사 ‘새해 복 많이 받으세요’를 진행하였다. 지역주민 200여명이 참석한 가운데 지역주민들의 새해인상 동영상 시청을 시작으로 점심 특식제공, 주민노래자랑 등 지역주민들을 위한 다채로운 행사가 진행되었다.

더불어 지역사회의 어려운 이웃들과 온정을 나누기 위해 매년 설 행사마다 찾아와주는 (주)SR 동탄역(역장 박보경) 임직원들이 화성시동탄치동천종합사회복지관을 방문해 설맞이 명절음식 만들기과 배식봉사를 진행하였으며, 70만원 상당의 온누리상품권을 후원하여 따뜻한 설날 만들기에 동참했다.

(주)SR 동탄역 박보경 역장은 “화성시동탄치동천종합사회복지관을 찾아 지역주민들과 명절의 정을 함께 나눌 수 있어서 기쁘게 생각한다”며 “앞으로 (주)SR은 지역의 사회적 책임

을 다하는 화성시의 모범적인 공기업으로 거듭날 수 있도록 최선을 다하겠다.”고 밝혔다.

화성시동탄치동천종합사회복지관 이순 관장은 “이번 설날 행사를 통해 가족들과 함께 명절을 보내지 못하거나 사회로부터 소외된 주민들이 이웃간의 따스한 정을 느끼고 함께 즐기는 행복한 시간이 되었기를 바란다.”라고 밝혔다.

한편 한국지역난방공사 동탄지사(지사장 송현규)도 지난 21일 화성시동탄치동천종합사회복지관을 방문해 지역사회의 소외된 이웃들을 위한 온누리상품권 1000만원을 전달했다.

화성시동탄치동천종합사회복지관은 2016년 화성시로부터 위탁받아 당해 9월에 개관한 복지관으로 현재 장애인, 노인, 다문화 가족 등 다양한 계층의 요구에 발맞춰 사례관리사업, 지역조직화사업 등 350여개의 다양한 복지서비스를 지역주민에게 제공하고 있다.

이지은 기자

**고용노동부**

**2020년 1월**

**‘국민내일배움카드’ 도입**

**국민내일배움카드 주요 내용**

- 누구나 국민내일배움카드 신청 가능**  
\* 다만, 공무원, 사학연금 대상자, 재학생, 일정 임금 이상 대규모기업 종사자, 일부 고소득 자영업자 및 특수고용형태종사자 제외
- 실업, 재직, 자영업 여부에 관계 없이 국민내일배움카드 한정으로 5년간 사용가능**
- 개인당 300~500만원의 훈련비용 지원**  
\* 취업성공패키지 참여자 등 저소득계층에게는 500만원 지원  
\* 국가기간-전략산업직종 훈련은 전액 지원

훈련 참여자는 **훈련비의 일부를 자부담**(실업자, 재직자, 자영자 등 자부담 비율 동일)  
\* 저소득계층 및 국가기간-전략산업직종 훈련 수강자는 자부담 없음  
\* 자부담 수준은 직종별 취업률 등에 따라 차등

- 국민들은 상담절차를 거쳐 개인에 맞는 훈련을 선택하여 수강**
- 개인의 훈련이력, 계좌잔액 등의 정보는 HRD-Net을 통해 실시간 확인 가능**

**국민내일배움카드 이용 방법**

내일배움카드 신청 → 가까운 고용센터를 방문하거나 HRD-Net을 통해 신청

훈련과정 수강신청 → 장기훈련과정 : 고용센터 상담을 통해 신청 가능  
단기훈련과정 : HRD-Net을 통해 신청 가능

**#공공중재소**

**이민법 전문 변호 안내**

**김예진 변호사**

**지율이민법센터**

**다문화가족과 이주민**

비자 변경, 국적 취득, 성본창설 가족법 문제 등 모든 상담 가능

모국어 통역 상담

영어(English), 태국어(ภาษาไทย), 중국어(汉语), 베트남어(Tiếng Việt)

이주민 상담

**010.2782.8579**

**#중요오1만**



## ‘외국인주민과 함께하는 화성, 즐거운 설날’ 화성시외국인복지센터, 이주민과 함께 설날 행사

화성시외국인복지센터(센터장 노경신)는 지난 1월 19일 ‘외국인주민과 함께하는 행복한 우리, 즐거운 설날’ 행사를 개최했다.

이날 행사에는 송옥주 국회의원과 변용석 운영위원장 등 내외빈과 화성시 거주 외국인주민, 다문화가족, 화성 시민(봉사단체) 등 200여 명이 참여했다.

이번 행사는 예년과 같이 화성 외국인주민 전통 문화 체험 프로그램 위주로 구성됐다.

▲전통한마당: 각국의 새해 인사말 배우기, 설 명절 알아보기, 세배하기 ▲명절음식나눔: 떡국, 전 등 음식

나눔(안다미로, 엠파티아 봉사단 참여) ▲체험 한마당: 덕담쓰기, 한복 입어보기 ▲놀이한마당: 전통놀이체험, 한국문화체험(화성시자원봉사센터 전래놀이 봉사단 참여) 등이 센터 곳곳에서 펼쳐졌다.

화성시자원봉사센터 전래놀이봉사단이 행사 진행을 도왔다.

노경신 외국인복지센터장은 “타국에서 맞이하는 명절이라 고국의 가족들 생각이 많이 나겠지만 이번 행사를 통해 우리 문화를 친숙하게 느끼는 계기가 되고, 좋은 추억으로 남길 바란다”고 말했다. 송하성 기자

## 청년 구직활동 패키지 지원 화성 다문화가족도 참여해요

화성시는 지난해 면접용 정장 무료 대여사업을 첫 도입한 후 청년들의 높은 호응에 힘입어 올해부터 정장부터 헤어 메이크업, 증명사진까지 풀 패키지로 지원한다고 20일 밝혔다.

지원 대상은 현재 주민등록상 화성시에 거주 중인 만 19세에서 만 39세 구직 청년으로 1인당 총 6회까지 지원받을 수 있다. 이 기준에 해당하면 다문화가족도 참여할 수 있다.

신청은 2월부터 12월까지 경기도 일자리 플랫폼 ‘잡아바’에서 온라인으로 신청 가능하다.

박형일 일자리정책과장은 “사회에 첫발을 대는 청년들에게 서포터가 되어 줄 것”이라며 “앞으로도 실질적으로 구직 청년들에게 도움이 될 수 있는 다양한 정책 발굴에 매진하겠다”고 말했다.

화성시 청년 구직활동 패키지 꿈나래에 대한 자세한 사항은 화성시 홈페이지를 참조하면 된다.

다문화가족들도 취업을 위해서는 높은 수준의 한국어 공부를 한 뒤 지역사회의 취업지원 프로그램에 참여하면 좋겠다.

이지은 기자

## Virus mới mang tên Corona lây lan với tốc độ nhanh, toàn thế giới phải kinh hãi 다문화가족 보건정보, 빠른 속도로 확산되는 신종 코로나바이러스 세계가 놀라

Số người bị nhiễm virus Corona đã vượt qua trung quốc và đang lây lan sang các quốc gia khác một cách nhanh chóng càng làm tăng nỗi lo sợ nhiễm bệnh của người dân.

Tính đến thời điểm hiện tại là ngày 30 tháng 1 số người nhiễm bệnh tại trung quốc đã lên đến con số hơn 7,000 người trong đó có hàng trăm người đã tử vong. Ngoài ra, tại một số quốc gia như ▲Thái lan, hồng kong mỗi quốc gia 8 bệnh nhân ▲Makao 6 bệnh nhân ▲Mỹ, Úc, Đài loan 5 bệnh nhân ▲Singapore, Nhật bản, Malaysia và Hàn quốc mỗi quốc gia có 4 bệnh nhân ▲Pháp có 3 bệnh nhân ▲Việt nam có 2 bệnh nhân ▲Canada, Nepal, Campuchia có 1, vv khiến cho con số bệnh nhân nhiễm virus đã lên đến 2801 người.

Tên gọi chính thức của chủng virus này là 2019-nCoV. Virus cúm Corona thông thường thường được phát hiện từ người, một số loài động vật có vú và một số loài chim. Một số loài virus chỉ được sinh ra từ động vật nhưng chúng có những biến thể khác nhau có thể truyền sang con người, ví dụ như SARS(Hội chứng hô hấp cấp tính nặng) và MERS(Hội chứng hô hấp Trung đông) là một số đại diện cho chủng virus Corona mới này. Chủng virus Corona mới được tìm thấy đầu tiên tại thành phố Vũ Hán trong thực phẩm đó là hải sản và động vật sống được bán tại một khu chợ thuộc thành phố này. Con người sau khi ăn uống các đồ ăn đó mới bị lây nhiễm.

Hiện tại vẫn chưa tìm ra đường lây lan của căn virus

này. Cho đến hiện nay, Cơ quan y tế Trung Quốc và cơ quan bảo vệ thế giới mới chỉ đang truyền tải cho người dân những thông tin rất hạn chế. Chủng virus Corona mới có thể lây qua đường tiếp xúc trực tiếp giữa người với người, thông qua đường nước bọt, vv Ngoài ra đường nhiễm bệnh chính thức vẫn đang được các tốt chức y tế nghiên cứu.

Như vậy, liệu chỉ tiếp xúc với động vật có thể bị lây nhiễm hay không? Cho đến hiện tại, vẫn chưa có đáp án chính thức cho câu hỏi này nhưng, tổ chức y tế thế giới khuyến cáo không nên có sự tiếp xúc trực tiếp ngay cả với động vật. Theo trung tâm kiểm soát bệnh dịch của Mỹ(CD), không có chứng cứ cho thấy tính nguy hiểm của các loài động vật được nhập khẩu hay các sản phẩm được chế biến từ động vật được nhập khẩu từ Trung Quốc có thể lan rộng virus Corona. Tuy nhiên, Bộ Nông nghiệp Mỹ đang hạn chế việc nhập khẩu các sản phẩm động vật và động vật để phòng tránh rủi ro lây lan của bệnh.

Hiện tại chưa có vacxin phòng chống virus Corona, ngay cả đến việc nghiên cứu ra thuốc điều trị virus cũng chưa có. Tình hình mới dừng lại ở mức độ hỗ trợ các bệnh nhân bị nhiễm bệnh có thể nhanh chóng hồi phục. Tại Hàn quốc, thông qua camera giám sát nhiệt độ cơ thể được đặt tại các trạm giám sát cố định để đo nhiệt độ của người dân nhằm phát hiện sớm người bị nhiễm bệnh. Nếu phát hiện bệnh nhân có thân nhiệt cao và hội chứng hô

hấp sẽ lập tức được chuyển lên tuyến bệnh viện phía trên đã được chỉ định để cách ly và điều trị.

Triệu chứng khi bị nhiễm virus giống như với triệu chứng khi chúng ra bị cảm cúm. Ho, sốt cao, có đờm và khó thở là những triệu chứng thường gặp nhất.

Một số cách phòng tránh nhiễm virus đó và giữ gìn vệ sinh cá nhân sạch sẽ. Nên rửa sạch tay bằng nước ấm có nhiệt độ giống với nhiệt độ của cơ thể trong khoảng 30 giây trở lên. Đeo khẩu trang khi ra đường, khi ho hay hắt xì không nên dùng tay không mà nên dùng vạt áo để che miệng và mũi lại. Không nên dùng tay sờ vào mũi, miệng hay mắt, vv Ngoài ra việc đi du lịch tại các tỉnh thành của trung quốc từ Vũ Hán cho đến các thành phố lân cận cũng nên được dừng lại. Nếu bắt buộc phải đến trung quốc thì các bạn cũng không nên đến những chỗ đông người. Việc tiếp xúc với gia cầm như gà, vv cũng là một việc tương đối nguy hiểm. Đặc biệt những người sau khi đi du lịch tại thành phố Vũ Hán hay những thành phố quanh khu vực trong vòng 14 ngày nếu có các triệu chứng trên cũng không nên tự ý đến bệnh viện thường để thăm khám. Các bạn hãy liên lạc đến tổng đài nóng của trung tâm kiểm soát dịch bệnh 1339 hay trạm y tế trước để nghe hướng dẫn sau đó làm theo hướng dẫn của nhân viên y tế. Khi đến cơ quan y tế thăm khám các bạn nhất định phải khai báo tình hình mà mình đã đi du lịch tại nước ngoài như thế nào. <한글 기사 1면> 강혜나 기자